

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET de l'Education nationale — régime français — pour l'année budgétaire 1970.

I N D E X.

	Pages
Projet de loi	3

TABLEAU DE LA LOI.

Dépenses ordinaires :

Section I. — Enseignement primaire	8
Section II. — Enseignement spécial	12
Section III. — Enseignement moyen	18
Section IV. — Enseignement technique	22
Section V. — Enseignement normal	26
Section VI. — Administration des études	30
Section VII. — Enseignement supérieur	38
Section VIII. — Recherche scientifique	48
Section IX. — Administration générale	50

Dépenses extraordinaires	56
Section particulière	58

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Dépenses ordinaires :

Section I. — Enseignement primaire	65
Section II. — Enseignement spécial	81
Section III. — Enseignement moyen	92
Section IV. — Enseignement technique	107
Section V. — Enseignement normal	122
Section VI. — Administration des études	137
Section VII. — Enseignement supérieur	155
Section VIII. — Recherche scientifique	182
Section IX. — Administration générale	184

Dépenses extraordinaires	203
Section particulière	204

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING van Nationale Opvoeding — franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1970.

I N H O U D S O P G A V E.

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

WETSTABEL.

Gewone uitgaven :

Sectie I. — Lager onderwijs	9
Sectie II. — Buitengewoon onderwijs	13
Sectie III. — Middelbaar onderwijs	19
Sectie IV. — Technisch onderwijs	23
Sectie V. — Normaalonderwijs	27
Sectie VI. — Bestuur van het onderwijs	31
Sectie VII. — Hoger onderwijs	39
Sectie VIII. — Wetenschappelijk onderzoek	49
Sectie IX. — Algemeen bestuur	51

Buitengewone uitgaven	57
Afzonderlijke sectie	59

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Gewone uitgaven :

Sectie I. — Lager onderwijs	65
Sectie II. — Buitengewoon onderwijs	81
Sectie III. — Middelbaar onderwijs	92
Sectie IV. — Technisch onderwijs	107
Sectie V. — Normaalonderwijs	122
Sectie VI. — Bestuur van het onderwijs	137
Sectie VII. — Hoger onderwijs	155
Sectie VIII. — Wetenschappelijk onderzoek	182
Sectie IX. — Algemeen bestuur	184

Buitengewone uitgaven	203
Afzonderlijke sectie	204

TABLEAU DES DEPENSES DE PERSONNEL.

	Pages
Section I. — Enseignement primaire	76
Section II. — Enseignement spécial	89
Section III. — Enseignement moyen	102
Section IV. — Enseignement technique	117
Section V. — Enseignement normal	132
Section VI. — Administration des études	150
Section VII. — Enseignement supérieur	172
Section IX. — Administration générale	195

ANNEXE.

Tableau des fondations, donations, legs et prix	209
--	-----

TABELLEN DER PERSONEELSUITGAVEN.

	Bladz.
Sectie I. — Lager onderwijs	76
Sectie II. — Buitengewoon onderwijs	89
Sectie III. — Middelbaar onderwijs	102
Sectie IV. — Technisch onderwijs	117
Sectie V. — Normaalonderwijs	132
Sectie VI. — Bestuur van het onderwijs	150
Sectie VII. — Hoger onderwijs	172
Sectie IX. — Algemeen bestuur	195

BIJLAGE.

Tabel der stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen	209
---	-----

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes à l'Education nationale, régime francophone, et énumérées au titre I des tableaux ci-annexés des crédits s'élevant à la somme de 21 630 562 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Econamat des Services généraux.

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 5 millions de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.

Art. 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 15 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires peuvent supporter des dépenses de réalisation de films d'un montant maximum de 50 000 francs.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Nationale Opvoeding, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in de dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabellen opgesomde gewone uitgaven betreffende de Nationale Opvoeding, franstalig regime, worden kredieten geopend, die de som van 21 630 562 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Economaat van de Algemene Dienst worden verleend.

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 miljoen frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van de Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

Art. 3.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering van de lonen evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 15 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek mogen, tot een maximumbedrag van 50 000 frank, uitgaven dekken voor de realisatie van de films.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer de la même manière, les frais de voyages des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

Art. 4.

Les subventions-traitements des membres du personnel des enseignements primaire, normal, moyen et technique, ainsi que des offices d'orientation professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux, peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes lorsque les ordonnances d'ouverture de crédit n'ont pu encore être visées.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 6.

Les allocations annuelles des provinces et des communes au Fonds national des Etudes, prévues par l'article 10, 1^o et 2^o, de la loi du 19 mars 1954 instituant cet organisme, sont virées d'office, par la société anonyme « Crédit communal de Belgique » des comptes respectifs des provinces et des communes au compte ouvert auprès de cet organisme au nom du Fonds national des Etudes. Cette opération sera effectuée au 1^{er} juillet de chaque année.

Art. 7.

Les soldes disponibles des crédits de l'année budgétaire 1969 et des années antérieures affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes des années 1970 et antérieures. Aux crédits de l'année budgétaire 1970 destinés aux mêmes fins, des dépenses se rapportant à des années antérieures peuvent être également imputées à condition que les soldes reportés de celles-ci soient épuisés. En ce qui concerne les subventions-traitements, les soldes disponibles y afférents peuvent en outre être utilisés sans distinction de section.

Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'année budgétaire 1970 affectés au paiement des subventions-traitements des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux pourront être reportés aux années suivantes.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulp-gelden en toelagen van sociale aard.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd, op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

Art. 4.

De weddetoelagen der personeelsleden van het lager, het normaal-, het middelbaar en het technisch onderwijs, alsook van de diensten voor beroepsoriëntering en van de psycho-medisch-sociale centra mogen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden, wanneer de ordonnantiën van krediet-opening nog niet konden gevisceerd worden.

Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 6.

De jaarlijkse toelagen der provincies en gemeenten ten bate van het Nationaal Studiefonds, vastgesteld in artikel 10, 1^o en 2^o, der wet van 19 maart 1954 houdende instelling van dit fonds, worden van ambtswege, door de naamloze vennootschap « Gemeentekrediet van België », van de respectieve rekeningen der provincies en gemeenten overgeschreven op de bij deze instelling geopende rekening onder de benaming « Nationaal Studiefonds ». Deze verrichting zal ieder jaar op 1 juli plaatshebben.

Art. 7.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor het begrotingsjaar 1969 en de vorige jaren, bestemd voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van jaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubrieken van de jaren 1970 en vorige. Op de kredieten voor het begrotingsjaar 1970 met dezelfde bestemming, kunnen insgelijks uitgaven betreffende vorige jaren worden aangerekend op voorwaarde dat de overgedragen saldi van deze laatste opgebruikt zijn. Wat betreft de weddetoelagen, mogen de ertoe betrekking hebbende beschikbare saldo's zonder onderscheid van sectie worden aangewend.

Het eventueel beschikbaar overschot van de kredieten voor het begrotingsjaar 1970 bestemd voor de betaling van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, voortvloeiend uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, alsmede voor de diensten voor beroepsoriëntering en voor de psycho-medisch-sociale centra kan op de volgende jaren worden overgedragen.

Art. 8.

Les crédits prévus pour la liquidation des subventions-traitements à l'enseignement officiel subventionné ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés, d'une part, et à l'enseignement libre subventionné ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section, transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.

Il en va de même pour les subventions de fonctionnement correspondantes.

Art. 9.

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles, des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des cabinets de consultation et d'inspection médicale scolaire belges établis sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services relevant de la Défense nationale, peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République Fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un compteable extraordinaire, désigné par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 10.

Par dérogation à l'article 55bis de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, les reliquats des crédits prévus annuellement au budget ordinaire pour les universités de l'Etat et pour les centres universitaires de l'Etat, qui ne sont grevés d'aucun engagement au 31 décembre de l'année qui donne son nom à l'année budgétaire, sont transférés au titre IV — Section particulière — à un compte ouvert en faveur de chaque université ou centre universitaire.

Les crédits portés à ces comptes sont affectés, par priorité, à l'apurement des dépenses exposées pour chaque établissement, au-delà des crédits portés au budget, quels que soient la nature des dépenses et l'année au service duquel elles se rapportent.

La destination à donner au solde des crédits transférés au titre IV — Section particulière — après régularisation des dépenses visées à l'alinéa précédent, est déterminée par arrêté royal sur proposition du conseil d'administration de chaque université ou centre universitaire de l'Etat et avec accord du Ministre ayant l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions et du Ministre des Finances.

Art. 11.

Le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire 1970 des allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Congo, au Rwanda ou au Burundi pourra être reporté aux années suivantes.

Les soldes disponibles des crédits des années antérieures reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes à la rubrique correspondante des années 1970 et antérieures.

Art. 8.

De kredieten uitgetrokken voor de uithetaling van de weddetoelagen aan het gesubsidieerd officieel onderwijs alsmede aan de gesubsidieerde officiële diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, enerzijds, en aan het gesubsidieerd vrij onderwijs alsmede aan de gesubsidieerde vrije diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, anderzijds, mogen in eenzelfde sectie bij koninklijk besluit, overgeschreven worden van de ene op de andere, naar gelang van de behoeften van de diensten.

Zulks geldt eveneens voor de overeenkomstige werkings-toelagen.

Art. 9.

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen, psycho-medisch-sociale centra en kabinetten voor raadpleging en medische schoolinspectie en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhankelijk van Landsverdediging, mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewone rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

Art. 10.

In afwijking van artikel 55bis van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, worden de overschotten van de kredieten die jaarlijks in de gewone begroting worden uitgetrokken voor de Rijksuniversiteiten en voor de Rijksuniversitaire centra, en die op 31 december van het jaar dat zijn naam geeft aan het begrotingsjaar met geen enkele vastlegging zijn bezwaard, overgeschreven op titel IV — Afzonderlijke Sectie — op een rekening, geopend ten bate van elke universiteit of elk universitair centrum.

De op deze rekeningen gebrachte kredieten worden bij voorrang aangewend voor de aanzuivering van de voor iedere inrichting gedane uitgaven boven de op de begroting ingeschreven kredieten, welke ook de aard zij van de uitgaven en het jaar waarop zij betrekking hebben.

De bestemming, die gegeven moet worden aan het saldo van de op titel IV — Afzonderlijke sectie — overgeschreven kredieten, na regularisatie van de in vorige alinea bedoelde uitgaven, wordt bij koninklijk besluit bepaald op voorstel van de beheerraad van iedere Rijksuniversiteit of ieder Rijksuniversitair centrum en met het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort en van de Minister van Financiën.

Art. 11.

Het bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1970 beschikbaar overschot van de studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Congo, in Rwanda of in Burundi verblijft, zal op de volgende jaren mogen worden overgedragen.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor de vorige jaren, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van jaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubriek van 1970 en vorige jaren.

Art. 12.

En dérogation de l'article 30 de la loi du 29 mai 1959, le Roi peut prendre des mesures pour accorder aux prêtres et religieux ressortissant à l'enseignement moyen, normal et technique un subside-traitement qui tient compte de l'avantage de la restructuration des échelles de traitement prévue pour le personnel laïc correspondant.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 13.

Des crédits d'engagements sont ouverts pour un montant de 80 000 000 de francs, réparti conformément aux titres II des tableaux de la présente loi.

Art. 14.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 55 000 000 de francs répartis conformément au titre II des tableaux de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 16.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant aux tableaux du titre IV joints à la présente loi, sont évaluées à 34 247 000 francs pour les recettes et à 30 296 000 francs pour les dépenses.

Art. 17.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits aux tableaux du titre IV joints à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département qui a opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUBOIS.

Art. 12.

In afwijking van artikel 30 van de wet van 29 mei 1959 mag de Koning maatregelen treffen om aan de priesters en geestelijken behorend tot het middelbaar, normaal en technisch onderwijs een weddetoelage toe te kennen die rekening houdt met het voordeel van de restructuratie der weddeschalen voorzien voor het overeenkomstig lekenpersoneel.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 13.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 80 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de titels II van de tabellen van onderhavige wet.

Art. 14.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit de verplichtingen aangegaan ter uitvoering van de door de onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 55 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabellen van onderhavige wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 16.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabellen van de titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 34 247 000 frank voor de ontvangsten en op 30 296 000 frank voor de uitgaven.

Art. 17.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabellen van de titel IV, gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement dat de ontvangsten heeft gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel. 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
A. COOLS.

Le Ministre des Finances,
Baron Ch. SNOY et d'OPPUERS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
A. COOLS.

De Minister van Financiën,
Baron Ch. SNOY et d'OPPUERS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Section I.

Enseignement primaire.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Inspection de l'enseignement primaire	45 588	
	2. Personnel enseignant et surveillants	119 227	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	33 135	
			197 950
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Inspection et Administration de l'enseignement primaire	126	
	2. Enseignement primaire de l'Etat	3 373	
			3 499
	Total pour le § 1		201 449

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :		
	1. Administration de l'enseignement primaire		419
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Inspection de l'enseignement primaire	10	
	2. Enseignement primaire de l'Etat	3 940	
			3 950
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Administration de l'enseignement primaire	237	
	2. Inspection de l'enseignement primaire	107	
	3. Enseignement primaire de l'Etat	3 594	
			3 938
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat		6 311
12.07	Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat		150
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et décaits matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration de l'enseignement primaire		3 725

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
Sectie I.			
Lager onderwijs.			
HOOFDSTUK 1. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
44 469 (263)	41 792	1. Inspectie van het lager onderwijs.	
99 525 (73)	84 187	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
31 900 (32)	24 471 (16)	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
156 (5)	102	1. Inspectie en Administratie van het lager onderwijs.	
3 433 (81)	1 978	2. Lager onderwijs van de Staat.	
179 483 (454)	152 530 (16)	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren) :	12.01
413	338	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
10	—	1. Inspectie van het lager onderwijs.	
3 350 (322)	2 782 (132)	2. Lager onderwijs van de Staat.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
237	178	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
105	99	2. Inspectie van het lager onderwijs.	
3 190 (18)	2 628 (20)	3. Lager onderwijs van de Staat.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
5 748 (825)	4 430 (306)	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	12.07
61	50	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
3 003	2 992	1. Bestuur van het lager onderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.12	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat		15
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat		50
12.20	Examens d'inspecteur cantonal et d'inspectrice des travaux féminins. — Dépenses diverses :		
	1. Inspection de l'enseignement primaire		45
12.21	Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat		1 303
12.22	Frais de propagande et de publicité :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat		300
12.23	Achat de la nourriture des pensionnaires des pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat		3 826
12.24	Délivrance gratuite de livres et objets classiques :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat		1 884
12.26	Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures) :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat		669
12.27	Avantages sociaux :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat		199
12.28	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures) :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat		6 050
12.29	Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat		882
12.30	Dépenses généralement quelconques pour l'étude des problèmes posés en vue de l'adaptation de l'enseignement primaire :		
	1. Administration de l'enseignement primaire		170
	Total pour le § 2		33 886
	Total pour le chapitre I		235 335

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

	Transferts de revenus aux ménages :	
33.02	Subvention à la section belge de l'Organisation mondiale de l'éducation préscolaire :	
	1. Administration de l'enseignement primaire	5
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces :	
43.01	Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées	2 765 600

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Diverse bestuursuitgaven :	12.12
17	5	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
30 (11)	20	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Examens van kantonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. — Diverse uitgaven :	12.20
45 (10)	16 (16)	1. Inspectie van het lager onderwijs.	
		Prijsuitreiking. — Schoolreizen en -uitstappen :	12.21
1 129 (6)	1 035	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Kosten voor propaganda en publiciteit :	12.22
240	192 (1)	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers der Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :	12.23
3 826	4 138	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften :	12.24
1 672 (19)	1 440 (39)	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren) :	12.26
593	495	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Sociale voordelen :	12.27
186	126	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren) :	12.28
5 875 (2)	5 207	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden :	12.29
782 (2)	692	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Allerhande uitgaven in verband met de studie van de vraagstukken met het oog op de aanpassing van het lager onderwijs :	12.30
—	—	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
30 512 (1 215)	26 863 (514)	Totaal voor § 2.	
209 995 (1 669)	179 393 (530)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
		Toelage aan de Belgische sectie van de Wereldorganisatie voor voorschoolse opvoeding :	33.02
5	5	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
2 699 237 (95 189)	2 650 904 (120 117)	Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen	43.01

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
43.02	Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées ...		305 956
43.03	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées ...		44 905
43.04	Enseignement primaire officiel subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929) ...		80
43.05	Enseignement primaire officiel subventionné. — Cours de langue française pour adultes dans les communes rattachées à l'Allemagne pendant la guerre ...		20
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01	Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées		1 923 554
44.02	Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées		248 580
44.03	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes libres subventionnées ...		36 485
44.04	Enseignement primaire libre subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929) ...		964
44.05	Subventions aux écoles primaires libres subventionnées servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles :		
	1. Ecole Decroly	200	
	2. Ecole Amélie Hamaide	170	
	3. Laboratoire de pédagogie et de psychologie de l'enfant à Angleur ...	20	
			390
	Total pour le chapitre III ...		5 326 539
	CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Administration de l'enseignement primaire ...	108	
	2. Enseignement primaire de l'Etat ...	4 960	5 068
	Total pour le chapitre V ...		5 068
	Total pour la section I. — Enseignement primaire ...		5 566 942
	Section II.		
	Enseignement spécial.		
	CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.		
	§ 1. Salaires et charges sociales.		
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Personnel enseignant et surveillants	149 050	
	2. Personnel ouvrier et de maîtrise ...	17 517	166 567
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	2. Enseignement spécial de l'Etat ...		2 043
	Total pour le § 1 ...		168 610

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér., vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér., vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
304 000 (1 357)	299 326 (398)	Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen	43.02
45 698 (1 794)	45 047 (673)	Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.	43.03
117	160	Officieel gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).	43.04
20 (9)	14	Officieel gesubsidieerd lager onderwijs. — Cursussen in de Franse taal voor volwassenen in de gemeenten die tijdens de oorlog bij Duitsland ingelijfd waren.	43.05
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
1 815 661 (63 290)	1 766 991 (2 485)	Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen	44.01
243 100 (5 705)	236 431 (406)	Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen	44.02
36 554 (2 220)	35 787 (899)	Bijdragen van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.	44.03
948	534	Vrij gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).	44.04
		Toelagen aan de vrije gesubsidieerde lagere scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes :	44.05
200	200	1. Decroly school.	
170	170	2. Amélie Hamaide school.	
20	20 (20)	3. Laboratorium voor pedagogie en psychologie van het kind te Angleur.	
5 145 730 (169 564)	5 035 589 (124 998)	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
108	88	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
6 910 (357)	3 832 (201)	2. Lager onderwijs van de Staat.	
7 018 (357)	3 920 (201)	Totaal voor hoofdstuk V.	
5 362 743 (171 590)	5 218 902 (125 729)	Totaal voor sectie I. — Lager onderwijs.	

Sectie II.

Buitengewoon onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
96 164 (1 515)	67 691 (465)	1. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
15 909 (44)	11 436 (56)	2. Werklieden- en meesterspersoneel.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
1 507 (10)	1 007 (1)	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
113 580 (1 569)	80 134 (522)	Totaal voor § 1.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :		
	1. Administration de l'enseignement primaire		90
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		1 795
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		2 114
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		2 583
12.07	Habille ment fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		88
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		129
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		10
12.12	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		10
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		50
12.20	Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		1 136
12.21	Frais de transport des enfants handicapés :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		43 266
12.22	Honoraires des médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		3 116
12.24	Délivrance gratuite des livres et objets classiques :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		1 914
12.26	Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures) :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		408

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren) :	12.01
90 (27)	60	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
1 700 (215)	1 005 (57)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
1 507 (180)	1 127 (80)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
1 999 (589)	1 324 (389)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	12.07
72	37	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
120 (50)	95 (31)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	12.11
10	10	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Diverse bestuursuitgaven :	12.12
10	8	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
50 (5)	25	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Prijsuitreiking. — Schoolreizen en -uitstappen :	12.20
945 (21)	507 (7)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen :	12.21
36 331 (3 160)	28 427 (2 486)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Erelonen van de erkende geneesheren en kinesisten in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs :	12.22
2 968	1 865	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften :	12.24
1 395 (33)	847 (9)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren) :	12.26
347	217	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	

TITRE 1. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.27	Avantages sociaux :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		89
12.28	Frais de nourriture des pensionnaires des internats pour enfants inadaptés :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		1 344
12.29	Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		538
	Total pour le § 2		58 680
	Total pour le chapitre I		227 290

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

	Transferts de revenus aux communes et aux provinces :		
43.01	Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés dans l'enseignement spécial officiel subventionné (loi du 3 mars 1958)		8 200
43.02	Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement spécial officiel subventionné		250
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01	Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés de l'enseignement spécial libre subventionné (loi du 3 mars 1958)		21 050
44.02	Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement libre subventionné		300
	Total pour le chapitre III		29 800

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :		
63.01	Subventions d'équipement aux écoles d'enseignement spécial officiel subventionné		93
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre :		
64.01	Subventions d'équipement aux écoles d'enseignement spécial libre subventionné		169
	Total pour le chapitre IV		262

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat		11 053
	Total pour le chapitre V		11 053
	Total pour la section II. — Enseignement spécial		268 405

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Sociale voordelen :	12.27
71	46	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Levensmiddelen voor de kostgangers der internaten voor niet-aangepaste kinderen :	12.28
1 260 (17)	512	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Grondstoffen en bijhorend materiaal voor didactische doeleinden :	12.29
457 (30)	285	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
49 332 (4 308)	36 397 (3 059)	Totaal voor § 2.	
162 912 (5 877)	116 531 (3 581)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
		Inkomstenoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
7 535	6 158 (3 986)	Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapte die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958).	43.01
250	—	Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.	43.02
		Inkomstenoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
19 480	16 949 (10 817)	Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapte die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958).	44.01
300	—	Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.	44.02
27 565	23 107 (14 803)	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
350	280	Uitrustings-toelagen aan de scholen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs . . .	63.01
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
1 000	90	Uitrustings-toelagen aan de scholen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs	64.01
1 350	370	Totaal voor hoofdstuk IV	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
		Aankoop van machines, meubilair en divers materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
6 485 (3)	4 360 (153)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
6 485 (3)	4 360 (153)	Totaal voor hoofdstuk V.	
198 312 (5 880)	144 368 (18 537)	Totaal voor sectie II. — Buitengewoon onderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Section III.

Enseignement moyen.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Inspection	19 321	
	2. Personnel enseignant et surveillants	3 229 143	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	550 106	
			3 798 570
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration de l'enseignement moyen	230	
	2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	15 835	
			16 065
	Total pour le § 1		3 814 635

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).		2 355
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	61 350	
	2. Inspection	20	
			61 370
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	52 465	
	2. Inspection	92	
			52 557
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		78 000
12.07	Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.		984
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Inspection	2 203	
	2. Administration de l'enseignement moyen	2 378	
			4 581
12.12	Autres menues dépenses d'administration		518

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

Sectie III.

Middelbaar onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen): 11.03

18 005
(357)
2 994 528
(80 227)
434 384
(3 838)

17 922
2 778 290
399 117

1. Inspectie.
2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.
3. Werklieden- en meesterspersoneel.

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:

11.04

175
19 144
(3 785)

175
14 921

1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.
2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

3 466 236
(88 207)

3 210 425

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren). 12.01

2 243
(167)

1 432

Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies: 12.02

58 800
(1 171)
20

53 400
20

1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.
2. Inspectie.

Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement: 12.03

48 499
(53)
92

44 846
89

1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.
2. Inspectie.

75 000
(4 672)

68 000

Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ... 12.04

984

912

Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. ... 12.07

Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen): 12.10

2 203
(11)
2 108
(241)

2 141
1 588

1. Inspectie.
2. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

508

504

Andere kleine bestuursuitgaven ... 12.12

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		6 000
12.20	Distribution des prix. — Manifestations éducatives. — Excursions scolaires		12 385
12.21	Frais de publicité		3 223
12.22	Délivrance gratuite des livres et objets classiques		12 703
12.23	Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures)		8 404
12.24	Avantages sociaux		800
12.25	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures)		10 000
12.26	Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande		33 000
12.27	Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques		33 100
12.28	Encouragement aux revues pédagogiques, aux auteurs d'ouvrages didactiques, aux participants à des travaux pédagogiques et aux centres d'expérimentation pédagogique et de recherche scientifique		200
Total pour le § 2			320 180
Total pour le chapitre I			4 134 815

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :

43.01	Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés	223 692
43.02	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.	43 144
Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01	Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés	1 323 151
44.02	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.	277 025
44.03	Subventions pédagogiques	1 200
Total pour le chapitre III		1 868 212

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :

63.01	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés	68
Transferts de capitaux à l'enseignement libre :		
64.01	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés	529
Total pour le chapitre IV		597

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
6 000	6 000	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
21 526	22 373	Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties. — Schooluitstappen	12.20
3 223	3 201	Kosten voor publiciteit	12.21
12 288	11 837	Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften	12.22
8 135	7 834	Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren)	12.23
765	744	Sociale voordelen	12.24
10 500	10 500	Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).	12.25
31 000	29 500	Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.	12.26
31 684	28 786	Aankoop van grondstoffen, hulpstoffen en dergelijke bestemd voor didactische doeleinden	12.27
400	400	Aanmoediging van pedagogische tijdschriften, van auteurs van didactische werken, van de deelnemers aan pedagogische werkzaamheden en van de centra voor pedagogische proefnemingen en wetenschappelijk onderzoek.	12.28
315 978 (6 315)	294 107	Totaal voor § 2.	
3 782 214 (94 522)	3 504 532	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :			
210 651 (40 000)	206 960	Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs	43.01
41 835	39 132	Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs	43.02
Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :			
1 247 815 (50 000)	1 202 158	Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs	44.01
265 464	266 190	Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs	44.02
1 200	2 400	Toelagen voor pedagogische doeleinden	44.03
1 766 965 (90 000)	1 716 840	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :			
100	100	Uitrustingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs	63.01
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :			
630	2 200	Uitrustingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs	64.01
730	2 300	Totaal voor hoofdstuk IV.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

70.01	Aménagement de plaines de jeux et acquisitions de matériel de sport		1 800
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans intervention de l'O.C.F. :		
	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	84 939	
	2. Inspection	10	
			84 949
	Total pour le chapitre V		86 749
	Total pour la section III. — Enseignement moyen		6 090 373

Section IV.

Enseignement technique.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Inspection des enseignements technique et agricole	16 999	
	2. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire	892 324	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	110 410	
			1 019 733
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Services extérieurs	1 200	
	2. Enseignement technique de l'Etat	1 950	
			3 150
	Total pour le § 1		1 022 883

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).		830
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Services extérieurs	32	
	2. Enseignement technique de l'Etat	14 500	
			14 532
12.03	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Services extérieurs	185	
	2. Enseignement technique de l'Etat	16 000	
			16 185

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN
EN ANDERE INVESTERINGEN.

2 000	1 800	Aanleggen van speelpleinen en aankoop van sportmaterieel	70.01
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	74.01
102 862 (849) 10	92 862 10	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
		2. Inspectie.	
104 872 (849)	94 672	Totaal voor hoofdstuk V.	
5 654 781 (185 371)	5 318 344	Totaal voor sectie III. — Middelbaar onderwijs.	

Sectie IV.

Technisch onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	11.03
15 991	13 162	1. Inspectie van het technisch en het landbouwonderwijs.	
852 250	763 548	2. Onderwijzend personeel en hulponderwijzend personeel.	
93 585 (260)	87 266 (20)	3. Werklieden en meesterspersoneel.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:	11.04
1 125 (568)	1 099	1. Buitendiensten.	
1 987 (1)	2 367 (4)	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
964 938 (829)	867 442 (24)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

830 (9)	830	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies:	12.02
32 (4)	32	1. Buitendiensten.	
15 500 (1 072)	14 094 (18)	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement:	12.03
185	178	1. Buitendiensten.	
15 374 (166)	14 641 (173)	2. Rijkstechnisch onderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. ...		14 500
12.07	Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. ...		208
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Services extérieurs	2 760	
	2. Enseignement technique de l'Etat	1 900	4 660
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Services extérieurs	50	
	2. Enseignement technique de l'Etat	65	115
12.12	Autres menues dépenses d'administration ...		110
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ...		1 196
12.20	Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires ...		1 970
12.21	Frais de propagande et de publicité ...		1 810
12.22	Délivrance gratuite des livres et objets classiques ...		204
12.24	Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures) ...		4 061
12.25	Avantages sociaux ...		25
12.26	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures) ...		10 569
12.27	Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques ...		15 000
12.28	Frais de pension des élèves des écoles d'infirmières de l'Etat ...		400
	Total pour le § 2 ...		86 375
	Total pour le chapitre I ...		1 109 258

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :

43.01	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés ...	1 494 020
43.02	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés ...	265 433

Transferts de revenus à l'enseignement libre :

44.01	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés ...	1 979 199
44.02	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés ...	344 176

Total pour le chapitre III ... 4 082 828

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
16 135 (18)	15 375 (1 848)	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
218	200 (3)	Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	12.07
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
2 624 (21)	2 098	1. Buitendiensten.	
2 150 (725)	1 197 (288)	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	12.11
35	24	1. Buitendiensten.	
67	48	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
114	98	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
1 860	1 489	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
3 470	3 264 (1)	Prijsuitreiking. — Schoolreizen en -uitstappen	12.20
1 910 (14)	1 573	Kosten voor propaganda en publiciteit	12.21
204	198	Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften	12.22
4 061	4 061	Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren)	12.24
25	25	Sociale voordelen	12.25
9 468	8 000	Terugbetaling van de kosten voor vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).	12.26
14 250 (53)	13 970 (3)	Grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden	12.27
400	202	Kostgeld voor de leerlingen van de Rijksverpleegstersscholen	12.28
88 912 (2 082)	81 597 (2 334)	Totaal voor § 2.	
1 053 850 (2 911)	949 039 (2 358)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

1 445 921	1 349 716	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoeelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.	43.01
250 200 (8 560)	231 540 (2 000)	Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs	43.02
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
1 911 831	1 753 364	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoeelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.	44.01
321 970 (4 890)	302 510 (6 500)	Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs	44.02
3 929 922 (13 450)	3 637 130 (8 500)	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :

63.01	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés ...	21 143
-------	--	--------

Transferts de capitaux à l'enseignement libre :

64.01	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés ...	14 314
-------	---	--------

Total pour le chapitre IV		35 457
----------------------------------	--	--------

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

70.01	Aménagement et équipement de plaines de jeu et de sport	5 000
-------	--	-------

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. :	
-------	--	--

1. Services extérieurs	6	
---------------------------------	---	--

2. Enseignement technique de l'Etat	50 942	50 948
--	--------	--------

74.09	Achat de cheptel	75
-------	---------------------------	----

Total pour le chapitre V		56 023
---------------------------------	--	--------

Total pour la section IV. — Enseignement technique		5 283 566
---	--	-----------

Section V.

Enseignement normal.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
-------	---	--

1. Inspection	1 089	
------------------------	-------	--

2. Personnel enseignant et surveillants	326 399	
--	---------	--

3. Personnel ouvrier et de maîtrise	68 594	396 082
--	--------	---------

11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
-------	---	--

1. Administration de l'enseignement normal	2 300	
---	-------	--

2. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat	1 076	3 376
--	-------	-------

Total pour le § 1		399 458
--------------------------	--	---------

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).	425
-------	---	-----

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

23 939	31 346	Uitrustingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs ...	63.01
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :			
16 207	17 444	Uitrustingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs ...	64.01
40 146	48 790	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN
EN ANDERE INVESTERINGEN.

440	439	Aanleg en uitrusting van speel- en sportpleinen ...	70.01
Aankoop van de machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :			
6	6	1. Buitendiensten.	
42 233 (34)	39 533 (501)	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
75	42	Aankoop van levend vee ...	74.09
42 754 (34)	40 020 (501)	Totaal voor hoofdstuk V.	
5 066 672 (16 395)	4 674 979 (11 359)	Totaal voor sectie IV. — Technisch onderwijs.	

Sectie V.

Normaalonderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
1 075	1 026	1. Inspectie.	
322 528	303 423	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
65 534	63 335	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :			
2 706	2 700	1. Bestuur van het normaalonderwijs.	11.04
904	973	2. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs.	
392 747	371 457	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
400 (6)	375		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances		10 300
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département		5 305
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		11 400
12.07	Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.		164
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Inspection	124	
	2. Administration de l'enseignement normal	690	
			814
12.12	Autres menues dépenses d'administration		72
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		1 000
12.20	Distribution des prix. — Manifestations éducatives. — Excursions scolaires		835
12.21	Frais de propagande et de publicité		240
12.22	Part de l'Etat dans les cours de travaux manuels organisés par l'Ecole normale de l'Etat à Verviers dans une école de la ville		5
12.23	Délivrance gratuite des livres et objets classiques		841
12.24	Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures)		579
12.25	Avantages sociaux		53
12.26	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures)		2 500
12.27	Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques		2 908
12.28	Cheptel : entretien et nourriture		40
	Total pour le § 2		37 481
	Total pour le chapitre I		436 939

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Subventions pédagogiques, subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aides à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques	170
33.02	Subventions aux organismes délivrant le diplôme de « guide » (arrêté ministériel du 5 novembre 1948)	10

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :

43.01	Subventions-traitements aux écoles normales officielles subventionnées	88 800
-------	---	--------

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
10 260 (21)	9 865	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
4 960	4 723	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
11 900	11 095	Vaste en vloeibare brandstoffen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
164	150	Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	12.07
124	124	Afgerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) ;	12.10
690	602	1. Inspectie.	
72	60	2. Bestuur van het normaalonderwijs.	
		Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
1 000	1 000	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
1 484	1 813	Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties. — Schooluitstappen	12.20
320	320	Kosten voor propaganda en publiciteit	12.21
5	4	Aandeel van de Staat in de cursussen in de handenarbeid die door de Rijksnormaalschool te Verviers gehouden worden in een school van deze stad.	12.22
811	840	Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften	12.23
596	596	Verzekering van de leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren)	12.24
49	55	Sociale voordelen	12.25
3 000	2 314	Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).	12.26
2 778	2 914	Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden	12.27
40	31	Vee: onderhoud en voedsel	12.28
38 653 (27)	36 881	Totaal voor § 2.	
431 400 (27)	408 338	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

220	169	Toelagen voor pedagogische doeleinden, toelagen onder vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften.	33.01
10	10	Toelagen aan organismen die het diploma van « gids » afleveren (ministerieel besluit van 5 november 1948).	33.02

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

92 910	95 315	Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen	43.01
--------	--------	--	-------

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
43.02	Subventions de fonctionnement aux écoles normales officielles subventionnées		14 773
43.03	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales officielles subventionnées		200
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01	Subventions-traitements aux écoles normales libres subventionnées		233 046
44.02	Subventions de fonctionnement aux écoles normales libres subventionnées		31 743
44.03	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales libres subventionnées		1 150
	Total pour le chapitre III		369 892

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :

63.01	Subventions d'équipement aux écoles normales officielles subventionnées	104
-------	--	-----

Transferts de capitaux à l'enseignement libre :

64.01	Subvention d'équipement aux écoles normales libres subventionnées	84
-------	--	----

Total pour le chapitre IV 188

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. ...	8 246
-------	--	-------

Total pour le chapitre V 8 246

Total pour la section V. — Enseignement normal 815 265

Section VI.

Administration des études.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement	1 448
	2. Inspection de l'Administration des études	1 557
	3. Inspection de l'enseignement par correspondance	836
	4. Centres psycho-médico-sociaux	89 845
	5. Inspection des centres psycho-médico-sociaux et offices d'orientation professionnelle	100
		93 786

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
15 549	14 141	Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen	43.02
252	199	Bijdrage van de Staat in de onkosten voor boeken en schoolbehoeften voor de lagere en bewaar- schoolafdelingen der officiële gesubsidieerde normaalscholen.	43.03
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
217 775	221 964	Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen	44.01
33 718	32 537	Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen	44.02
1 286	1 035	Bijdrage van de Staat in de onkosten voor boeken en schoolbehoeften voor de lagere en bewaar- schoolafdelingen der vrije gesubsidieerde normaalscholen.	44.03
361 720	365 370	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

112	166	Uitrustingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen	63.01
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
100	483	Uitrustingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen	64.01
212	649	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

10 072 (169)	10 072	Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel, door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	74.01
10 072 (169)	10 072	Totaal voor hoofdstuk V.	
803 404 (196)	784 429	Totaal voor sectie V. — Normaalonderwijs.	

Sectie VI.

Bestuur van het onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
1 413 (1)	1 410	1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs.	
1 523	1 464	2. Inspectie van het Bestuur van het onderwijs.	
—	—	3. Inspectie van het schriftelijk onderwijs.	
75 395 (1 832)	61 490 (82)	4. Psycho-medisch-sociale centra.	
—	—	5. Inspectie van psycho-medisch-sociale centra en diensten van beroepsoriëntering.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Orientation professionnelle	20	
	2. Allocations aux professeurs de l'enseignement par correspondance	10 085	10 105
	Total pour le § 1		103 891
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).		8 305
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	1 500	
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	189	
	3. Méthodes, stages, matériel	184	1 873
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département		7 341
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Centres psycho-médico-sociaux		860
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Centres psycho-médico-sociaux		500
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Centres psycho-médico-sociaux		150
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de véhicules loués :		
	1. Internats et autres services d'intendance	16 832	
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	72	16 904
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		1 773
12.11	Dépenses de formation professionnelle		4 271
12.12	Autres menues dépenses d'administration :		
	1. Structures et programmes		21

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
20	20	1. Beroepsoriëntering.	
9 475	6 308	2. Toelagen aan de leraars van het schriftelijk onderwijs.	
87 826 (1 833)	70 692 (82)	Totaal voor § 1.	
		§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
7 260	6 123 (84)		
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
1 500 (305)	1 145 (115)	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
200 (53)	160 (10)	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
176 (1)	52	3. Methodes, stages, materieel.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
6 800 (157)	6 000 (182)		
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
860 (230)	699 (45)	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
		Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.05
500	459 (66)	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.08
150	111	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen :	12.09
13 200 (1 946)	11 560 (173)	1. Internaten en andere intendancediensten.	
72	48 (40)	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
1 704 (496)	1 324 (2)		
2 340	1 796	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
		Andere kleine bestuursuitgaven :	12.12
21	2	1. Structuren en leerplannen.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Centres psycho-médico-sociaux et cabinets médicaux	215	
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	62	277
12.20	Expositions pédagogiques		267
12.21	Voyages et colonies scolaires. — Accueil de groupes scolaires étrangers. — Manifestations éducatives		2 620
12.22	Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires :		
	1. Discothèque et audiothèque	250	
	2. Réalisations, achats, sonorisation, tirages	7 100	
	3. Promotion de l'utilisation des moyens audio-visuels	200	
	4. Dépenses résultant de l'activité du service	132	7 682
12.23	Enseignement par correspondance de l'État		2 446
12.24	Fonds national des Etudes : frais de fonctionnement des comités de sélection et autres organismes prévus par la loi du 19 mars 1954		2 750
	Total pour le § 2		58 040
	Total pour le chapitre I		161 931

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises :			
32.09	Subvention pour les cours par correspondance		25
Transferts de revenus aux ménages :			
33.01	Allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Congo, au Rwanda ou au Burundi		17 100
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :			
41.01	Fonds national des Etudes : part de l'État (art. 10 de la loi du 19 mars 1954)		394 139
Transferts de revenus aux communes et aux provinces :			
43.01	Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés		48 741
43.02	Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés		11 182
Transferts de revenus à l'enseignement libre :			
44.01	Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés		54 924
44.02	Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés		12 689
	Total pour le chapitre III		538 800

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
215 (1) 62	220 (3) 18	1. Psycho-medisch-sociale centra en medische kabinetten.	
		2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
260	250	Pedagogische tentoonstellingen	12.20
2 500	2 445	Schoolreizen en schoolkoloniën. — Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. — Opvoedende manifestaties.	12.21
		Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek :	12.22
250	250	1. Discotheek en audiotheek.	
6 193 (2 604)	4 990 (416)	2. Realisaties, aankopen, sonorisaties, afdrukken.	
200	160	3. Promotie van het gebruik van audio-visuele media.	
132	87	4. Uitgaven voortspruitend uit de werkzaamheden van de dienst.	
2 309	2 023	Schriftelijke Rijksleergangen	12.23
2 750 (1)	2 750 (3)	Nationaal Studiefonds : werkingskosten der schiftingscommissies en andere organismen voorzien bij de wet van 19 maart 1954.	12.24
49 654 (5 794)	42 672 (1 139)	Totaal voor § 2.	
137 480 (7 627)	113 364 (1 221)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Overige subsidies aan bedrijven :	
25	—	Toelage voor de schriftelijke cursussen	32.09
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
16 380	16 200	Studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Kongo, in Rwanda of in Burundi verblijft.	33.01
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
329 879	282 968	Nationaal Studiefonds : aandeel van de Staat (art. 10 van de wet van 19 maart 1954)	41.01
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
38 443 (435)	40 353	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	43.01
9 031	10 042	Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	43.02
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
50 290	43 696	Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	44.01
11 030	10 142	Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	44.02
455 078 (435)	403 401	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :

63.01	Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés		246
-------	---	--	-----

Transferts de capitaux à l'enseignement libre :

64.01	Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés		175
-------	--	--	-----

Total pour le chapitre IV 421

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01 Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. :

1.	Centres psycho-médico-sociaux	2 040	
2.	Inspection de l'Administration des études	17	
3.	Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	2 175	
4.	Expositions pédagogiques	250	
5.	Voyages et colonies scolaires, Accueil de groupes scolaires étrangers, Manifestations éducatives	135	
6.	Enseignement par correspondance	305	
			4 922

74.04 Achats de moyens de transport terrestre :

1.	Internats et autres services d'intendance	10 450	
2.	Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires (<i>pour mémoire</i>)	—	
			10 450

Total pour le chapitre V 15 372

Total pour la section VI. — Administration des Études 716 524

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jar.)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
--	---	---------------	------

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën:

290	290	Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	63.01
-----	-----	--	-------

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs:

210	210	Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	64.01
-----	-----	--	-------

500	500	Totaal voor hoofdstuk IV.	
-----	-----	---------------------------	--

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	74.01
--	--	--	-------

1 650 (12) 17	2 211 (46) 16	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
425	400	2. Inspectie van het Bestuur van het onderwijs.	
250	250	3. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
135	133	4. Pedagogische tentoonstellingen.	
210	194	5. Schoolreizen en schoolkoloniën. Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. Opvoedende manifestaties.	
		6. Schriftelijk onderwijs.	

		Aankoop van vervoermiddelen te land:	74.04
--	--	--------------------------------------	-------

9 500	7 787	1. Internaten en andere intendance-diensten.	
60	59	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek (<i>pro memorie</i>).	

12 247 (12)	11 050 (46)	Totaal voor hoofdstuk V.	
----------------	----------------	--------------------------	--

605 305 (8 074)	528 315 (1 267)	Totaal voor sectie VI. — Bestuur van het onderwijs.	
--------------------	--------------------	---	--

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Section VII.

Enseignement supérieur.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Université de Liège	679 540	
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	33 956	
	3. Centre universitaire de Mons	97 028	
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	75 277	
			885 801
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Université de Liège	15 913	
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	650	
	3. Centre universitaire de Mons	871	
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	590	
	5. Jurys	2 000	
			20 024
	Total pour le § 1		905 825

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :		
	1. Université de Liège	3 400	
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	40	
	3. Centre universitaire de Mons	862	
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	375	
	5. Jurys	3 250	
			7 927
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Université de Liège	46 000	
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	1 230	
	3. Centre universitaire de Mons	1 855	
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	3 000	
			52 085

(1) Voir secteur commun - section II.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

Sectie VII.

Hoger onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : 11.03

601 102	542 548	1. Universiteit te Luik.
31 043	28 513	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
65 533	53 456	3. Universitair Centrum Bergen.
68 364 (20)	59 154	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

• Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel : 11.04

15 000	15 000	1. Universiteit te Luik.
522	207	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
721	505	3. Universitair Centrum Bergen.
590	562 (35)	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.
(1)	(1)	5. Jury's.

782 875 (20)	699 945 (35)	Totaal voor § 1.
-----------------	-----------------	------------------

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren) : 12.01

3 050	1 200	1. Universiteit te Luik.
35	15	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
847	685	3. Universitair Centrum Bergen.
375	363	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.
(1)	(1)	5. Jury's.

Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies : 12.02

38 300	32 000	1. Universiteit te Luik.
1 150	1 040	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
1 760	1 330	3. Universitair Centrum Bergen.
2 210 (102)	2 300 (2 195)	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

(1) Zie gemeenschappelijke sektor — sectie II.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Université de Liège	137 464	
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	7 500	
	3. Centre universitaire de Mons	15 527	
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	10 643	
	6. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique	125	
			171 259
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Université de Liège	10 500	
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	1 200	
	3. Centre universitaire de Mons	900	
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	1 300	
			13 900
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	3. Centre universitaire de Mons		500
12.07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Université de Liège	1 600	
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	80	
	3. Centre universitaire de Mons	80	
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	65	
			1 825
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :		
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	70	
	3. Centre universitaire de Mons	140	
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux (pour mémoire)	---	
			210
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :		
	1. Université de Liège	1 200	
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	57	
	3. Centre universitaire de Mons	250	
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	200	
			1 707
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dépôts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Université de Liège	1 300	
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	90	
	3. Centre universitaire de Mons	450	
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	350	
	5. Jurys	1 750	
			3 940

(1) Voir secteur commun — section II.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement:	12.03
120 000	87 000	1. Universiteit te Luik.	
7 000	5 957	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
8 650	5 900	3. Universitair Centrum Bergen.	
8 796 (603) (1)	6 990 (1)	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloers.	
		6. Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.04
9 300	5 000	1. Universiteit te Luik.	
1 100 (289) 900	762 900	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
		3. Universitair Centrum Bergen.	
1 080 (144)	1 224 (28)	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloers.	
		Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.05
500	—	3. Universitair Centrum Bergen.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	12.07
1 200	1 000	1. Universiteit te Luik.	
70	51	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
40	30	3. Universitair Centrum Bergen.	
65	65	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloers.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.08
65	45	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
80	80	3. Universitair Centrum Bergen.	
—	75	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloers (pro memorie).	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen:	12.09
700	650	1. Universiteit te Luik.	
55	—	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
200	170	3. Universitair Centrum Bergen.	
170	140	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloers.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	12.10
1 200	1 200	1. Universiteit te Luik.	
83 (2)	59	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
250	250	3. Universitair Centrum Bergen.	
350 (24) (1)	317 (58) (1)	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloers	
		5. Jury's.	

(1) Zie gemeenschappelijke sektor — sectie II.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Université de Liège	75	
	3. Centre universitaire de Mons	50	125
12.12	Autres menues dépenses d'administration :		
	1. Université de Liège	1 000	
	3. Centre universitaire de Mons	150	
	6. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique	75	1 225
12.13	Location de biens immobiliers. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui :		
	(Les crédits accordés à l'Université de Liège n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)		
	1. Université de Liège	10 000	
	3. Centre universitaire de Mons	499	10 499
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Université de Liège (pour mémoire)	—	
	3. Centre universitaire de Mons	425	425
12.21	Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. Université de Liège. (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)		39 513
12.22	Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. Faculté de Médecine vétérinaire de Cureghem		400
12.23	Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. Centre universitaire de Mons		1 000
12.31	Location de biens immobiliers. Université de Liège (pour mémoire) (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)		voir/zie art. 12.13
12.33	Location de biens immobiliers. Centre universitaire de Mons (pour mémoire)		voir/zie art. 12.13
	Total pour le § 2		306 540
	Total pour le chapitre I		1 212 365

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes étudiants	57 375
33.02	Subvention au service social du Centre universitaire de l'Etat à Mons pour les sections autres que les facultés des sciences, des sciences économiques appliquées et l'Institut supérieur de Pédagogie	439
33.03	Subvention au service social de la Faculté universitaire Catholique de Mons pour la section Sciences commerciales	—

(1) Voir secteur commun — section III.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Uitgaven voor beroepsscholing :	12.11
75	200	1. Universiteit te Luik.	
50	—	3. Universitair Centrum Bergen.	
		Andere kleine bestuursuitgaven :	12.12
1 000	1 000	1. Universiteit te Luik.	
150	150	3. Universitair Centrum Bergen.	
(1)	(1)	6. Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.	
		Huur van onroerende goederen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd :	12.13
		(De kredieten toegekend aan de Universiteit te Luik komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)	
8 000		1. Universiteit te Luik.	
435	voir/zie art. 12.35	3. Universitair Centrum Bergen.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
—	10 000	1. Universiteit te Luik (<i>pro memorie</i>).	
625	300	3. Universitair Centrum Bergen.	
		Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. Universiteit te Luik ...	12.21
36 789	33 636	(Deze kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)	
250	170	Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. Faculteit voor Veeartsnijkunde te Kuregem.	12.22
500	500	Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. Universitair Centrum Bergen.	12.23
voir/zie art. 12.13	6 000	Huur van onroerende goederen. Universiteit te Luik (pro memorie) ...	12.31
		(Deze kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)	
voir/zie art. 12.13	400	Huur van onroerende goederen. Universitair Centrum Bergen (pro memorie) ...	12.33
257 455 (1 164)	209 154 (2 281)	Totaal voor § 2.	
1 040 330 (1 184)	909 099 (2 316)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

47 850	39 060	Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, en de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, bestemd voor de werking van de sociale diensten, de oriënteringsdiensten, de spijshuizen en de studententehuizen.	33.01
594	552	Toelage voor de sociale dienst van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen voor de andere afdelingen dan de faculteiten der wetenschappen, der toegepaste economische wetenschappen en het Hoger Instituut voor Opvoedkunde.	33.02
242	407	Toelage voor de sociale dienst van de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen voor de afdeling Handelswetenschappen.	33.03

(1) Zie gemeenschappelijke sektor — sectie II.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
33.04	Subvention au service social de l'Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales à Liège.		1 150
33.05	Subvention au service social de l'Institut Catholique des Hautes Etudes Commerciales à Woluwe-Saint-Pierre		1 057
33.06	Subvention au service social de l'Institut d'Enseignement technique supérieur de l'Etat à Bruxelles		1 186
33.07	Subvention au service social de l'Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans à Bruxelles		453
33.08	Subvention au service social de l'Institut Libre Marie Haps à Bruxelles		533
33.09	Bourses de voyages destinées aux porteurs de diplômes universitaires		1 950
33.10	Concours universitaires : prix en espèces		150
33.11	Subvention à titre d'encouragement, aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, maître en théologie, de maître en droit canon et de maître-agrégé		600
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 aux Facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix à Namur		111 138
44.02	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à la Faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles		32 331
44.03	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à la Faculté universitaire Catholique de Mons		44 455
44.04	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à la Faculté Polytechnique de Mons.		177 821
44.05	Subvention à l'Université Libre de Bruxelles (<i>pour mémoire</i>)		—
44.06	Subvention à l'Université Catholique de Louvain (<i>pour mémoire</i>)		—
44.07	Subvention à l'Institut agronomique de Louvain (<i>pour mémoire</i>)		—
44.08	Subventions à l'Université Libre de Bruxelles et à l'Université Catholique de Louvain, calculées sur base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux universités de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)		—
44.09	Subvention exceptionnelle accordée en application de la convention passée entre l'Etat et la Faculté Polytechnique de Mons concernant l'organisation de candidatures, de licences et de l'agrégation de l'enseignement secondaire pour les Sciences (groupes : Sciences physiques et Sciences chimiques) (<i>pour mémoire</i>)		—
	Total pour le chapitre III		430 638

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel scientifique et didactique à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Université de Liège	118 000	
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	7 784	
	3. Centre universitaire de Mons	4 400	
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	8 900	
			139 084

(1) Voir secteur commun — section II.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
911	762	Toelage voor de sociale dienst van de « Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales » te Luik.	33.04
1 432	1 285	Toelage voor de sociale dienst van het « Institut Catholique des Hautes Etudes Commerciales » te Sint-Pieters-Woluwe.	33.05
—	—	Toelage voor de sociale dienst van het « Institut d'Enseignement technique supérieur de l'Etat » te Brussel.	33.06
—	—	Toelage voor de sociale dienst van het « Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans » te Brussel.	33.07
—	—	Toelage voor de sociale dienst van het « Institut Libre Marie Haps » te Brussel	33.08
(1)	(1)	Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's	33.09
(1)	(1)	Universitaire wedstrijden: prijzen in speciën	33.10
(1)	(1)	Toelage, als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister coöptatus.	33.11
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs:	
100 535	88 969	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Universitaire Faculteiten « Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen.	44.01
29 247	25 882	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Universitaire Faculteit Sint-Aloystus, te Brussel.	44.02
40 214	29 117	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen.	44.03
160 857	142 351	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Polytechnische Faculteit te Bergen.	44.04
—	—	Toelage aan de « Université Libre de Bruxelles » (<i>pro memorie</i>)	44.05
—	—	Toelage aan de « Université Catholique de Louvain » (<i>pro memorie</i>)	44.06
—	—	Toelage aan het « Institut agronomique de Louvain » (<i>pro memorie</i>)	44.07
—	—	Toelagen aan de « Université Libre de Bruxelles » en aan de « Université Catholique de Louvain » berekend op grondslag van het aantal rust- en emeritaatspensioenen voor het personeel der beide Rijksuniversiteiten (<i>pro memorie</i>).	44.08
26 626	20 000	Uitzonderlijke toelage verleend krachtens de Conventie gesloten tussen de Staat en de Polytechnische Faculteit te Bergen betreffende de inrichting van kandidaturen, van licenties en van het aggregaat van het secundair onderwijs, voor de Wetenschappen (groepen: Natuurkundige Wetenschappen en Scheikundige Wetenschappen (<i>pro memorie</i>)).	44.09
408 508	348 385	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
		Aankoop van machines, meubilair, wetenschappelijk en didactisch materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	74.01
128 000	116 366	1. Universiteit te Luik.	
6 461	4 640	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
4 764	4 500	3. Universitair Centrum Bergen.	
9 073	9 794	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux.	

(1) Zie gemeenschappelijke sektor — sectie II.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
74.04	Achat de moyens de transport terrestre :		
	1. Université de Liège	290	
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem (<i>pour mémoire</i>)	—	
	3. Centre universitaire de Mons	150	
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	200	
			640
	Total pour le chapitre V		139 724
CHAPITRE VI. — DIVERS.			
Non réparti économiquement :			
01.01	Intervention de l'Université de Liège dans les frais de fonctionnement de l'Hôpital universitaire de Bavière (<i>pour mémoire</i>) (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)		—
01.02	Centre universitaire de Mons. — Dépenses de personnel et de services relatives au fonctionnement des services de la Faculté des Sciences maintenus à la Faculté Polytechnique de Mons		13 871
01.03	Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts de construction aux universités libres et aux établissements libres d'enseignement supérieur.		39 186
01.04	Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts de construction au patrimoine des universités et des centres universitaires de l'Etat, exclusivement en faveur de constructions à des fins sociales pour les étudiants		23 559
01.05	Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts destinés à financer l'achat et l'aménagement des terrains en faveur des universités libres		58 621
	Total pour le chapitre VI		135 237
	Total pour la section VII. — Enseignement supérieur		1 917 964

(1) Voir secteur commun - - section II.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Aankoop van vervoermiddelen te land :	74.04
400	400	1. Universiteit te Luik.	
160	—	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem (<i>pro memorie</i>).	
440	—	3. Universitair Centrum Bergen.	
200	—	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux.	
149 498	135 700	Totaal voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.			
Niet economisch verdeeld :			
—	7 500	Bijdrage van de Universiteit te Luik in de werkingskosten voor het Academisch Ziekenhuis « Hôpital de Bavière » (<i>pro memorie</i>). (Genoemde kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)	01.01
—	—	Universitair Centrum Bergen. — Uitgaven voor personeel en diensten in verband met de werking van de diensten van de Faculteit der Wetenschappen behouden bij de Polytechnische Faculteit te Bergen.	01.02
(1)	(1)	Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België, of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de vrije inrichtingen voor hoger onderwijs.	01.03
(1)	(1)	Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België, of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor bouwleningen aan het eigen vermogen van de Rijksuniversiteiten en de Rijksuniversitaire Centra, enkel voor bouwwerken met sociale doeleinden ten bate van de studenten.	01.04
(1)	—	Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België, of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor leningen bestemd om de aankoop en de aanpassing te financieren van terreinen ten gunste van de vrije universiteiten.	01.05
—	7 500	Totaal voor hoofdstuk VI.	
1 598 336 (1 184)	1 400 684 (2 316)	Totaal voor sectie VII. — Hoger Onderwijs.	

(1) Zie gemeenschappelijke sektor — sectie II.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L É S	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Section VIII.

Recherche scientifique.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.04	Subventions à de jeunes chercheurs et étudiants :		
	1. pour des voyages à l'étranger en groupes de jeunes chercheurs et étudiants universitaires ...	1 100	
	2. pour des voyages à l'étranger en groupes d'étudiants de l'enseignement supérieur non universitaire (<i>pour mémoire</i>) ...	—	
	3. pour des missions scientifiques à l'étranger ...	550	
			1 650
33.07	Subventions à des associations scientifiques et universitaires ...		543
33.09	Subventions en vue d'assurer la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion ...		1 650
33.14	Subvention en vue d'assurer la souscription à certains ouvrages et de financer des publications scientifiques périodiques ...		3 000
	Total pour le chapitre III ...		6 843

CHAPITRE VI. — DIVERS.

Non réparti économiquement :

01.04	Frais de voyage à l'étranger de savants, de fonctionnaires, de professeurs, etc. ...		375
	Total pour le chapitre VI ...		375
	Total pour la section VIII. — Recherche scientifique ...		7 218

(1) Voir secteur commun — section III.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
--	--	---------------	------

Sectie VIII.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

		Toelagen aan jonge vorsers en studenten:	33.04
(1)	(1)	1. voor groepsreizen in het buitenland van jonge vorsers en universiteitsstudenten.	
(1)	(1)	2. voor groepsreizen in het buitenland van studenten hoger niet-universitair onderwijs (<i>pro</i> <i>memorie</i>).	
(1)	(1)	3. voor wetenschappelijke zendingen in het buitenland.	
(1)	(1)	Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen	33.07
(1)	(1)	Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie ...	33.09
(1)	(1)	Toelage voor de intekening op sommige werken en voor de financiering van wetenschappelijke periodieke publikaties.	33.14
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.

Niet economisch verdeeld:

(1)	(1)	Uitgaven voor reizen in het buitenland van geleerden, ambtenaren, hoogleraren, enz.	01.04
—	—	Totaal voor hoofdstuk VI.	
—	—	Totaal voor sectie VIII. — Wetenschappelijk onderzoek.	

(1) Zie gemeenschappelijke sector — sectie III.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Section IX.

Administration générale.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Ministre de l'Education nationale	865	
	2. du Ministre de la Culture française	865	
	3. du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (<i>pour mémoire</i>)	—	1 730
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre de l'Education nationale	7 600	
	2. du Ministre de la Culture française	5 300	
	3. du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (<i>pour mémoire</i>)	—	12 900
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale		216 704
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale		1 317
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux :		
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
	1. Administration centrale		5 580
	Total pour le § 1		238 231

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures)		2 042
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	180	
	2. Hôtel du Ministre de la Culture française	150	
	3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (<i>pour mémoire</i>)	—	
	4. Administration centrale	11 329	11 659

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
--	--	---------------	------

Sectie IX.

Algemeen bestuur.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Jaarwedde en representatiekosten :	11.01
850	449	1. van de Minister van Nationale Opvoeding.	
850	449	2. van de Minister van de Franse Cultuur.	
—	387	3. van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding (<i>pro memorie</i>).	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :	11.02
7 445	2 388	1. van de Minister van Nationale Opvoeding.	
(1 300)		2. van de Minister van de Franse Cultuur.	
5 100	3 714	3. van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding (<i>pro memorie</i>).	
(361)	(139)		
—	2 326		
	(340)		
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
206 508	182 067	1. Hoofdbestuur.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
4 019	4 634	1. Hoofdbestuur.	
		Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen :	11.05
		(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op titel IV — Afzonderlijke sectie, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
5 265	4 500	1. Hoofdbestuur.	
230 037	200 914	Totaal voor § 1.	
(1 661)	(479)		

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
2 030	2 018		
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
180	78	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	
150	80	2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.	
—	105	3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding (<i>pro memorie</i>).	
11 024	6 866	4. Hoofdbestuur.	
(12)	(94)		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	284	
	2. Hôtel du Ministre de la Culture française	284	
	3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (<i>pour mémoire</i>)	—	
	4. Administration centrale	26 195	
			26 763
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Administration centrale		639
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectués à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Administration centrale		8 400
12.07	Habillement fourni avec ou sans intervention de l'O.C.F. :		
	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	5	
	2. Hôtel du Ministre de la Culture française	5	
	3. Administration centrale	265	
			275
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fourni à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Administration centrale		135
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :		
	1. Ministre de l'Education nationale et Cabinet	750	
	2. Ministre de la Culture française et Cabinet	550	
	3. Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale et Cabinet (<i>pour mémoire</i>)		
	4. Administration centrale	670	
			1 970
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale		7 276
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Administration centrale		75
12.12	Autres menues dépenses d'administration :		
	1. Cabinet du Ministre de l'Education nationale	120	
	2. Cabinet du Ministre de la Culture française	120	
	3. Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (<i>pour mémoire</i>)	—	
	4. Administration centrale	50	
			290
12.13	Locations de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		22 331
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Administration centrale		1 561
	Total pour le § 2		83 416
	Total pour le chapitre I		321 647

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanographische installaties). — Publikaties door het Departement:	12.03
284	99	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	
284	100	2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.	
—	184	3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding (<i>pro memorie</i>).	
25 227 (360)	20 049 (920)	4. Hoofdbestuur.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.04
626	622 (2)	1. Hoofdbestuur.	
		Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.05
8 000	8 162 (892)	1. Hoofdbestuur.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	12.07
5	5	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	
5	5	2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.	
260 (3)	235 (1)	3. Hoofdbestuur.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.08
135	96 (6)	1. Hoofdbestuur.	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen:	12.09
750	215	1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet.	
550	400 (27)	2. Minister van de Franse Cultuur en Kabinet.	
—	380 (47)	3. Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding en Kabinet (<i>pro memorie</i>).	
670	683 (181)	4. Hoofdbestuur.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	12.10
7 061 (43)	6 661 (80)	1. Hoofdbestuur.	
		Uitgaven voor beroepsscholing:	12.11
75	32	1. Hoofdbestuur.	
		Andere kleine bestuursuitgaven:	12.12
120	54	1. Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding.	
120	100	2. Kabinet van de Minister van de Franse Cultuur.	
—	100	3. Kabinet van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding (<i>pro memorie</i>).	
30	30	4. Hoofdbestuur.	
25 453	20 933	Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.):	12.14
3 585 (29)	2 372	1. Hoofdbestuur.	
86 624 (447)	70 664 (2 250)	Totaal voor § 2.	
316 661 (2 108)	271 578 (2 729)	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :			
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (exceptionnellement dépenses des années antérieures)		940
33.02	Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin		195
Total pour le chapitre III			1 135

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :			
74.01	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	42	
	2. Hôtel du Ministre de la Culture française	42	
	3. Administration centrale	3 899	
			3 983
Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :			
74.03	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	105	
	2. Hôtel du Ministre de la Culture française	105	
	3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (<i>pour mémoire</i>)	—	
	4. Administration centrale	1 750	
			1 960
Achat de moyens de transport terrestre :			
74.04	1. Ministre de l'Education nationale et Cabinet	700	
	2. Ministre de la Culture française et Cabinet	240	
	3. Administration centrale (<i>pour mémoire</i>)	—	
			940
Total pour le chapitre V			6 883

CHAPITRE VI. — DIVERS.

Non réparti économiquement.			
01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour l'ensemble des budgets comprenant des crédits destinés à l'Education nationale — régime français — les charges résultant de :		
	1° une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation	377 646	
	2° la programmation sociale	256 994	
			634 640
Total pour le chapitre VI			634 640
Total pour la section IX. — Administration générale			964 305
Total pour le titre I : Dépenses ordinaires de l'Education nationale — Régime français ...			21 630 562

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen:	
940	1 234	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (bij uitzondering uitgaven van vroegere jaren).	33.01
195	195	Hulpgelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden	33.02
1 135	1 429	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
42	10	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.:	74.01
42	5	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	
3 409	2 900	2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.	
(57)	(62)	3. Hoofdbestuur.	
105	56	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.:	74.03
105	15	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	
—	45	2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.	
5 499	2 334	3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding (<i>pro memorie</i>).	
(4)		4. Hoofdbestuur.	
260	528	Aankoop van vervoermiddelen te land:	74.04
—	530	1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet.	
260	80	2. Minister van de Franse Cultuur en Kabinet.	
		3. Hoofdbestuur (<i>pro memorie</i>).	
9 722	6 503	Totaal voor hoofdstuk V.	
(61)	(62)		
HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.			
		Niet economisch verdeeld.	
		Provisioneel krediet tot dekking, voor het geheel der begrotingen welke kredieten behelzen, bestemd voor Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voortvloeiend uit:	01.01
—	—	1° een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen.	
—	—	2° de sociale programmatie.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk VI.	
327 518	279 510	Totaal voor sectie IX. — Algemeen bestuur.	
(2 169)	(2 791)		
19 617 071	18 349 531	Totaal voor titel I: Gewone uitgaven van Nationale Opvoeding — Franstalig regime.	
(390 859)	(161 999)		

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1968 — Vast- leggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Construction de bâtiments.

72.02	Université de Liège : investissements en installations immobilières (8 ^e tranche)	5 000	—	6 800	8 000
-------	--	-------	---	-------	--------------

Matériel.

74.03	Centre universitaire de l'Etat à Mons. — Equipement (4 ^e tranche).	18 936	—	48 433	67 000
74.04	Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux. — Equipement (4 ^e tranche)	1 999	—	3 655	5 000

Totaux pour le chapitre IV.

	Totaux pour le chapitre IV.	25 935	—	58 888	80 000
	Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires.	25 935	—	58 888	80 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969			
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Oprichting van gebouwen.

5 000	1 850	7 400	6 000	Universiteit te Luik: investeringen in onroerende installaties (8° gedeelte).	72.02
-------	-------	-------	--------------	---	-------

Materieel.

21 865	7 151	44 700	45 000	Rijksuniversitair Centrum te Bergen. — Uitrusting (4° gedeelte).	74.03
--------	-------	--------	---------------	--	-------

1 430	1 570	3 655	4 000	Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloers. — Uitrusting (4° gedeelte).	74.04
-------	-------	-------	--------------	--	-------

28 295	10 571	55 755	55 000	Totalen voor hoofdstuk IV.	
--------	--------	--------	---------------	----------------------------	--

28 295	10 571	55 755	55 000	Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.	
--------	--------	--------	---------------	---	--

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	7	A	Fonds de l'Université de Liège (loi du 1 ^{er} août 1960) :		
			<i>Soldes</i>	10 000	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (articles divers du budget ordinaire de l'Éducation nationale, régime français — section VII).	20 000	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	20 000
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	10 000	
			2 ^o patrimoniales	15 000	
600	9	A	Fonds de la Faculté de médecine vétérinaire à Cureghem :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (articles divers du budget ordinaire de l'Éducation nationale, régime français — section VII).	—	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	8 000	
			2 ^o patrimoniales	—	
			<i>Dépenses :</i>		8 000
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	
600	14	A	Fonds du Centre universitaire de l'Etat à Mons :		
			<i>Soldes</i>	2 000	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (articles divers du budget ordinaire de l'Éducation nationale, régime français — section VII).	3 000	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	
			<i>Dépenses :</i>		3 000
			1 ^o non patrimoniales	2 000	
			2 ^o patrimoniales	—	
Total pour le chapitre I.				12 000	31 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Fonds van de Universiteit te Luik (wet van 1 augustus 1960) :	600	7	A
5 000		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (verscheidene artikels van de gewone begroting van Nationale Opvoeding, franstalig regime — sectie VII)	20 000		
		— bijzondere :			
		1° niet-patrimoniale	—		
		2° patrimoniale	—		
		Uitgaven :			
25 000		1° niet-patrimoniale	10 000		
		2° patrimoniale	15 000		
		Fonds van de Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem :	600	9	A
8 000		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (verscheidene artikels van de gewone begroting van Nationale Opvoeding, franstalig regime — sectie VII)	—		
		— bijzondere :			
		1° niet-patrimoniale	8 000		
		2° patrimoniale	—		
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale	—		
		2° patrimoniale	—		
		Fonds van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen :	600	14	A
3 000		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (verscheidene artikels van de gewone begroting van Nationale Opvoeding, franstalig regime — sectie VII)	3 000		
		— bijzondere :			
		1° niet-patrimoniale	—		
		2° patrimoniale	—		
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale	2 000		
		2° patrimoniale	—		
2 000					
27 000	16 000	Totaal voor hoofdstuk I.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

630	2	C	Caisses de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.		
			<i>Soldes</i>	25	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 11.05.1 du budget ordinaire de l'Education nationale, régime français — section IX) ...	1 915	
					1 915
			<i>Dépenses :</i>		
			1° non patrimoniales	1 908	
			2° patrimoniales	—	
			Total pour le chapitre II.	25	1 915

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660	1	A	Revenu du capital consacré à conserver les collections léguées à l'Etat pour l'Université de Liège par le baron Wittert et à augmenter les livres et gravures anciens et les livres chinois (arrêté royal du 14 mai 1903 et convention de rachat de rente perpétuelle intervenue le 10 mai 1938) :		
			<i>Soldes</i>	11	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire	—	
			— particulières :		
			1° non patrimoniales	10	
			2° patrimoniales	—	
					10
			<i>Dépenses :</i>		
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	—	
660	5	A	Fonds prélevés sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique et mis à la disposition de :		
			2. Université de Liège (<i>pour mémoire</i>),		
			3. Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem (<i>pour mémoire</i>),		
			5. Institut agronomique de l'Etat à Gembloux :		
			<i>Soldes</i>	153	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire	—	
			— particulières :		
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	—	
			<i>Dépenses :</i>		
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	153	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen :

630 2 C

32

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong (art. 11.05.1 van de gewone begroting van Nationale Opvoeding, franstalig regime — sectie IX) 1915

Uitgaven :

1° niet-patrimoniale 1908
2° patrimoniale —

1908

1908

32

Totaal voor hoofdstuk II.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Opbrengst van het kapitaal bestemd tot behoud van de verzamelingen aan de Staat vermaakt voor de Universiteit van Luik door baron Wittert en tot vermeerdering van de oude boeken en gravuren en van de Chinese boeken (koninklijk besluit van 14 mei 1903 en overeenkomst tot inkoop van eeuwigdurende rente gesloten op 10 mei 1938) :

660 1 A

41

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong —

— bijzondere :

1° niet-patrimoniale 10
2° patrimoniale —

Uitgaven :

1° niet-patrimoniale —
2° patrimoniale —

Fondsen voorafgenomen op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek uitgeschreven lening, en ter beschikking gesteld van :

660 5 A

2. Universiteit te Luik (*pro memorie*),
3. Veeartsenijschool te Kuregem (*pro memorie*),
5. Rijkslandbouwhogeschool te Gemblours.

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong —

— bijzondere :

1° niet-patrimoniale —
2° patrimoniale —

Uitgaven :

1° niet-patrimoniale —
2° patrimoniale 153

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L É	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
670	2	B	Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe):		
			Soldes	3 136	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire	—	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	1 322	1 322
			2 ^o patrimoniales	—	
			Dépenses :		
			1 ^o non patrimoniales	1 235	
			2 ^o patrimoniales	—	
			Total pour le chapitre III.	3 300	1 332
			Total pour la section I.	15 325	34 247
			Total pour la section particulière.	15 325	34 247

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUBOIS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron Ch. SNOY et d'OPPUERS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage) :	670	2	B
	3 223	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong			—
		— bijzondere :			
		1° niet-patrimoniale			1 322
		2° patrimoniale			—
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale			1 235
		2° patrimoniale			—
1 235					
1 388	3 244	Totaal voor hoofdstuk III.			
30 296	19 276	Totaal voor sectie I.			
30 296	19 276	Totaal voor de afzonderlijke sectie.			

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron Ch. SNOY et d'OPPUERS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Section I.

Sectie I.

Enseignement primaire.

Lager onderwijs.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

11.03.1. Inspection de l'enseignement primaire.

11.03.1. Inspectie van het lager onderwijs.

1970	1969	1968
45 588 000	44 469 000 (263 000)	41 792 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	42 499 000	41 628 000 (263 000)	39 214 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	2 707 000	2 639 000	2 334 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	641 000	630 000	569 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	29 697 000	29 600 000 (263 000)	29 777 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	384 000	382 000	379 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	1 801 000	1 941 000	1 896 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	9 587 000	8 675 000	7 162 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Allocation de programmation	1 030 000	1 030 000	—	Programmatietoelage.
Totaux F	42 499 000	41 628 000 (263 000)	39 214 000	Totalen.
112 Allocations directes F	2 448 000	2 211 000	2 009 000	Directe toelagen : 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	955 000	935 000	812 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 329 000	1 162 000	1 102 000	Kinderbijslagen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Indemnités de naissance	35 000	35 000	20 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	50 000	50 000	50 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	50 000	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	29 000	29 000	25 000	Verhoging index.
Totaux F	2 448 000	2 211 000	2 009 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales ... F	641 000	630 000	569 000	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	45 588 000	44 469 000 (263 000)	41 792 000	Algemene totalen.

11.03.2. Personnel enseignant et surveillants.

11.03.2. Onderwijzend personeel en studiemeesters

1970	1969	1968
119 227 000	99 525 000 (73 000)	84 187 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	106 405 000	87 085 000 (73 000)	76 870 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	6 198 000	4 935 000	4 483 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	6 070 000	5 971 000	2 200 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	65 181 000	61 526 000	59 995 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 454 000	1 400 000	1 120 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	14 392 000	7 800 000 (73 000)	2 140 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—5 000 000	—1 400 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	19 849 000	16 519 000	13 605 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	1 835 000	1 450 000	1 100 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	500 000	450 000	310 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	3 194 000	2 940 000	—	Programmatietoelage.
Totaux F	106 405 000	87 085 000 (73 000)	76 870 000	Totalen.
112 Allocations directes F	6 752 000	6 469 000	4 898 000	Directe toelagen : 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	4 094 000	3 920 000	2 679 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 394 000	2 386 000	2 098 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	180 000	105 000	65 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	50 000	30 000	30 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	15 000	10 000	10 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	19 000	18 000	16 000	Verhoging index.
Totaux F	6 752 000	6 469 000	4 898 000	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	6 070 000	5 971 000	2 419 000	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	119 227 000	99 525 000 (73 000)	84 187 000	Algemene totalen.

11.03.3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

11.03.3. Werklieden- en meesterspersoneel.

1970	1969	1968
33 135 000	31 900 000 (32 000)	24 471 000 (16 000)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dit</i> F	27 960 000	26 287 000 (32 000)	20 715 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	1 608 000	874 000	510 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	1 672 000	2 259 000	2 388 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	17 952 000	17 376 000	15 571 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	177 000	121 000	20 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	1 515 000	2 075 000 (32 000)	1 323 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—600 000	—200 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	5 365 000	5 100 000	3 138 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	1 431 000	1 003 000	658 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	394 000	250 000	205 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	1 126 000	962 000	—	Programmatietoelage.
Totaux F	27 960 000	26 287 000 (32 000)	20 715 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	3 503 000	3 354 000	1 368 000	<i>Directe toelagen :</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	2 025 000	2 622 000	1 006 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 283 000	570 000	260 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	60 000	45 000	45 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	25 000	15 000	15 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	40 000	35 000	25 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration Index	70 000	67 000	17 000	Verhoging index.
Totaux F	3 503 000	3 354 000	1 368 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	1 672 000	2 259 000	2 388 000 (16 000)	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	33 135 000	31 900 000 (32 000)	24 471 000 (16 000)	Algemene totalen.

12.02.2. Enseignement primaire de l'Etat.

12.02.2. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 940 000	3 350 000 (322 000)	2 782 000 (132 000)	Algemene werkingskosten 121
Décomposition du crédit :				Onderverdeling van het krediet :
Eau, vapeur F	718 000			Water, stoom 718 000
Gaz et électricité	2 405 000			Gas en elektriciteit 2 405 000
Correspondance, télégrammes et téléphone	460 000			Briefwisseling, telegrammen, telefoon 460 000
Transport de choses	38 000			Goederenvervoer 38 000
Transport d'élèves à l'intérieur du complexe scolaire ou résultant des programmes et règlements scolaires	164 000			Vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen 164 000
Impositions	155 000			Belastingen 155 000
Prévisions pour reprise d'écoles communales par l'Etat	—			Overneming van gemeentescholen door de Staat
Total F	3 940 000			Totaal F 3 940 000

Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.

Uitbreiding van het Rijkslager onderwijs.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhouds uitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Administration de l'enseignement primaire.

12.03.1. Bestuur van het lager onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	237 000	237 000	178 000	Algemene werkingskosten 121
Statu quo.			Status-quo.	
12.03.2. Inspection de l'enseignement primaire.			12.03.2. Inspectie van het lager onderwijs.	

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	107 000	105 000	99 000	Algemene werkingskosten 121
Décomposition du crédit :			Onderverdeling van het krediet :	
Locaux, mobilier, matériel et machines d'entretien .. F	10 000		Lokalen, meubilair, materieel en onderhoudsmachines. F	10 000
Achat d'ouvrages et de publications	5 000		Aankoop van werken en publikaties	5 000
Abonnements aux journaux et publications	90 000		Abonnementen op dagbladen en publikaties	90 000
Reliures	2 000		Inbindingen	2 000
Total F	107 000		Totaal F	107 000

12.03.3. Enseignement primaire de l'Etat.

12.03.3. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 594 000	3 190 000 (18 000)	2 628 000 (20 000)	Algemene werkingskosten 121
Décomposition du crédit :		Onderverdeling van het krediet :		
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien ... F	715 000	Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud F		715 000
Acquisition d'ouvrages et de publications	62 000	Aankoop van werken en publikaties		62 000
Abonnements aux journaux et publications officielles ...	31 000	Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties ...		31 000
Menues dépenses de matériel (y compris petit matériel didactique)	487 000	Uitgaven voor materieel (met inbegrip van klein didactisch materieel)		487 000
Fournitures de bureau	487 000	Bureaubenodigheden		487 000
Impressions, reliures	274 000	Drukwerken, inbindingen		274 000
Produits d'entretien	850 000	Onderhoudsprodukten		850 000

Location de biens mobiliers	225 000
Nouvelles écoles: achats de matériel consommable ...	175 000
Travaux de peinture	100 000
Contrats entretien chauffage central	188 000
Total F	3 594 000

Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

12.04.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Huur van meubilair	225 000
Nieuwe scholen: aankoop van verbruikbaar materieel	175 000
Schilderwerken	100 000
Onderhoudscontract verwarming	188 000
Totaal F	3 594 000

Uitbreiding van het Rijkslager onderwijs.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.04.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6 311 000	5 748 000 (825 000)	4 430 000 (306 000)	Algemene werkingskosten 121

Extension de l'Enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.07. — *Habille ment fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

12.07.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Uitbreiding van het Rijkslager onderwijs.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

12.07.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	150 000	61 000	50 000	Specifieke aankopen 123

Renouvellement partiel de l'habillement du personnel de service des écoles existantes et équipement complet du personnel attaché aux écoles en extension.

Nouvelles écoles ou extensions.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.10.1. Administration de l'enseignement primaire.

Gedeeltelijke hernieuwing van de kledij van het dienstpersoneel der bestaande scholen en volledige uitrusting van het personeel verbonden aan de scholen in uitbreiding.

Nieuwe scholen of uitbreidingen.

Art. 12.10. — *Allehande vergoedingen aan het Rijks personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

12.10.1. Bestuur van het lager onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 725 000	3 003 000	2 992 000	Algemene werkingskosten 121
Décomposition du crédit:				
Abonnements et titres de transport F	410 000			Abonnements en vervoerbewijzen F 410 000
Indemnités kilométriques	850 000			Kilometervergoedingen 850 000
Frais de route et de séjour	2 350 000			Reis- en verblijfkosten 2 350 000
Abonnements sociaux (intervention)	115 000			Sociale abonnements (bijdrage) 115 000
Total F	3 725 000			Totaal F 3 725 000

Art. 12.12. — *Dépenses diverses d'administration.*

12.12.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.12. — *Diverse bestuursuitgaven.*

12.12.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	15 000	17 000	5 000	Algemene werkingskosten 121

Organisation de manifestations éducatives et frais de réception dans les écoles primaires de l'Etat.

Opvoedende manifestaties en receptiekosten in de lagere scholen van de Staat.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 000	30 000 (11 000)	20 000	Algemene werkingskosten 121

Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.

Uitbreiding van het Rijkslager onderwijs.

Art. 12.20. — *Examens d'inspecteur cantonal et d'inspectrice des travaux féminins. — Dépenses diverses.*

Art. 12.20. — *Examens van kantonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. — Diverse uitgaven.*

12.20.1. Inspection de l'enseignement primaire.

12.20.1. Inspectie van het lager onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	45 000	45 000 (10 000)	16 000 (16 000)	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.21. — *Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires.*

Art. 12.21. — *Prijsuitreiking. — Schoolreizen en -uitstappen.*

12.21.1. Enseignement primaire de l'Etat.

12.21.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 303 000	1 129 000 (6 000)	1 035 000	Specifieke aankopen 123

Distribution des prix : 10 417 élèves $\times$ 75 francs = 781 275 francs.
Excursions scolaires : prévisions établies sur une dépense moyenne de 50 francs pour 10 417 bénéficiaires : 521 000 francs.

Prijsuitreiking : 10 417 leerlingen $\times$ 75 frank = 781 275 frank.
Schooluitstappen : voorzieningen opgesteld op een gemiddelde uitgave van 50 frank voor 10 417 leerlingen : 521 000 frank.

Art. 12.22. — *Frais de propagande et de publicité.*

Art. 12.22. — *Kosten voor propaganda en publiciteit.*

12.22.1. Enseignement primaire de l'Etat.

12.22.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	300 000	240 000	192 000 (1 000)	Specifieke aankopen 123

75 écoles existantes $\times$ 4 000 francs = 300 000 francs.

75 bestaande scholen $\times$ 4 000 frank = 300 000 frank.

Art. 12.23. — *Achat de la nourriture des pensionnaires des pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.*

Art. 12.23. — *Aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers der Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.*

12.23.1. Enseignement primaire de l'Etat.

12.23.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 826 000	3 826 000	4 138 000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.24. — *Délivrance gratuite de livres et objets classiques.*

Art. 12.24. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

12.24.1. Enseignement primaire de l'Etat.

12.24.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 884 000	1 672 000 (19 000)	1 440 000 (39 000)	Specifieke aankopen 123

Prévisions établies pour :

3 590 élèves de niveau gardien à 70 francs=251 300 francs.
8 164 élèves de niveau primaire à 200 francs=1 632 800 francs.

Art. 12.26. — *Assurance des élèves*
(y compris les dépenses des années antérieures).

12.26.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Voorzieningen opgemaakt voor :

3 590 leerlingen van kleuterniveau aan 70 frank=251 300 frank.
8 164 leerlingen van lager niveau aan 200 frank=1 632 800 frank.

Art. 12.26. — *Verzekering van leerlingen*
(met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

12.26.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	669 000	593 000	495 000	Specifieke aankopen 123

Assurance pour une population scolaire estimée à 11 754 élèves :
11 754 × F 56,90 = 668 802 francs.

Verzekering van een schoolbevolking van 11 754 leerlingen :
11 754 × F 56,90 = 668 802 frank.

Art. 12.27. — *Avantages sociaux.*

12.27.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.27. — *Sociale voordelen.*

12.27.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	199 000	186 000	126 000	Specifieke aankopen 123

Distribution de friandises.

Prévision pour 7 942 élèves à 25 francs par élève, soit : 198 550 francs.

Bedeling van versnaperingen.

Voorziening voor 7 942 leerlingen aan 25 frank per leerling, hetzij :
198 550 frank.

Art. 12.28. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959)* (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).

12.28.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.28. — *Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959)* (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

12.28.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	6 050 000	5 875 000 (2 000)	5 207 000	Specifieke aankopen 123

Dépense pour les écoles existantes au 1^{er} mai 1969 : 5 650 francs.
Extensions et créations d'écoles : 400 000 francs.

Uitgaven voor de bestaande scholen op 1 mei 1969 : 5 650 frank.
Uitbreidingen en uitrustingen van scholen : 400 000 frank.

Art. 12.29. — *Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

12.29.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.29. — *Grondstoffen en bijbehorend materieel voor didactische doeleinden.*

12.29.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	882 000	782 000 (2 000)	692 000	Specifieke aankopen 123

Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.

Uitbreiding van het Rijkslager onderwijs.

Art. 12.30. — *Dépenses généralement quelconques pour l'étude des problèmes posés en vue de l'adaptation de l'enseignement primaire.*

12.30.1. Administration de l'enseignement primaire.

Art. 12.30. — *Allerhande uitgaven in verband met de studie van de vraagstukken met het oog op de aanpassing van het lager onderwijs.*

12.30.1. Bestuur van het lager onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	170 000	—	—	Specifieke aankopen 123

Organisation et participation du personnel enseignant et de l'inspection à des stages, journées d'études, conférences, etc., en vue d'étudier l'adaptation permanente de l'enseignement primaire.

Inrichting en deelname door het onderwijzend personeel en van de inspectie aan stages, studiedagen, voordrachten, enz., met het oog op de studie van de permanente aanpassing van het lager onderwijs.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.02. — *Subvention à la section belge de l'Organisation mondiale de l'éducation préscolaire.*

33.02.1. Administration de l'enseignement primaire.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.02. — *Toelage aan de Belgische sectie van de wereldorganisatie voor voorschoolse opvoeding.*

33.02.1. Bestuur van het lager onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles, institutions ... F	5 000	5 000	5 000	Culturele doeleinden, instellingen ... 333.2

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.*

Art. 43.01. — *Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	2 765 600 000	2 699 237 000 (95 189 000)	2 650 904 000 (120 117 000)	Bijdragen voor lonen van het 431 onderwijzend personeel.

Indexation des traitements, programmation sociale et restructuration de certaines carrières.

Indexverhoging van de weddetoelagen, sociale programmatie en restructuratie van zekere weddegroepen.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.*

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	305 956 000	304 000 000 (1 357 000)	299 326 000 (398 000)	Bijdragen voor overige werkingskos- 433 ten van het onderwijs.

L'accroissement des crédits découle de l'augmentation de l'index.

Stijging van de kredieten omwille van de verhoging van het indexcijfer.

Art. 43.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.*

Art. 43.03. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	44 905 000	45 698 000 (1 794 000)	45 047 000 (673 000)	Bijdragen voor overige werkingskos- 433 ten van het onderwijs.

Diminution de la population scolaire.

Vermindering van de schoolbevolking.

Art. 43.04. — *L'enseignement primaire officiel subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).*

Art. 43.04. — *Officieel gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	80 000	117 000	160 000	Bijdragen voor overige werkingskos- 433 ten van het onderwijs.

Diminution de la population scolaire.

Vermindering van de schoolbevolking.

Art. 43.05. — *Enseignement primaire officiel subventionné. — Cours de langue française pour adultes dans les communes rattachées à l'Allemagne pendant la guerre.*

Art. 43.05. — *Officieel gesubsidieerd lager onderwijs. — Cursussen in de Franse taal voor volwassenen in de gemeenten die tijdens de oorlog bij Duitsland ingelijfd waren.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	20 000	20 000 (9 000)	14 000	Bijdragen voor lonen van het 431 onderwijzend personeel.

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées.*

Art. 44.01. — *Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	1 923 554 000	1 815 661 000 (63 290 000)	1 766 991 000 (2 485 000)	Bijdragen voor lonen van het onder- 441 wijzend personeel der vrije scholen.

Justification pour ces deux secteurs :
Indexation des traitements.

Verantwoording voor de twee sectors :
Indexverhoging van de weddetoelagen.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées.*

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	248 580 000	243 100 000 (5 705 000)	236 431 000 (406 000)	Bijdragen voor overige werkingskos- 443 ten van het vrij onderwijs.

Augmentation de l'index.

Verhoging van het indexcijfer.

Art. 44.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes libres subventionnées.*

Art. 44.03. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	36 485 000	36 554 000 (2 220 000)	35 787 000 (899 000)	Bijdragen voor overige werkings- 443 kosten van het vrij onderwijs.

Diminution de la population scolaire.

Vermindering van de schoolbevolking.

Art. 44.04. — *Enseignement primaire libre subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).*

Art. 44.04. — *Vrij gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	964 000	948 000	534 000	Bijdragen voor overige werkings- 443 kosten van het vrij onderwijs.

Accroissement du nombre d'élèves.

Vermeerdering van het aantal leerlingen.

Art. 44.05. — *Subventions aux écoles primaires libres subventionnées servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles.*

Art. 44.05. — *Toelagen aan de vrije gesubsidieerde lagere scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	390 000	390 000	390 000 (20 000)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
44.05 1. Ecole Decroly F	200 000	200 000	200 000	1. Decroly school 44.05
44.05 2. Ecole Amélie Hamaide ... F	170 000	170 000	170 000	2. Amélie Hamaide school ... 44.05
44.05 3. Laboratoire de pédagogie et de psychologie de l'enfant à Angleur.	20 000	20 000	20 000 (20 000)	3. Laboratorium voor pedagogie en psychologie van het kind te Angleur. 44.05

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.1. Administration de l'enseignement primaire.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerlei materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Bestuur van het lager onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	108 000	108 000	88 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

74.01.2. Enseignement primaire de l'Etat.

74.01.2. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	4 960 000	6 910 000 (357 000)	3 832 000 (201 000)	Aankoop van ander materieel , ... 742

Décomposition du crédit :

Mobilier F	2 829 000
Machines	650 000
Matériel	1 481 000
Total F	4 960 000

Diminution des charges d'équipement.

Onderverdeling van het krediet :

Meubilair F	2 829 000
Machines	650 000
Materieel	1 481 000
Totaal F	4 960 000

Vermindering van de uitrustingslasten.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Inspection de l'enseignement primaire.
Effectif en service fin mars 1969.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspectie van het lager onderwijs.
Effectief in dienst einde maart 1969.

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Personnel enseignant et surveillants.
Effectif en service fin mars 1969.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.
Effectief in dienst einde maart 1969.

[illegible]

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	<i>Groupe barémique — Weddeschaalgroep</i>	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	<i>Cadre — Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — Raming		
					<i>Ag. définitifs — Vast personeel</i>	<i>Ag. temporaires — Tijds. personeel</i>	<i>Agents définitifs — Vast personeel</i>	<i>Agents temporaires — Tijdelijk personeel</i>	Total — Totaal
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Verminderung voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen								—
	Total A. — Totaal A F								104 070 000
	Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies								—
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedinges								1 835 000
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index).								500 000
	Total B. — Totaal B F								2 335 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F								106 405 000
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.								
	Pécule de vacances. — Verlofgeld								4 094 000
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen								2 394 000
	Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen								180 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten								50 000
	Indemnités pour accidents de travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen								15 000
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index).								19 000
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen F								6 752 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen								6 070 000
	Total général. — Algemeen totaal F								119 227 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Personnel ouvrier.

Effectif en service fin mai 1969.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Werkliedenpersoneel.

Effectief in dienst einde mei 1969.

[illegible]

Section II.
Enseignement spécial.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Personnel enseignant et surveillants.

Sectie II.
Buitengewoon onderwijs.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

1970	1969	1968
149 050 000	96 164 000 (1 515 000)	67 691 000 (465 000)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salairé proprement dit</i> F dont :	130 778 000	83 675 000 (1 515 000)	60 953 000 (465 000)	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan :
— <i>retenue veuves et orphelins</i> ...	5 766 000	3 199 000	2 808 000	— <i>afhouding weduwen en wezen.</i>
— <i>retenues sécurité sociale</i>	10 461 000	7 800 000 (1 515 000)	1 790 000 (465 000)	— <i>werknemersbijdragen sociale zekerheid.</i>
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	62 189 000	55 376 000	44 330 000	Barema-bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 483 000	1 260 000	1 000 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	39 658 000	5 347 000	3 200 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réductions pour départs et mises à la pension.	—7 038 000	—	—	Verminderen wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	27 149 000	15 660 000	10 973 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	2 776 000	1 942 000	1 100 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	763 000	490 000	350 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	3 798 000	3 600 000	—	Programmatietoelage.
Totaux F	130 778 000	83 675 000 (1 515 000)	60 953 000 (465 000)	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	7 811 000	5 423 000	4 948 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	4 686 000	3 550 000	3 200 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 890 000	1 717 000	1 605 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	100 000	65 000	65 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	30 000	30 000	30 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	20 000	10 000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	85 000	51 000	48 000	Verhoging index.
Totaux F	7 811 000	5 423 000	4 948 000	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales ... F	10 461 000	7 066 000	1 790 000	Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux F	149 050 000	96 164 000 (1 515 000)	67 691 000 (465 000)	Algemene totalen.

11.03.2. Personnel ouvrier et de maîtrise.

11.03.2. Werklieden- en meesterspersoneel.

1970	1969	1968
17 517 000	15 909 000 (44 000)	11 436 000 (56 000)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	14 455 000	13 205 000	9 786 000	Eigenlijk loon 111
dont :		(44 000)	(56 000)	waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	1 633 000	1 512 000	970 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				Samenstelling.
Traitements barémiques F	9 676 000	8 002 000	7 568 000	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	75 000	70 000	4 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	2 161 000	1 750 000	500 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réductions pour départs et mises à la pension.	—1 555 000	—	—	Verminderen wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	2 888 000	2 461 000	1 300 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	493 000	378 000	320 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	136 000	94 000	94 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	581 000	450 000	—	Programmatietoelage.
Totaux F	14 455 000	13 205 000 (44 000)	9 786 000 (56 000)	Totalen.
112 Allocations directes F	1 429 000	1 192 000	680 000	Directe toelagen 112
Décomposition.				Samenstelling.
Pécule de vacances F	832 000	692 000	420 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	446 000	420 000	200 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	30 000	30 000	20 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	10 000	10 000	10 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	111 000	40 000	30 000	Verhoging index.
Totaux F	1 429 000	1 192 000	680 000	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales ... F	1 633 000	1 512 000	970 000	Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux F	17 517 000	15 909 000 (44 000)	11 436 000 (56 000)	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.2. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.2. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	2 043 000	1 507 000 (10 000)	1 007 000 (1 000)	Eigenlijk loon 111

Décomposition du crédit :

Allocations extraordinaires F	150 000
Indemnités aux secrétaires-économes	348 000
Allocations aux instituteurs porteurs de titres spéciaux	6 000
Jetons de présence pour cours normaux relatifs à la préparation du corps enseignant à l'enseignement spécial	165 000
Surveillance rémunérée dans les écoles	1 374 000
Total F	2 043 000

Extension de l'enseignement spécial de l'Etat.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

12.01.1. Administration de l'enseignement primaire.

Onderverdeling van het krediet :

Buitengewone toelagen F	150 000
Vergoedingen voor secretarissen-huismeesters	348 000
Toelagen voor onderwijzers die houder zijn van bijzondere bekwaamheidsbewijzen	6 000
Presentiegelden voor de normaalleergangen tot opleiding van leerkrachten voor het buitengewoon onderwijs ...	165 000
Bezoldigd toezicht in de scholen	1 374 000
Totaal F	2 043 000

Uitbreiding van het buitengewoon onderwijs van de Staat.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

12.01.1. Bestuur van het lager onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	90 000	90 000 (27 000)	60 000	Algemene werkingskosten 121

Accroissement index.

Indexverhoging.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 795 000	1 700 000 (215 000)	1 005 000 (57 000)	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

Eau, vapeur F	320 000
Gaz, électricité	750 000
Télégrammes, téléphone, correspondance	240 000
Transports internes	278 000
Impositions	7 000
Création d'écoles	200 000
Total F	1 795 000

Extension des écoles existantes.

Onderverdeling van het krediet :

Water, stoom F	320 000
Gas en elektriciteit	750 000
Telegrammen, telefoon, briefwisseling	240 000
Intern vervoer	278 000
Belastingen	7 000
Oprichting nieuwe scholen	200 000
Totaal F	1 795 000

Uitbreiding der bestaande scholen.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 114 000	1 507 000 (180 000)	1 127 000 (80 000)	Algemene werkingskosten 121
Décomposition du crédit :				Onderverdeling van het krediet :
A. — Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien F	658 000			A. — Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud F 658 000
B. — Fournitures de bureau	450 000			B. — Bureaubenodigdheden 450 000
C. — Impressions	111 000			C. — Drukwerken 111 000
D. — Reliures	33 000			D. — Inbindingen 33 000
E. — Matériel	180 000			E. — Materieel 180 000
F. — Journaux et publications	34 000			F. — Dagbladen en publikaties 34 000
G. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif	67 000			G. — Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang 67 000
H. — Location objets mobiliers	110 000			H. — Huur van meubilair 110 000
I. — Dépenses de matériel didactique et scientifique	271 000			I. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel 271 000
J. — Création d'écoles nouvelles	200 000			J. — Oprichting nieuwe scholen 200 000
Total F	2 114 000			Totaal F 2 114 000

Extension des écoles existantes et création de nouvelles écoles.

Uitbreiding der bestaande scholen en oprichting van nieuwe scholen.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.04.1. Enseignement spécial de l'Etat.

12.04.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 583 000	1 999 000 (589 000)	1 324 000 (389 000)	Algemene werkingskosten 121
Extension des écoles existantes et création de nouvelles écoles.				Uitbreiding der bestaande scholen en oprichting van nieuwe scholen.
Art. 12.07. — <i>Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.</i>				Art. 12.07. — <i>Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.</i>
12.07.1. Enseignement spécial de l'Etat.				12.07.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	88 000	72 000	37 000	Specifieke aankopen 123
Extension des écoles existantes et création de nouvelles écoles.				Uitbreiding der bestaande scholen en oprichting van nieuwe scholen.
Art. 12.10. — <i>Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur van le prix des abonnements sociaux).</i>				Art. 12.10. — <i>Allehande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).</i>
12.10.1. Enseignement spécial de l'Etat.				12.10.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	129 000	120 000 (50 000)	95 000 (31 000)	Algemene werkingskosten 121
Décomposition du crédit :				Onderverdeling van het krediet :
A. — Abonnements, titres de transport et autres frais de transport F	27 000			A. — Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten F 27 000
B. — Indemnités kilométriques	25 000			B. — Kilometervergoedingen 25 000

C. — Frais de route et de séjour 15 000
D. — Abonnements sociaux 62 000

Total F 129 000

Extension de l'enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

12.11.1. Enseignement spécial de l'Etat.

C. — Reis- en verblijfkosten 15 000
D. — Sociale abonnementen 62 000

Totaal F 129 000

Uitbreiding van het buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

12.11.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	10 000	10 000	10 000	Specifieke aankopen 123

Achat et impression de documentation spécialisée à l'intention du personnel de l'enseignement spécial.
Statu quo.

Aankoop en druk van gespecialiseerde documentatie ten behoeve van het personeel van het buitengewoon onderwijs.
Status-quo.

Art. 12.12. — *Dépenses diverses d'administration.*

12.12.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.12. — *Diverse bestuursuitgaven.*

12.12.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10 000	10 000	8 000	Algemene werkingskosten 121

Justification :

Frais de réception à l'occasion de l'inauguration des nouvelles écoles.
Statu quo.

Verantwoording :

Receptiekosten naar aanleiding van de inhuldiging van nieuwe scholen.
Status-quo.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 000	50 000 (5 000)	25 000	Algemene werkingskosten 121

Prise en charge par le Département de l'Éducation nationale des travaux urgents de première installation incombant normalement au Département des Travaux publics.

Statu quo.

Dringende werken ten laste van het Departement van Nationale Opvoeding, welke normaal door het Departement van Openbare Werken worden gedragen.

Status-quo.

Art. 12.20. — *Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires.*

12.20.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.20. — *Prijsuitreiking. — Schoolreizen en -uitstappen.*

12.20.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 136 000	945 000 (2 000)	507 000 (7 000)	Specifieke aankopen 123

Distribution des prix : Prévision pour 5682 élèves sur base de 100 francs par élève. Arrondi à 568 000 francs.

Voyages et excursions scolaires : 5682 élèves à 100 francs par élève.

Prijsuitreiking : Vooruitzicht voor 5682 leerlingen naar rato van 100 frank per leerling. Afgerond op 568 000 frank.

Schoolreizen en -uitstappen : 5682 leerlingen tegen 100 frank per leerling.

Art. 12.21. — *Frais de transport des enfants handicapés.*

12.21.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	43 266 000	36 331 000 (3 160 000)	28 427 000 (2 486 000)	Specifieke aankopen 123

Augmentation de crédit due aux extensions et à l'augmentation des prix des transports.

Art. 12.21. — *Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen.*

12.21.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.22. — *Honoraires des médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat.*

12.22.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.22. — *Erelonen van de erkende geneesheren en kinesisten in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs.*

12.22.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 116 000	2 968 000	1 865 000	Specifieke aankopen 123

Extension de l'enseignement spécial de l'Etat.

Uitbreiding van het Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.24. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*

12.24.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.24. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

12.24.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
123 Achats spécifiques F	1 914 000	1 395 000 (33 000)	847 000 (9 000)	Specifieke aankopen 123	
Niveau d'enseignement gardien :				Bewaarschoolniveau :	
1 580 élèves×150 francs= F	237 000			1 580 leerlingen×150 frank= F	237 000
Niveau d'enseignement primaire :				Niveau lager onderwijs :	
3 720 élèves ×200 francs=	744 000			3 720 leerlingen×200 frank=	744 000
Elèves âgés de plus de 13 ans :				Leerlingen ouder dan 13 jaar :	
1 866 élèves×500 francs=	933 000			1 866 leerlingen×500 frank=	933 000
Total F	1 914 000			Totaal F	1 914 000

Extension de l'enseignement spécial de l'Etat.

Uitbreiding van het buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.26. — *Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures).*

12.26.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.26. — *Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).*

12.26.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	408 000	347 000	217 000	Specifieke aankopen 123

7 170 élèves à F 56,90=407 973 francs.

Arrondi à 408 000 francs.

7 170 leerlingen aan F 56,90=407 973 frank.

Afgerond op 408 000 frank.

Art. 12.27. — *Avantages sociaux.*

12.27.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.27. *Sociale voordelen.*

12.27.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	89 000	71 000	46 000	Specifieke aankopen 123

3 540 élèves×25 francs=88 500 francs.

Arrondi à 89 000 francs.

3 540 leerlingen×25 frank=88 500 frank.

Afgerond op 89 000 frank.

Art. 12.28. — *Frais de nourriture des pensionnaires des internats pour enfants inadaptés.*

12.28.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.28. — *Levensmiddelen voor de kostgangers der internaten voor niet-aangepaste kinderen.*

12.28.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 344 000	1 260 000 (17 000)	512 000	Specifieke aankopen 123

Frais de nourriture pour internats :
35 francs×180 jours×240 personnes=1 344 000 francs.
Extension de l'enseignement spécial de l'Etat.

Levensmiddelen voor internaten :
35 frank×180 dagen×240 personen=1 344 000 frank.
Uitbreiding van het buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.29. — *Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

12.29.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.29. — *Grondstoffen en bijhorend materiaal voor didactische doeleinden.*

12.29.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	538 000	457 000 (30 000)	285 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de crédit due à l'extension de l'enseignement spécial de l'Etat.

Verhoging van het krediet door de uitbreiding van het buitengewoon onderwijs van de Staat.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés dans l'enseignement spécial officiel subventionné (loi du 3 mars 1958).*

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	8 200 000	7 535 000	6 158 000 (3 986 000)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

Accroissement du nombre d'élèves transportés.

Verhoging van het aantal leerlingen voor het vervoer.

Art. 43.02. — *Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement spécial officiel subventionné.*

Art. 43.02. — *Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	250 000	250 000	—	Bijdragen voor lonen van het 431 onderwijzend personeel.

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés de l'enseignement spécial libre subventionné (loi du 3 mars 1958).*

Art. 44.01. — *Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	21 050 000	19 480 000	16 949 000 (10 817 000)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Accroissement continu de la population scolaire, des classes et écoles d'enseignement spécial de ce secteur.

Art. 44.02. — *Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement spécial libre subventionné.*

Gestadige aangroei van de schoolbevolking, van klassen en scholen voor buitengewoon onderwijs van deze sector.

Art. 44.02. — *Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements de personnel de l'enseignement libre.	300 000	300 000	—	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE IV. TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux écoles d'enseignement spécial officiel subventionné.*

HOOFDSTUK IV. VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingsstoelagen aan de scholen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	93 000	350 000	280 000	Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs. 632

Ces subventions d'équipement ont pour but d'aider les écoles gardiennes et primaires et les sections professionnelles d'enseignement spécial à acquérir du mobilier et du matériel didactique spéciaux, à adapter ou à acheter des machines spéciales.

La subvention qui peut atteindre 60 % du prix d'achat total, est uniquement accordée pour l'achat de matériel durable, répondant aux besoins spécifiques de l'enseignement spécial à l'exception de l'équipement standard qui est employé dans l'enseignement primaire ordinaire et de l'équipement des sections professionnelles en matériel normal qui est subventionné à charge des crédits de la Section V — Enseignement technique.

Deze uitrustingsstoelagen hebben tot doel de bewaarscholen en lagere scholen en de beroepsafdelingen van het buitengewoon onderwijs te helpen om meubilair en speciale leermiddelen aan te schaffen en speciale machines aan te kopen of aan te passen.

De toelage welke 60 % bedraagt van de totale aankoopprijs, wordt verleend voor de aankoop van duurzaam materieel verantwoord door de specifieke behoeften van het buitengewoon onderwijs, met uitsluiting van de standaarduitrusting die in het gewoon lager onderwijs gebruikt wordt en de uitrusting van de beroepsafdelingen met normaal materieel dat gesubsidieerd wordt ten laste van de kredieten van de Sectie V — Technisch onderwijs.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux écoles d'enseignement spécial libre subventionné.*

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingsstoelagen aan de scholen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	169 000	1 000 000	90 000	Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz. 642

Voir article 63.01.

Zie artikel 63.01.

CHAPITRE V. ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.1. Enseignement spécial de l'Etat.

HOOFDSTUK V. AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en divers materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	11 053 000	6 485 000 (3 000)	4 360 000 (153 000)	Aankoop van ander materieel . . . 742

Décomposition du crédit :

Machines	800 000
Mobilier	7 100 000
Matériel	3 153 000
Total	F 11 053 000

Extension de l'enseignement spécial de l'Etat.

Onderverdeling van het krediet :

Machines	800 000
Meubilair	7 100 000
Materieel	3 153 000
Totaal	F 11 053 000

Uitbreiding van het buitengewoon onderwijs van de Staat.

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Werklieden- en meesterspersoneel.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Weddeschaal			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			Minimum	Maximum						
11.03.2	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel	—	Divers/Verschillende	—	13 FT 86 FT	1 000 000	6 500 000	7 500 000		
	Convoyeuses. — Begeleidsters . . .	—	Divers/Verschillende	—	— 170	—	2 176 000	2 176 000		
	Totaux. — Totalen.			—	13 FT 256	1 000 000	8 676 000	9 676 000		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen							75 000		
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders							—		
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen							2 161 000		
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index) ...							2 888 000		
	Allocation de programmation. — Programmattietoelage							581 000		
	Sous-total. — Subtotaal F							15 381 000		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Ver- mindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioen- stellingen							—1 555 000		
	Total A. — Totaal A F							13 826 000		
	Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies							—		
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaats- vergoedingen							493 000		
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index) ...							136 000		
	Total B. — Totaal B F							629 000		
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F							14 455 000		
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.									
	Pécule de vacances. — Verlofgeld							832 000		
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen							446 000		
	Indemnité de naissance. — Geboortevergoeding							30 000		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Ver- goeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten							—		
	Indemnités pour accidents de travail. — Vergoedingen voor arbeids- ongevallen							10 000		
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index) ...							111 000		
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen F							1 429 000		
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgevers- bijdragen aan sociale verzekeringen							1 633 000		
	Total général. — Algemeen totaal F							17 517 000		

Section III.

Enseignement moyen.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Inspection.

1970	1969	1968
19 321 000	18 005 000 (357 437)	17 922 000

Sectie III.

Middelbaar onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Inspectie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	18 185 000	16 857 000 (357 437)	16 709 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	1 116 000	1 109 000 (25 379)	1 059 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	203 000	198 000	183 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	12 000 000	12 000 000 (291 285)	13 370 000	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	215 000	195 000	187 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	1 611 000	958 000	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	96 000	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	3 829 000	3 288 000 (66 152)	3 099 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Allocation de programmation	434 000	416 000	53 000	Programmatietoelage.
Totaux F	18 185 000	16 857 000 (357 437)	16 709 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	955 000	968 000	1 023 000	<i>Directe toelagen :</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	322 000	347 000	347 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	432 000	428 000	482 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	25 000	25 000	25 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	30 000	30 000	30 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	146 000	138 000	139 000	Verhoging index.
Totaux F	955 000	968 000	1 023 000	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	181 000	180 000	190 000	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... F	19 321 000	18 005 000 (357 437)	17 922 000	Algemene totalen.

11.03.2. Personnel enseignant et surveillants.

11.03.2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

1970	1969	1968
3 229 143 000	2 994 528 000 (80 226 739)	2 778 290 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... F	2 912 921 000	2 687 081 000	2 514 824 000	<i>Eigenlijk loon</i> ... 111
dont :		(80 226 739)		waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	176 686 000	173 061 000 (3 922 000)	165 839 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ...	75 579 000	74 618 000	56 618 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques ... F	2 042 313 000	1 935 231 000 (65 378 600)	1 931 221 000	Baremabesoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	50 217 000	45 217 000	43 900 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	108 718 000	85 019 000	39 721 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioensstellingen.
Majoration index ...	605 344 000	516 367 000 (14 848 139)	458 970 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	4 200 000	4 310 000	3 662 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	14 630 000	14 430 000	16 258 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ...	5 179 000	4 685 000	4 524 000	Verhoging index.
Allocation de programmation ...	82 320 000	81 822 000	16 568 000	Programmatietoelage.
Totaux ... F	2 912 921 000	2 687 081 000 (80 226 739)	2 514 824 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> ... F	223 912 000	216 949 000	197 601 000	<i>Directe toelagen :</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances ... F	96 540 000	95 930 000	90 472 000	Verlofgeld.
Allocations familiales ...	95 450 000	92 250 000	87 271 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ...	2 500 000	2 400 000	2 304 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	215 000	215 000	215 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ...	29 207 000	26 154 000	17 339 000	Verhoging index.
Totaux ... F	223 912 000	216 949 000	197 601 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	92 310 000	90 498 000	65 865 000	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... F	3 229 143 000	2 994 528 000 (80 226 739)	2 778 290 000	Algemene totalen.

11.03.3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

11.03.3. Werklieden- en meesterspersoneel.

1970	1969	1968
550 106 000	434 384 000 (3 837 621)	399 117 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... F	471 839 000	357 305 000 (3 837 621)	329 694 000	Eigenlijk loon ... 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	10 809 000	10 566 000	5 146 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ...	27 217 000	26 408 000	21 892 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques ... F	265 272 000	250 671 000 (3 130 852)	241 809 000	Baremabbezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 035 000	928 000	866 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	45 528 000	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	26 695 000	4 669 000	3 308 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index ...	93 096 000	64 067 000 (706 769)	57 311 000	Verhoging index.
Allocation de programmation ...	17 929 000	15 138 000	5 327 000	Programmatietoelage.
Allocations de foyer et de résidence.	17 478 000	17 466 000	17 203 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ...	4 806 000	4 366 000	3 870 000	Verhoging index.
Totaux ... F	471 839 000	357 305 000 (3 837 621)	329 694 000	Totalen.
112 Allocations directes ... F	46 905 000	46 337 000	43 813 000	Directe toelagen : 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances ... F	27 529 000	27 239 000	25 661 000	Verlofgeld.
Allocations familiales ...	12 910 000	12 910 000	12 753 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ...	750 000	750 000	553 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	120 000	120 000	73 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	1 200 000	1 200 000	1 084 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ...	4 396 000	4 118 000	3 689 000	Verhoging index.
Totaux ... F	46 905 000	46 337 000	43 813 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales ... F	31 362 000	30 742 000	25 610 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... F	550 106 000	434 384 000 (3 837 621)	399 117 000	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.1. Administration de l'enseignement moyen.

11.04.1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... F	230 000	175 000	175 000	Eigenlijk loon ... 111

Conseil de perfectionnement F	118 000
Centre technique	100 000
Commission de révision pour l'épuration	12 000
Total F	230 000

Verbeteringsraad F	118 000
Technische Dienst	100 000
Herzieningscommissie voor de epuratie	12 000
Totaal F	230 000

11.04.2 Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

11.04.2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
111 Salaire proprement dit F	15 835 000	19 144 000 (3 785 341)	14 921 000	Eigenlijk loon 111	
1. Secrétaires-économes F	4 151 000			1. Secretarissen-huismeesters F	4 151 000
2. Stages pédagogiques	2 500 000			2. Pedagogische stages	2 500 000
3. Indemnités de diplômes	286 000			3. Vergoedingen diploma's	286 000
4. Prestations spéciales des concierges	75 000			4. Buitengewone prestaties van huisbewaarders	75 000
5. Travaux extraordinaires des chauffeurs d'autobus ...	1 200 000			5. Buitengewone werkzaamheden van stokers en auto- buschauffeurs	1 200 000
6. Allocation pour la surveillance du matin et du repas de midi (degré primaire et gardien)	7 623 000			6. Toezicht 's morgens en tijdens het middagmaal (kleuteronderwijs en lagere graad)	7 623 000
Total F	15 835 000			Totaal F	15 835 000

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles administratives et pénales. — Jéfons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Art. 12.01. — *Brelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 355 000	2 243 000 (166 688)	1 432 000	Algemene werkingskosten 121

Stages pédagogiques effectués au Lycée Léonie de Waha. Remboursement aux communes des salaires du personnel d'entretien communal occupé dans certaines écoles communales reprises par l'Etat.

Pedagogische stages in het Lyceum Léonie de Waha. Vorderingen van gemeentebesturen van lonen e.d. door hen uitbetaald aan gemeentescholen overgenomen door de Staat.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

12.02.1 Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	61 350 000	58 800 000 (1 171 322)	53 400 000	Algemene werkingskosten 121
Eau, vapeur F	6 000 000	Water, stoom F	6 000 000	
Gaz et électricité	42 620 000	Gas en elektriciteit	42 620 000	
Correspondance	1 450 000	Briefwisseling	1 450 000	
Télégrammes, téléphones	5 650 000	Telegrammen, telefoon	5 650 000	
Transports :		Vervoer :		
a) divers	1 350 000	a) diverse	1 350 000	
b) transport d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires.	3 600 000	b) vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen	3 600 000	
Impositions	680 000	Belastingen	680 000	
Total F	61 350 000	Totaal F	61 350 000	

Création de nouveaux établissements.

Oprichting van nieuwe scholen.

Développement des sections. Usage plus étendu du gaz et de l'électricité pour le chauffage.

Uitbreiding der afdelingen. Ruimer gebruik van gas en elektriciteit voor verwarming.

12.02.2. Inspection.

12.02.2 Inspectie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	20 000	20 000	20 000	Algemene werkingskosten 121

Communications téléphoniques urgentes des membres de l'Inspection dans l'intérêt du service.

Dringende telefoongesprekken gevoerd door de Inspectieleden in het belang van de dienst.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnemen-ten op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onder-houdsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installa-ties). — Publikaties door het Departement.

12.03.1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

12.03.1 Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	52 465 000	48 499 000 (53 031)	44 846 000	Algemene werkingskosten 121
A. — Locaux, mobilier, matériel et machines : entre-tien F	19 238 000			A. — Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud F 19 238 000
B. — Achat d'ouvrages pour les bibliothèques des pro-fesseurs et des élèves	2 820 000			B. — Aankoop van werken voor de bibliotheken der leraren en der leerlingen 2 820 000
C. — Journaux, publications : achat et abonnements . .	1 716 000			C. — Aankoop van en abonnements op dagbladen en publikaties 1 716 000
D. — Menues dépenses de matériel	2 273 000			D. — Kleine uitgaven voor materieel 2 273 000
E. — Menues dépenses de fournitures de bureau . . .	5 382 000			E. — Kleine uitgaven voor bureaubenodigheden 5 382 000
F. — Menues dépenses d'impression	1 333 000			F. — Kleine uitgaven voor drukwerken 1 333 000
G. — Menues dépenses de reliures	513 000			G. — Kleine uitgaven voor inbindingen 513 000
H. — Menues dépenses de produits d'entretien	9 341 000			H. — Kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten . . . 9 341 000
I. — Location d'objets mobiliers	7 236 000			I. — Huur van roerende goederen 7 236 000
J. — Publications par le Département	300 000			J. — Publikaties door het Departement 300 000
K. — Matériel pour réparation par le Centre technique.	500 000			K. — Materieel voor herstellingen door de Technische Dienst 500 000
L. — Créations nouvelles	1 813 000			L. — Nieuwe oprichtingen 1 813 000
Total F	52 465 000			Totaal F 52 465 000

Création de nouveaux établissements et développement des sections des écoles existantes.

Nieuwe oprichtingen en uitbreiding van de afdelingen der bestaande scholen.

12.03.2. Inspection.

12.03.2 Inspectie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne-ment.	92 000	92 000	89 000	Algemene werkingskosten 121
a) Achat d'ouvrages et abonnements à des revues indis-pensables aux membres de l'Inspection pour l'accomplisse-ment de leur mission F	82 000			a) Aankoop van werken en abonnements op tijdschrif-ten, die de leden van de Inspectie absoluut nodig hebben om hun opdracht te vervullen F 82 000
b) Entretien des machines à écrire mise à la disposition des membres de l'Inspection	10 000			b) Onderhoud van de schrijfmachines ter beschikking gesteld van de leden der Inspectie 10 000
Total F	92 000			Totaal F 92 000

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne-ment.	78 000 000	75 000 000 (4 672 159)	68 000 000	Algemene werkingskosten 121

Création de nouveaux établissements et extension des écoles.

Oprichting van nieuwe inrichtingen en uitbreiding van de scholen.

Art. 12.07. — *Habillemeut fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	984 000	984 000	911 500	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

12.10.2. Administration de l'enseignement moyen.

12.10.1. Inspectie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 203 000	2 203 000 (11 026)	2 141 000	Algemene werkingskosten 121
A. — Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport F	707 000			A. — Abonnementen op vervoernetten en reisbewijzen. 707 000
B. — Indemnités kilométriques	716 000			B. — Kilometervergoedingen 716 000
C. — Frais de route et de séjour	780 000			C. — Reis- en verblijfkosten 780 000
Total F	2 203 000			Totaal F 2 203 000

Statu quo.

Status-quo.

12.10.2. Administration de l'enseignement moyen.

12.10.2. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 378 000	2 108 000 (240 384)	1 588 000	Algemene werkingskosten 121
A. — Titres de transport F	320 000			A. — Reisbewijzen F 320 000
B. — Indemnités kilométriques	20 000			B. — Kilometervergoedingen 20 000
C. — Frais de route et de séjour	18 000			C. — Reis- en verblijfkosten 18 000
D. — Déménagements	20 000			D. — Verhuizingen 20 000
E. — Abonnements sociaux	2 000 000			E. — Sociale abonnements 2 000 000
Total F	2 378 000			Totaal F 2 378 000

Augmentation du nombre d'abonnements sociaux.

Verhoging van het aantal sociale abonnements.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	518 000	508 000	504 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à couvrir des petits frais de réception et des dépenses découlant de cérémonies officielles.

Krediet bestemd om geringe receptiekosten te dekken evenals uitgaven voortvloeiend uit officiële plechtigheden.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6 000 000	6 000 000	6 000 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.20. — *Distribution des prix. — Manifestations éducatives.*
— *Excursions scolaires.*

Art. 12.20. — *Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties.*
— *Schooluitstappen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	12 385 000	21 526 000	22 373 000	Specifieke aankopen 123
Réduction de 9 141 000 francs.		Vermindering met 9 141 000 frank.		

Art. 12.21. — *Frais de publicité.*

Art. 12.21. — *Kosten voor publiciteit.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 223 000	3 223 000	3 201 000	Specifieke aankopen 123
Statu quo.		Status-quo.		

Art. 12.22. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*

Art. 12.22. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	12 703 000	12 288 000	11 837 000	Specifieke aankopen 123
1. Sections gardiennes à raison de 70 francs par élève.	970 000	1. Kleuterafdelingen naar rato van 70 frank per leerling.	970 000	
2. Sections préparatoires à raison de 200 francs par élève	10 902 000	2. Voorbereidende afdelingen naar rato van 200 frank per leerling	10 902 000	
3. Taxe de transmission	831 000	3. Overdrachtaks	831 000	
Total F	12 703 000	Total F	12 703 000	

Art. 12.23. — *Assurance des élèves*
(y compris les dépenses des années antérieures).

Art. 12.23. — *Verzekering van leerlingen*
(met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	8 404 000	8 135 000	7 833 723	Specifieke aankopen 123
Prime d'assurance par élève: F 57,70.		Verzekeringsbijdrage per leerling: F 57,70.		
Population au 1 ^{er} octobre 1968: 136 466 F	7 874 000	Schoolbevolking op 1 oktober 1968: 136 466 F	7 874 000	
Augmentation au 1 ^{er} octobre 1969: 3,31 %	261 000	Verhoging op 1 oktober 1969: 3,31 %	261 000	
Augmentation au 1 ^{er} octobre 1970: 3,31 %	269 000	Verhoging op 1 oktober 1970: 3,31 %	269 000	
Total F	8 404 000	Total F	8 404 000	

Art. 12.24. — *Avantages sociaux.*

Art. 12.24. — *Sociale voordelen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	800 000	765 000	743 750	Specifieke aankopen 123
Forfait de 25 francs par élève de l'enseignement gardien et du premier degré primaire.		Forfaitair bedrag van 25 frank per leerling van het kleuteronderwijs en de eerste lagere graad.		

Art. 12.25. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).*

Art. 12.25. — *Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	10 000 000	10 500 000	10 500 000	Specifieke aankopen 123
Réduction de 500 000 francs.		Vermindering met 500 000 frank.		

Art. 12.26. — *Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale Allemande.*

Art. 12.26. — *Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	33 000 000	31 000 000	29 500 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 2 000 000 de francs résultant de l'extension des écoles et de la hausse des prix.

Vermeerdering met 2 000 000 frank wegens uitbreiding der scholen en van de prijsstijging.

Art. 12.27. — *Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques.*

Art. 12.27. — *Aankoop van grondstoffen, hulpstoffen en dergelijke bestemd voor didactische doeleinden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	33 100 000	31 684 000	28 786 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 1 416 000 francs résultant de l'accroissement de la population scolaire.

Vermeerdering met 1 416 000 frank voortvloeiend uit de aangroei van de schoolbevolking.

Art. 12.28. — *Encouragement aux revues pédagogiques, aux auteurs d'ouvrages didactiques, aux participants à des travaux pédagogiques et aux centres d'expérimentations pédagogiques et de recherche scientifique.*

Art. 12.28. — *Aanmoediging van pedagogische tijdschriften, van auteurs van didactische werken, van de deelnemers aan pedagogische werkzaamheden en van de centra voor pedagogische proefnemingen en wetenschappelijk onderzoek.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	200 000	400 000	400 000	Specifieke aankopen 123

Réduction de 200 000 francs.

Vermindering met 200 000 frank.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.*

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	223 692 000	210 651 000 (10 000 000)	206 960 283	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel. 431

Augmentation due à l'accroissement présumé de la population scolaire et à la hausse de l'index.

Vermeerdering ingevolge de aangroei van de schoolbevolking en de stijging van het indexcijfer.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.*

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	43 144 000	41 835 000	39 132 313	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

Augmentation due à l'accroissement présumé de la population scolaire et à la hausse de l'index.

Vermeerdering ingevolge de aangroei van de schoolbevolking en de stijging van het indexcijfer.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.*

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	1 323 151 000	1 247 815 000 (50 000 000)	1 202 157 654	Bijdragen voor lonen van het onder- 441 wijzend personeel der vrije scholen.

Augmentation de la population scolaire des établissements subventionnés et hausse de l'index.

Aangroei van de schoolbevolking in de gesubsidieerde inrichtingen en stijging van het indexcijfer.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.*Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	277 025 000	265 464 000	266 190 177	Bijdragen voor overige werkingskos- 443 ten van het vrij onderwijs.

Accroissement de la population scolaire des établissements subventionnés et hausse de l'index.

Aangroei van de schoolbevolking in de gesubsidieerde inrichtingen en stijging van het indexcijfer.

Art. 44.03. — *Subventions pédagogiques.*Art. 44.03. — *Toelagen voor pedagogische doeleinden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	1 200 000	1 200 000	2 400 000	Bijdragen voor overige werkingskos- 443 ten van het vrij onderwijs.

Subvention extraordinaire à l'école Decroly à Uccle, établissement expérimental d'enseignement moyen du degré supérieur.

Buitengewone toelage aan de Decroly-school te Ukkel, experimentele inrichting voor hoger middelbaar onderwijs.

CHAPITRE IV.

TRANSEFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.*

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	68 000	100 000	100 000	Bijdragen voor de uitrusting ten 632 behoefte van het onderwijs.

Réduction de 32 000 francs.

Vermindering met 32 000 frank.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.*

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	529 000	630 000	2 199 607	Bijdragen voor de aanschaffing van 642 meubelen, didactisch materieel, enz.

Réduction de 101 000 francs.

Vermindering met 101 000 frank.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.Art. 70.01. — *Aménagement de plaines de jeux et acquisitions
de matériel de sport.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN
EN ANDERE INVESTERINGEN.Art. 70.01. — *Aanleggen van speelplaatsen en aankoop van
sportmaterieel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
700 Investissements non ventilés ... F	1 800 000	2 000 000	1 800 000	Investerings niet verdeeld ... 700

Réduction de 200 000 francs.

Vermindering met 200 000 frank.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers
avec ou sans intervention de l'O.C.F.*Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel
door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

74.01.1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	84 939 000	102 862 000 (849 336)	92 862 000	Aankoop van ander materieel ... 742

1. Acquisitions de machines de bureau ... F	1 500 000
2. Renouvellement du mobilier et du matériel ...	10 500 000
3. Achat en premier équipement de mobilier et matériel.	10 000 000
4. Internats et restaurants scolaires ...	10 000 000
5. Salles de gymnastique ...	2 800 000
6. Equipement de salles de sciences ...	5 200 000
7. Sections techniques ...	11 083 000
8. Matériel didactique ...	8 000 000
9. Moyens audio-visuels ...	10 000 000
10. Ecoles belges en Allemagne ...	3 866 000
11. Créations et extensions ...	12 000 000

Total ... F 84 949 000

1. Aankopen van bureaumachines ... F	1 500 000
2. Vernieuwing van materieel en meubilair ...	10 500 000
3. Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair en materieel ...	10 000 000
4. Internaten en schoolrestaurants ...	10 000 000
5. Turnzalen ...	2 800 000
6. Klassen voor natuurwetenschappen ...	5 200 000
7. Pre-technische afdelingen ...	11 083 000
8. Leermiddelen ...	8 000 000
9. Audio-visuele leermiddelen ...	10 000 000
10. Belgische scholen in Duitsland ...	3 866 000
11. Oprichtingen en uitbreidingen ...	12 000 000

Totaal ... F 84 949 000

74.01.2. Inspection.

74.01.2. Inspectie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	10 000	10 000	10 000	Aankoop van ander materieel ... 742

Statu quo.

Status-quo.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Enseignement moyen. — Inspection.

Middelbaar onderwijs. — Inspectie.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		INSPECTION — INSPECTIE		
			Minimum	Maximum	Cadre	Effectif	Évaluation
					— Kader	— Effectief	— Raming
11.03.1	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.						
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> ...	G IV	281 400	442 400	1	1	400 520
	Inspecteur de religion. — <i>Inspecteur gods-</i> <i>dienstonderwijs</i>	—	339 360	372 000	3 ¼	3 ¼	1 209 000
	Inspecteur d'enseignement de morale. — <i>Inspecteur voor onderwijs in de zedenleer.</i>	G IV	220 200	381 200	1	1	350 540
	Inspecteur des cours généraux : — <i>Inspecteur</i> <i>over de algemene vakken :</i>						
	du degré supérieur. — <i>van de hogere</i> <i>graad</i>	G IV	220 200	381 200	19	16	6 096 080
	du degré inférieur. — <i>van de lagere graad.</i>	G IV	195 720	334 280	3	3	956 800
	Inspecteur des cours spéciaux : — <i>Inspecteur</i> <i>over de bijzondere vakken :</i>						
	degré supérieur. — <i>hogere graad</i>	G IV	195 720	334 280	2	1	381 200
	degré inférieur. — <i>lagere graad</i>	G IV	211 020	360 800	1	1	360 800
	Inspecteur des cours techniques. — <i>Inspecteur</i> <i>over de technische vakken</i>	G IV	195 720	334 280	2	2	668 560
	Inspecteur des sections préparatoires. — <i>Inspec-</i> <i>teur der voorbereidende afdelingen</i>	G IV	220 200	381 200	1	1	381 200
	Inspecteur de morale en section préparatoire. — <i>Inspecteur in de zedenleer voor de</i> <i>voorbereidende afdelingen</i>	G IV	186 540	325 100	3	2	650 200
	Inspecteur de religion en section préparatoire. — <i>Inspecteur in de Godsdienst voor voor-</i> <i>bereidende afdeling</i>	G IV	186 540	325 100	1	1	325 100
	Inspecteur de religion en section préparatoire. — <i>Inspecteur in de Godsdienst voor voor-</i> <i>bereidende afdeling</i>	G IV	197 760	223 320	1	1	220 000
	Totaux. — <i>Totalen.</i>				38 ¼	33 ¼	12 000 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>						215 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>						1 611 000
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>						96 000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>						3 829 000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>						434 000
	Sous-total. — <i>Subtotaal</i> F						18 185 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdienst-</i> <i>trekkingen en oppensioenstellingen</i>						—
	Total A. — <i>Totaal A</i> F						18 185 000
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>						—
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en studeplaats-toelagen</i>						—
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>						—
	Total B. — <i>Totaal B</i> F						—
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F						18 185 000
	Total (A + B) : Eigenlijk loon.						
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>						322 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>						432 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	INSPECTION — INSPECTIE		
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
11.03.1	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>			25 000		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i> ,			30 000		
	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>			146 000		
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>					
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen F			955 000		
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i> , ...			181 000		
	Total général. — Algemeen totaal F			19 321 000		

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Enseignement moyen. — Personnel enseignant et surveillants.

Middelbaar onderwijs. — Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Établissements d'enseignement moyen de l'État — Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs		
			Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
11.03.2	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.						
	Préfet. — <i>Prefect</i>	G IV	211 020	360 800	—	92	31 250 000
	Directeur-préfet. — <i>Directeur-prefect</i>	G IV	211 020	360 800	—	25	8 132 000
		G IV	191 640	330 200	—	6	1 684 000
	Professeur de cours généraux. — <i>Leraar in de algemene vakken</i>	G IV	159 400	297 560	—	2 450	445 985 000
	Surveillant licencié. — <i>Studiemeester-licentiaat</i>	G IV	144 400	—	—	61	8 404 000
	Proviseur. — <i>Provisor</i>	G IV	191 640	330 200	—	11	3 389 000
	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar</i>	—	159 400	179 460	—	224	30 960 000
	Professeur de cours spéciaux. — <i>Leraar in de bijzondere vakken</i>	G IV	159 400	297 560	—	186	42 850 000
	Directeur. — <i>Bestuurder</i>	G III	179 400	291 440	—	91	25 032 000
	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar</i>	—	143 400	160 400	—	214	32 192 000
	Régent. — <i>Regent</i>	G III	123 400	226 160	—	1 850	298 828 000
	Econome. — <i>Huismeester</i>	G III	123 400	226 160	—	84	17 218 000
		G III	123 400	226 160	—	1 202	181 452 000
	Professeur de cours spéciaux. — <i>Leraar in de bijzondere vakken</i>	G III	157 400	244 520	—	14	2 994 000
		G II	157 400	187 520	—	350	48 474 000
		G II	97 400	185 420	—	440	56 522 000
	Instituteur en chef. — <i>Hoofdonderwijzer</i>	G II	97 400	185 420	—	221	39 116 000
		G II	109 400	197 660	—	16	2 900 000
	Instituteur. — <i>Onderwijzer</i>	G II	97 400	185 420	—	1 790	241 063 000
		G II	109 900	198 170	—	315	47 033 000
		G II	99 400	152 400	—	43	4 772 000
	Surveillant. — <i>Studiemeester</i>	G II	97 400	185 420	—	670	102 565 000
		G II	88 400	141 400	—	30	2 919 000
		G II	102 400	190 520	—	134	20 063 000
	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar</i>	G II	97 400	185 420	—	142	16 938 000
	Froebelienne. — <i>Bewaarschoolonderwijzeres</i>	G I	87 400	163 900	—	401	48 895 000
	Temporaire. — <i>Tijdelijk</i>	—	—	—	—	2 250	259 758 000
	Fonctions accessoires. — <i>Bijbetrekkingen</i>	—	—	—	—	—	6 925 000
	Surcroûts de travail. — <i>Overwerk</i>	—	—	—	—	—	14 000 000
	Totaux. — <i>Totalen</i> .				—	13 312	2 042 313 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>						50 217 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>						—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>						108 718 000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>						605 344 000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>						82 320 000
	Sous-total. — <i>Subtotaal</i> F						2 888 912 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>						—
	Total A. — <i>Totaal A</i> I'						2 888 912 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Établissements d'enseignement moyen de l'État Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs		
			Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
11.03.2	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>						4 200 000
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>						14 630 000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>						5 179 000
	Total B. — <i>Totaal B</i> F						24 009 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F						2 912 921 000
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.						
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>						96 540 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>						95 450 000
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>						2 500 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>						215 000
	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>						—
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>						29 207 000
	Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i> F						223 912 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i>						92 310 000
	Total général. — <i>Algemeen totaal</i> F						3 229 143 000

Section IV.

Enseignement technique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Inspection des enseignements technique et agricole.

1970	1969	1968
16 999 000	15 991 000	13 162 395

Sectie IV.

Technisch onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Inspectie van het technisch en het landbouwonderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salair proprement dit</i> F	16 273 000	15 214 000	12 481 395	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	853 000	853 000	721 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	138 000	128 000	111 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	10 745 000	10 052 000	9 996 395	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	131 000	176 000	142 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	2 494 000	874 000	844 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Allocation de programmation	313 000	313 000	—	Programmatietoelage.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	1 600 000	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réductions pour départs et mises à la pension.	— 920 000	— 976 000	— 1 060 000	Verminderingen wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	3 510 000	3 175 000	2 559 000	Verhoging index.
Totaux F	16 273 000	15 214 000	12 481 395	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	557 000	627 000	537 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	269 000	254 000	188 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	208 000	280 000	268 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	7 000	7 000	7 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funéraires.	16 000	16 000	14 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Majoration index	57 000	70 000	60 000	Verhoging index.
Totaux F	557 000	627 000	537 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	169 000	150 000	144 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	16 999 000	15 991 000	13 162 395	Algemene totalen.

11.03.2. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire.

11.03.2. Onderwijzend personeel en hulponderwijzend personeel.

1970	1969	1968
892 324 000	852 250 000	763 548 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	805 179 000	763 065 000	690 258 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	37 000 000	36 353 000	31 132 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	27 000 000	18 669 000	16 115 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	577 913 000	549 368 000	543 618 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	15 000 000	12 800 000	12 000 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	9 000 000	9 000 000	5 000 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Allocation de programmation .. .	26 800 000	26 800 000	—	Programmatietoelage.
Restructuration	—	—	—	Hervorming.
Majoration index	172 896 000	161 594 000	125 965 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	2 800 000	2 750 000	3 000 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	770 000	753 000	675 000	Verhoging index.
Totaux F	805 179 000	763 065 000	690 258 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	60 506 000	64 335 000	54 438 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	20 000 000	25 000 000	19 380 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	30 750 000	30 000 000	27 180 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Gebortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	150 000	150 000	150 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	150 000	150 000	150 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration Index	8 456 000	8 035 000	6 578 000	Verhoging index.
Totaux F	60 506 000	64 335 000	54 438 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	26 639 000	24 850 000	18 852 000	— voor sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	892 324 000	852 250 000	763 548 000	Algemene totalen.

Recrutements résultant de l'extension de cours ou de cycles d'études dans les établissements existants ou créés en septembre 1968-1969. Il a été tenu compte de la hausse de l'index et de l'arrêté royal du 25 mars 1969.

Aucun crédit n'a été prévu dans l'éventualité de créations en septembre 1969.

Aanwerving voortspruitend uit de uitbreiding van de vakken of studiecyclussen in de bestaande of opgerichte inrichtingen in september 1968-1969. Er werd rekening gehouden met de stijging van de index en met het Koninklijk besluit van 25 maart 1969.

Geen enkel krediet werd voorzien met het oog op eventuele oprichtingen in september 1969.

11.03.3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

11.03.3. Werklieden- en meesterspersoneel.

1970	1969	1968
110 410 000	93 585 000 (260 000)	87 266 000 (20 000)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	94 313 000	79 460 000	70 719 000	Eigenlijk loon 111
dont :		(260 000)	(20 000)	waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	500 000	230 000	341 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	4 000 000	4 700 000	5 605 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	64 220 000	56 000 000	52 682 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	2 000 000	1 200 000	1 130 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Prestations des concierges	252 000	210 000	210 000	Prestaties der huisbewaarders.
Création de services et d'emplois nouveaux.	1 100 000	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Salaire hebdomadaire garanti	600 000	500 000	500 000	Gewaarborgd werkloon.
Allocation de programmation	1 500 000	1 500 000	—	Programmatietoelage.
Majoration index	19 159 000	15 262 000	11 909 000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	4 300 000	3 800 000	3 500 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 182 000	988 000	788 000	Verhoging index.
Totaux F	94 313 000	79 460 000 (260 000)	70 719 000 (20 000)	Totalen.
112 Allocations directes F	11 177 000	9 302 000	9 032 000	Directe toelagen : 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	6 270 000	5 250 000	4 965 000	Verlofgeld.
Allocations familiales et indemnités de naissance.	3 830 000	3 200 000	3 300 000	Kinderbijslagen en geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	24 000	20 000	20 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenskosten.
Majoration index	1 053 000	832 000	747 000	Verhoging index.
Totaux F	11 177 000	9 302 000	9 032 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales ... F	4 920 000	4 823 000	7 515 000	— voor sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	110 410 000	93 585 000 (260 000)	87 266 000 (20 000)	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.1. Services extérieurs.

11.04.1. Buitendiensten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	1 200 000	1 125 000 (568 485)	1 099 000	Eigenlijk loon 111

Justification :

Provient principalement d'une participation accrue des candidats aux examens de l'enseignement paramédical.

Rechtvaardiging :

De uitbreiding vloeit voornamelijk voort uit een grotere deelname van de kandidaten aan de examens van het paramedisch onderwijs.

11.04.2. Enseignement technique de l'Etat.

11.04.2. Rijkstechnisch onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
111 Salaire proprement dit F	1 950 000	1 987 000 (250)	2 367 000 (4 000)	Eigenlijk loon 111	
Répartition :				Onderverdeling :	
A. — Jurys F	482 000			A. — Examencommissies F	482 000
B. — Allocations aux comptables extraordinaires	650 000			B. — Toelagen aan buitengewone rekenplichtigen	650 000
C. — Stages pédagogiques	380 000			C. — Pedagogische stages	380 000
D. — Indemnités aux instituteurs pour la surveillance repas de midi (sections primaires)	108 000			D. — Vergoeding aan onderwijzers voor toezicht tijdens middagmalen (lagere afdelingen)	108 000
E. — Indemnités pour prestations irrégulières du diman- che et jours fériés et pour travail de nuit	330 000			E. — Toelagen voor onregelmatige prestaties op zon- en feestdagen en voor nachtwerk	330 000
Total F	1 950 000			Totaal F	1 950 000

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jctons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	830 000	830 000 (8 467)	830 000	Algemene werkingskosten 121
Répartition :		Onderverdeling :		
Honoraires des avocats et médecins F	412 000	Erelonen van advocaten en geneesheren F		412 000
Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration ...	418 000	Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen		418 000
Total F	830 000	Totaal F		830 000

Il est fait appel à de nombreux conférenciers dans les écoles techniques supérieures du troisième degré.

Er wordt beroep gedaan op talrijke voordrachthouders in de scholen van hoger technisch onderwijs van de derde graad.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Services extérieurs.

12.02.1. Buitendiensten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	32 000	32 000 (4 325)	32 000	Algemene werkingskosten 121
Frais de télégrammes et de téléphone de l'inspection de l'enseignement technique. Statu quo.				Kosten van telegrammen en telefoon, van de inspectie van het tech- nisch onderwijs. Status-quo.
12.02.2. Enseignement technique de l'Etat.				12.02.2. Rijkstechnisch onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	14 500 000	15 500 000 (1 071 911)	14 094 000 (18 162)	Algemene werkingskosten 121
Répartition :			Onderverdeling :	
A. — Eau, vapeur F	4 091 000	A. — Water, stoom F 4 091 000		
B. — Gaz, électricité	8 445 000	B. — Gas en elektriciteit 8 445 000		
C. — Correspondance	436 000	C. — Briefwisseling 436 000		
D. — Télégrammes, téléphone	839 000	D. — Telegrammen, telefoon 839 000		
E. — Transports	560 000	E. — Vervoer 560 000		
F. — Redevances	129 000	F. — Retributies 129 000		
Total F	14 500 000	Totaal F 14 500 000		

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, le fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.1. Services extérieurs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	185 000	185 000	178 328	Algemene werkingskosten 121
Répartition :				Onderverdeling :
A. — Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines.	10 000			A. — Onderhoud lokalen, meubilair, materieel en machines F 10 000
B. — Achat d'abonnements, de journaux, publications et d'ouvrages	30 000			B. — Aankoop van abonnementen, van dagbladen, publikaties en werken 30 000
C. — Publications par le Département	145 000			C. — Publikaties door het Departement 145 000
Total F	185 000			Totaal F 185 000

12.03.2. Enseignement technique de l'Etat.

12.03.2. Rijkstechnisch onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	16 000 000	15 374 000 (166 143)	14 641 000 (173 106)	Algemene werkingskosten 121
Répartition :				Onderverdeling :
A. — Entretien : locaux, mobilier, matériel et machines.	4 685 000			A. — Onderhoud : lokalen, meubilair, materieel en machines F 4 685 000
B. — Fournitures de bureau	1 326 000			B. — Bureaubenodigdheden 1 326 000
C. — Impressions	709 000			C. — Drukwerken 709 000
D. — Reliures	250 000			D. — Inbindingen 250 000
E. — Matériel	2 871 000			E. — Materieel 2 871 000
F. — Produits d'entretien	1 713 000			F. — Onderhoudsprodukten 1 713 000
G. — Journaux, publications : achat et abonnements	472 000			G. — Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen 472 000
H. — Achat d'ouvrages et affiliation d'intérêt administratif	2 686 000			H. — Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang 2 686 000
I. — Cheptel : entretien et nourriture	80 000			I. — Levend vee : onderhoud en voeding 80 000
J. — Location d'objets mobiliers	1 122 000			J. — Huur van meubilair 1 122 000
K. — Publications par les écoles	86 000			K. — Publikaties door de scholen 86 000
Total F	16 000 000			Totaal F 16 000 000

Augmentation de la population scolaire de 3 %.

Accroissement important des dépenses au poste A suite aux exigences de la sécurité et de l'hygiène (location d'extincteurs, etc.).

Aangroei van de schoolbevolking (3 %).

Vernieuwing van de uitgaven ingevolge de vereisten van de veiligheid en de hygiëne (huur van blusapparaten, enz.).

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	14 500 000	16 135 000 (18 075)	15 375 000 (1 847 633)	Algemene werkingskosten 121

Consommation réduite du fait du remplacement de nombreux foyers au charbon par le chauffage central au mazout.

Verminderd verbruik door de vervanging van vele kolenhaarden door centrale verwarming met olie.

Art. 12.07. — *Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	208 000	218 000	199 619 (3 092)	Specifieke aankopen 123

Habillage de travail et de protection, en application de la législation sur la protection du travail, au personnel de cuisine, aux jardiniers et aides-jardiniers et pour les travaux dans les laboratoires.

Ouverture d'établissements nouveaux au 1^{er} septembre 1968.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.10.1. Services extérieurs.

Verschaffen van werk- en beschermingskledij, in toepassing van de wetgeving op de arbeidsbescherming, aan keukenpersoneel, tuiniers en hulptuiniers en voor laboratoriumwerkzaamheden.

Oprichten van nieuwe inrichtingen op 1 september 1968.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

12.10.1. Buitendiensten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 760 000	2 623 825 (21 102)	2 098 028	Algemene werkingskosten 121

Augmentation due à la hausse de l'index et à l'ajustement des indemnités kilométriques à l'effectif accru des inspecteurs de l'enseignement technique.

12.10.2. Enseignement technique de l'Etat.

Vermeerdering ingevolge de stijging van de index en de aanpassing van de vergoedingen per kilometer aan het verhoogde effectief van de inspecteurs van het technisch onderwijs.

12.10.2. Rijkstechnisch onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 900 000	2 150 000 (725 000)	1 197 000 (288 000)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport — Abonnementen op de vervoernetten en reitsbewijzen	Indemnités kilométriques — Kilometervergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfskosten	Autres dépenses de transport (abonnements sociaux) — Andere vervoerkosten (sociale abonnementen)	Totaux — Totalen
1. Services extérieurs. — Buitendiensten F	781 000	419 000	1 560 000	—	2 760 000
2. Enseignement technique de l'Etat. — Rijkstechnisch onderwijs	725 000	12 000	993 000	170 000	1 900 000
Totaux. — Totalen F	1 506 000	431 000	2 553 000	170 000	4 660 000

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

12.11. Services extérieurs.

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

12.11.1. Buitendiensten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	50 000	35 000	24 100	Specifieke aankopen 123

Organisation et participation accrue de l'Inspection à des stages, journées d'études, conférences, etc. en vue d'étudier l'adaptation de l'enseignement technique aux industries nouvelles.

12.11.2. Enseignement technique de l'Etat.

Inrichting en grotere deelname van de Inspectie aan stages, studiedagen, voordrachten, enz. met het oog op de studie van de aanpassing van het technisch onderwijs aan nieuwe industrieën.

12.11.2. Rijkstechnisch onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	65 000	67 000	47 776	Specifieke aankopen 123

Organisation et participation du personnel dirigeant et enseignant à des stages, journées d'études, etc. concernant les questions relatives au développement de l'enseignement technique.

Augmentation de la population scolaire.

Inrichting en deelname door het bestuurs- en onderwijzend personeel aan stages, studiedagen, enz., in verband met vraagstukken betreffende de ontwikkeling van het technisch onderwijs.

Aangroei van de schoolbevolking.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	110 000	114 000	97 848	Algemene werkingskosten 121

Frais de réception occasionnés dans les écoles par l'organisation de manifestations diverses, inhérentes à la vie normale de ces établissements.

Recepties die in scholen ingericht worden bij diverse manifestaties welke tot het normale leven van die inrichtingen behoren.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 196 000	1 860 000	1 489 394	Algemene werkingskosten 121

Il s'avère indispensable et urgent d'entreprendre des travaux de peinture et de remise en état dans certaines écoles ainsi que des raccordements de matériel.

Het is dringend en noodzakelijk onderhouds- en schilderwerken uit te voeren in sommige scholen, evenals aansluitingen van materieel.

Art. 12.20. — *Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires.*

Art. 12.20. — *Prijsuitreiking. — Schoolreizen en -uitstappen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 970 000	3 470 450	3 264 315 (1 363)	Specifieke aankopen 123

Réduction de 1 500 450 francs.

Vermindering met 1 500 450 frank.

Art. 12.21. — *Frais de propagande et de publicité.*

Art. 12.21. — *Kosten van propaganda en publiciteit.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 810 000	1 910 000 (13 883)	1 573 000	Specifieke aankopen 123

Réduction de 100 000 francs.

Vermindering met 100 000 frank.

Art. 12.22. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*

Art. 12.22. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	204 000	204 000	197 970	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.24. — *Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures).*

Art. 12.24. — *Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	4 061 000	4 061 000	4 061 000	Specifieke aankopen 123

Obligations légales d'assurer les élèves.

Wettelijke verplichtingen van verzekering van de leerlingen.

Art. 12.25. — <i>Avantages sociaux.</i>		Art. 12.25. — <i>Sociale voordelen.</i>		
Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	25 000	25 000	25 000	Specifieke aankopen 123
Frais occasionnés lors des fêtes de Saint-Nicolas et de Noël dans les sections gardiennes, primaires et d'enseignement spécial relevant de l'enseignement technique.		Kosten veroorzaakt door de Sint-Niklaas- en Kerstfeesten in de kleuterafdelingen, de lagere afdelingen en in het buitengewoon rijks technisch onderwijs.		
Art. 12.26. — <i>Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959)</i> (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).		Art. 12.26. — <i>Terugbetaling van de kosten voor vervoer van de leerlingen (wet van 29 mei 1959)</i> (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).		

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	10 569 000	9 468 000	8 000 000	Specifieke aankopen 123
Transport en commun des élèves. Intervention de l'Etat dans les frais de ramassage scolaire. Remboursement des frais d'abonnement aux ayants droit.		Gemeenschappelijk vervoer van leerlingen. Tussenkost van de Staat in de kosten van ophalen van de leerlingen. Terugbetaling van abonnementskosten aan de rechthebbenden.		
Augmentation de 1 102 000 francs résultant du supplément de transport d'élèves de l'enseignement spécial.		Vermeerdering met 1 102 000 frank als gevolg van de toename van het vervoer van leerlingen van het speciaal onderwijs.		
Art. 12.27. — <i>Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.</i>		Art. 12.27. — <i>Grondstoffen en bijbehorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.</i>		

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	15 000 000	14 250 000 (52 743)	13 970 000 (3 355)	Specifieke aankopen 123
Calcul sur base d'un minimum indispensable de 375 francs de matières premières par élève et par an.		Berekening op basis van een onontbeerlijk minimum van 375 frank per leerling en per jaar voor grondstoffen.		
L'augmentation est due au développement des sections existantes et particulièrement aux besoins des écoles d'hôtellerie.		De vermeerdering vloeit voort uit de ontwikkeling van de bestaande afdelingen en voornamelijk uit de behoeften van de scholen van hotelwezen.		
Art. 12.28. — <i>Frais de pension des élèves des écoles d'infirmières de l'Etat.</i>		Art. 12.28. — <i>Kostgeld voor de leerlingen van de Rijksverpleegstersscholen.</i>		

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	400 000	400 000	202 000	Specifieke aankopen 123
Les élèves infirmières doivent être internes (arrêté royal du 17 août 1957, art. 15).		De leerlingen-verpleegsters moeten inwonend zijn (koninklijk besluit van 17 augustus 1957, art. 15).		

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	1 494 020 000	1 445 921 000	1 349 716 000	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel.

Augmentation due à la hausse de l'index, à l'accroissement de la population scolaire et à l'application de l'arrêté royal du 25 mars 1969.

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Verhoging te wijten aan de indexstijging, de toename van de schoolbevolking en de toepassing van het koninklijk besluit van 25 maart 1969.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.*

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	265 433 000	250 200 000 (8 560 000)	231 540 000 (2 000 000)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

L'augmentation est due à :
— l'accroissement de la population scolaire;
— la hausse de l'index.

De verhoging vloeit voort uit :
— de aangroei van de schoolbevolking;
— de indexverhoging.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.*

Art. 44.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	1 979 199 000	1 911 831 000	1 753 364 000	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel van het vrij onderwijs. 441

Augmentation due à la hausse de l'index et l'accroissement de la population scolaire dans l'enseignement de plein exercice ainsi qu'à l'application de l'arrêté royal du 25 mars 1969.

Verhoging te wijten aan de indexstijging en de aangroei van de schoolbevolking in de afdelingen met volledig leerplan alsook aan de toepassing van het koninklijk besluit van 25 maart 1969.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement techniques libres subventionnés.*

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	344 176 000	321 970 000 (4 890 000)	302 510 000 (6 500 000)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

L'augmentation est due à :
— l'accroissement de la population scolaire dans l'enseignement de plein exercice;
— la hausse de l'index;
— l'application de l'arrêté royal du 25 mars 1969.

De verhoging vloeit voort uit :
— de aangroei van de schoolbevolking van volledig leerplan;
— de indexverhoging;
— de toepassing van het koninklijk besluit van 25 maart 1969.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.*

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

Art. 63.01. — *Uitrustingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	21 143 000	23 939 000	31 346 000	Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs. 632

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection.

Bijdrage van de Staat in de door de Inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.*

Art. 64.01. — *Uitrustingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	14 314 000	16 207 000	17 444 000	Bijdragen voor de aanschaffing van meubilair, van didactisch materieel, enz. 642

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection.

Bijdrage van de Staat in de door de Inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.Art. 70.01. — *Aménagement et équipement de plaines de jeux
et de sport.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
70 Non ventilé F	5 000 000	440 000	439 003	Niet verdeeld 70

Augmentation pour couvrir une partie des dépenses en vue de réduire le retard important en matière d'équipement des écoles dans le domaine des salles de gymnastique, de plaines de jeux et de sport.

Le crédit permettra de réaliser une plaine de basket-ball dans les établissements le plus de 500 élèves.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers
avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.1. Services extérieurs.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN
EN ANDERE INVESTERINGEN.Art. 70.01. — *Aanleg en uitrusting van speel- en sportpleinen.*

Vermeerdering om een deel van de kosten te dekken nodig om de achterstand in te halen wat betreft de uitrusting van de scholen op gebied van gymnastiekzalen en van speel- en sportpleinen.

Het krediet zal het mogelijk maken een plein voor basket-ball te verwezenlijken in de inrichtingen met meer dan 500 leerlingen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel
door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Buitendiensten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	6 000	6 000	5 618	Aankoop van ander materieel 742

Achat de machines à écrire en vue de permettre au corps d'inspection de transmettre des rapports dactylographiés.

Aankoop van schrijfmachines om de leden van de inspectie in staat te stellen hun verslagen getijpt over te maken.

74.01.2. Enseignement technique de l'Etat.

74.01.2. Rijkstechnisch onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	50 942 000	42 233 000 (33 954)	39 533 000 (501 500)	Aankoop van ander materieel 742

Répartition :

Machines F 16 300 000
Mobilier 10 067 000
Matériel 24 575 000

Total F 50 942 000

Amortissement du matériel existant. Poursuite de l'équipement des écoles existantes et premier équipement des écoles, sections et années d'études, nouvelles.

Onderverdeling :

Machines F 16 300 000
Meubilair 10 067 000
Materieel 24 575 000

Totaal F 50 942 000

Aflossing van het bestaande materieel. Voortzetting van de uitrusting der bestaande scholen en eerste uitrusting van nieuwe scholen, afdelingen en studie jaren.

Art. 74.09. — *Achat de cheptel.*Art. 74.09. — *Aankoop van levend vee.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	75 000	75 000	42 000	Aankoop van ander materieel 742

Achat de gros bétail et d'animaux de basse-cour pour les écoles agricoles de l'Etat.

Aankoop van runderen en pluimvee in de landbouwscholen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspection des enseignements technique et agricole.

Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>		
					Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	A. — SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN.								
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur- generaal</i>	281 400	— 442 400	1	1	—	442 400	—	442 400
	Inspecteur et inspectrice universi- taires. — <i>Inspecteur en inspectrice in het bezit van een universitair diploma</i>	220 200	— 381 200	20	18	4 ⁽¹⁾	6 004 220	1 259 360	7 263 580
	Inspecteur d'éducation physique non porteur d'un diplôme universitaire. — <i>Inspecteur over de cursussen in de lichamelijke opvoeding niet in het bezit van een universitair diploma</i>	191 640	— 352 640	1	1	1 ⁽¹⁾	352 640	70 000	422 640
	Inspecteur de religion catholique. — <i>Inspecteur van de katholieke gods- dienst</i>	191 640	— 352 640	1	1	—	339 360	—	339 360
	Inspectrice non universitaire. — <i>Inspectrice niet in het bezit van een universitair diploma</i>	191 640	— 352 640	7	7	—	2 277 100	—	2 277 100
	Totaux. — <i>Totaal</i> .			30	28	5	9 415 720	1 329 360	10 745 080
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>								313 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>								131 100
	Recrutement dans les limites des cadres (4 inspecteurs universi- taires). — <i>Aanwerving binnen de perken van de kaders (4 inspec- teurs in het bezit van een universitair diploma)</i>								2 494 000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>								3 510 000
	Sous-total. — <i>Subtotaal</i> F								17 193 180
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Ver- mindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioen- stellingen</i>								—920 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F								16 273 180
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.								
	Arrondi à : — <i>Afgerond op</i> F								16 273 000

(1) Un inspecteur hors cadre.

(1) Een inspecteur buiten kader.

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Enseignement technique de l'Etat. — Personnel enseignant.

Rijkstechnisch onderwijs. — Onderwijzend personeel.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
			Minimum	Maximum		
11.03.2	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.					
	Directeurs(trices). — <i>Directeurs(trices)</i>	V	310 980	431 400	3	783 715
		IV	221 220	371 000	8	2 687 165
		IV	211 020	360 800	17	5 690 685
		IV	191 640	330 200	13	4 036 925
		III	179 400	291 440	3	757 920
		III	145 400	256 760	3	711 060
		III	137 400	248 600	1	248 600
	Sous-directeurs(trices). — <i>Onder-directeurs</i> (trices)	IV	199 800	338 360	1	269 705
		III	179 400	291 440	1	206 725
		III	165 400	269 000	5	1 241 740
	Chefs de laboratoire. — <i>Laboratoriumchefs</i> ...	IV	191 640	330 200	1	327 460
	Chefs de travaux. — <i>Werkleiders</i> ...	III	165 400	269 000	13	2 788 850
	Chef de travaux d'atelier. — <i>Werkplaatsleider</i> .	III	145 400	248 600	1	211 820
	Chefs d'atelier. — <i>Werkmeesters</i> ...	III	133 400	236 360	24	4 841 070
	Assistants. — <i>Assistenten</i> ...	III	139 400	242 480	4	592 200
		III	127 400	230 240	6	812 400
	Chefs de bureau d'études. — <i>Hoofd van studie-</i> <i>bureau</i> ...	V	292 620	413 040	1	174 360
		IV	159 400	297 560	2	516 600
		III	165 400	269 000	2	391 000
	Professeurs et chargés de cours. — <i>Leraars en</i> <i>lesgevers</i>	V	326 280	413 040	7	2 226 000
		V	292 620	413 040	24	9 498 000
		V	268 140	354 900	30	4 110 000
		V	234 480	354 900	21	6 002 000
		IV	179 400	317 960	238	45 150 000
		IV	159 400	297 560	420	60 000 000
		III	165 400	269 000	19	3 025 000
		III	159 400	262 880	128	24 250 000
		III	145 400	248 600	53	6 075 000
		III	129 400	232 380	22	3 925 000
		III	123 400	226 160	1 057	111 000 000
		II	102 400	190 520	29	3 425 000
		II	97 400	185 420	79	7 700 000
		II	97 400	185 420	5	950 000
	Instituteurs en chef. — <i>Hoofdonderwijzers</i> ...					
	Institutrices gardiennes. — <i>Kleuteronderwijze-</i> <i>ressen</i> ...	I	87 400	163 900	11	1 300 000
	Professeurs de religion. — <i>Godsdienstleraren</i> .					
			159 400	188 460	37	2 900 000
			145 400	170 920	15	1 200 000
	Economes. — <i>Huismeesters</i> ...	III	123 400	226 160	30	5 816 000
	Bibliothécaires. — <i>Bibliothecarissen</i>	III	123 400	226 160	9	1 428 000
	Secrétaires-bibliothécaires. — <i>Secretarissen-</i> <i>bibliothecarissen</i> ...	II	102 400	190 520	16	2 235 000
	Surveillants d'internats. — <i>Interne studie-</i> <i>meesters</i>	II	109 900	198 170	106	16 500 000
	Surveillants-éducateurs. — <i>Studiemeesters</i> ...	I	109 400	185 900	8	1 207 000
		I	102 400	154 900	19	2 212 000
		II	97 400	185 420	158	20 800 000
		I	97 400	173 900	10	1 435 000
		I	91 400	143 900	21	2 241 000
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> .				2 681	373 900 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
11.03.2	COURS A HORAIRE REDUIT. LEERGANGEN MET BEPERKT LEERPLAN.				
	Directeurs. — <i>Directeurs</i>	IV	211 020 — 360 800	12	2 480 000
		IV	191 640 — 330 200	2	340 000
		III	179 400 — 291 440	44	2 425 000
		III	161 400 — 273 080	2	525 000
		III	143 400 — 254 720	4	200 000
		III	137 400 — 248 600	9	310 000
	Sous-directeurs. — <i>Onderdirecteurs</i>	III	156 400 — 259 600	7	525 000
	Chargés de cours. — <i>Lesgevers</i>	IV	159 400 — 297 560	224	13 900 000
		III	159 400 — 262 880	100	5 200 000
		III	145 400 — 248 600	1 221	59 500 000
		III	131 400 — 234 320	2	118 000
		III	123 400 — 226 160	130	6 500 000
		II	109 400 — 197 660	21	825 000
		II	97 400 — 185 420	17	575 000
	Surveillants. — <i>Surveillanten</i>	II	97 400 — 185 420	84	2 750 000
		I	97 400 — 173 900	14	640 000
	Surcroît de travail. — <i>Overuren</i>	—	—	—	4 000 000
	Temporaires-intérimaires. — <i>Tijdelijken-interimarissen</i>	—	—	—	103 200 000
	Totaux. — <i>Totalen</i> .			4 574	577 913 000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>				26 800 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>				15 000 000
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>				9 000 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorziene uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>				—
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>				172 896 000
	Total A. — <i>Totaal A</i> F				801 609 000
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>				—
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>				2 800 000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>				770 000
	Total B. — <i>Totaal B</i> F				3 570 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F				805 179 000
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.				
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>				20 000 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				30 750 000
	Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>				1 000 000
	Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Toelagen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>				150 000
	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>				150 000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>				8 456 250
	Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i> F				60 506 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i>				26 639 000
	Total général. — <i>Algemeen totaal</i> F				892 324 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Personnel ouvrier et de maîtrise.				Werklieden- en meesterspersoneel.						
Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			— Weddeschaal			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			Minimum	Maximum						
11.03.3	A. — SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN									
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel	—	Divers/Verschillende		—	423	411	33 840 000	30 380 000	64 220 000
	Totaux. — Totalen.				—	423	411	33 840 000	30 380 000	64 220 000
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage									1 500 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen									2 000 000
	Prestations des concierges dans les écoles techniques du soir fonc- tionnant dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat. — Prestaties der huisbewaarders voor de werking der technische avondscholen en de inrichtingen voor Rijksmiddelbaar onderwijs.									252 000
	Salaire hebdomadaire garanti. — Gewaarborgd weekloon									600 000
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen									1 100 000
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index) ...									19 159 000
	Total A. — Totaal A F									88 831 000
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaats- toelagen									4 300 000
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index) ...									1 182 000
	Total B. — Totaal B F									5 482 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F									94 313 000
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.									
	Pécule de vacances. — Verlofgeld									6 270 000
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen									3 830 000
	Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Toe- lagen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten									24 000
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index) ...									1 053 000
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen F									11 177 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgevers- bijdragen aan sociale verzekeringen									4 920 000
	Total général. — Algemeen totaal F									110 410 000

Justification : 1 100 000 frank ont été prévus pour le recrutement du personnel dans les établissements créés au 1^{er} septembre 1968. Aucun crédit n'a été prévu pour le recrutement du personnel dans les établissements qui seront créés au 1^{er} septembre 1969.

Verantwoording : 1 100 000 frank worden voorzien voor de aanwerving van personeel in de inrichtingen die op 1 september 1968 worden geopend. Geen enkel krediet wordt voorzien voor de aanwerving van personeel in de inrichtingen die zullen geopend worden op 1 september 1969.

Section V.
Enseignement normal.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Inspection.

1970
1 089 000

1969
1 075 000

Sectie V.
Normaalonderwijs.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Inspectie.

1968
1 026 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dit</i> F dont :	1 044 000	1 030 000	954 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins	66 000	66 000	61 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	9 000	9 000	10 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	788 000	805 000	764 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	11 000	—	11 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	220 000	201 000	176 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	25 000	24 000	3 000	Programmatietoelage.
Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatstoeelagen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux F	1 044 000	1 030 000	954 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	34 000	34 000	62 000	<i>Directe toelagen :</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	15 000	15 000	17 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	—	—	21 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	15 000	15 000	15 000	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	4 000	4 000	9 000	Verhoging index.
Totaux F	34 000	34 000	62 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	11 000	11 000	10 000	— voor sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	1 089 000	1 075 000	1 026 000	Algemene totalen.

11.03.2. Personnel enseignant et surveillants.

| 11.03.2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

1970	1969	1968
326 399 000	322 528 000	303 423 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	297 590 000	293 796 000	278 571 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	16 600 000	16 212 000	16 545 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	7 529 000	7 353 000	5 017 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				Samenstelling.
Traitements barémiques F	220 414 000	221 865 000	219 413 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	5 756 000	5 756 000	5 756 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réductions pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Verminderings wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	62 197 000	56 906 000	50 664 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	8 181 000	8 248 000	1 706 000	Programmatietoelage.
Allocations de foyer et de résidence.	817 000	817 000	842 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	225 000	204 000	190 000	Verhoging index.
Totaux F	297 590 000	293 796 000	278 571 000	Totalen.
112 Allocations directes F	19 784 000	19 882 000	19 012 000	Directe toelagen 112
Décomposition.				Samenstelling.
Pécule de vacances F	9 322 000	9 322 000	9 031 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	7 727 000	7 889 000	7 751 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	218 000	218 000	218 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	75 000	75 000	75 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2 442 000	2 378 000	1 937 000	Verhoging index.
Totaux F	19 784 000	19 882 000	19 012 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales F	9 025 000	8 850 000	5 840 000	— voor sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	326 399 000	322 528 000	303 423 000	Algemene totalen.

11.03.3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

| 11.03.3. Werklieden- en meesterspersoneel.

1970	1969	1968
68 594 000	65 534 000	63 335 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	58 961 000	55 927 000	53 649 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	912 000	905 000	245 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	2 518 000	2 497 000	2 548 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	40 851 000	39 709 000	40 534 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	142 000	134 000	129 000	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	888 000	470 000	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	11 517 000	10 078 000	8 828 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	2 379 000	2 280 000	866 000	Programmatietoelage.
Allocations de foyer et de résidence.	2 497 000	2 571 000	2 687 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	687 000	685 000	605 000	Verhoging index.
Totaux F	58 961 000	55 927 000	53 649 000	Totalen.
112 Allocations directes F	6 613 000	6 686 000	6 751 000	Directe toelagen : 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	3 970 000	4 106 000	4 106 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 550 000	1 551 000	1 686 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	108 000	78 000	78 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	40 000	30 000	30 000	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	350 000	350 000	325 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	595 000	571 000	526 000	Verhoging index.
Totaux F	6 613 000	6 686 000	6 751 000	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales ... F	3 020 000	2 921 000	2 935 000	Werkgeversbijdragen : 113 — voor sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	68 594 000	65 534 000	63 335 000	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.1. Administration de l'enseignement normal.

11.04.1. Bestuur van het normaalonderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	2 300 000	2 706 000	2 700 360	Eigenlijk loon 111
Jurys d'examens enseignement normal F	1 302 000			Examencommissies in normaalonderwijs F 1 302 000
Jurys centraux d'examens	923 000			Centrale examencommissies 923 000
Conseil de perfectionnement	30 000			Verbeteringsraad 30 000
Stages consécutifs — réforme enseignement normal ...	45 000			Opeenvolgende stages — hervorming normaalonderwijs. 45 000
Total F	2 300 000			Totaal F 2 300 000
Réduction de 406 000 francs.				Vermindering van 406 000 frank.
11.04.2. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat.				11.04.2. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	1 076 000	904 000	973 000	Eigenlijk loon 111

A. — Allocations pour possession de diplômes, allocations aux inspecteurs-bibliothécaires des bibliothèques pédagogiques et aux conservateurs de collections ... F	100 000
B. — Prestations spéciales des concierges, des chauffeurs d'autobus et des bouteux ...	340 000
C. — Indemnités de surveillance du matin et du repas de midi (degrés primaire et gardien) ...	600 000
D. — Indemnités aux secrétaires-économes ...	21 000
E. — Stages pédagogiques ...	15 000
Total ... F	1 076 000

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

A. — Toelagen voor pedagogische diploma's, toelagen aan de inspecteurs-bibliothecarissen der pedagogische bibliotheken en aan bewaarders van verzamelingen ... F	100 000
B. — Overuren huisbewaarders, autobuschauffeurs en stokers ...	340 000
C. — Toezicht 's morgens en tijdens het middagmaal (kleuteronderwijs en lagere graad) ...	600 000
D. — Vergoeding aan de secretaris-huismeesters ...	21 000
E. — Pedagogische stages ...	15 000
Totaal ... F	1 076 000

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	425 000	400 000 (5 421)	375 000	Algemene werkingskosten 121

Prestations du personnel de l'Ecole communale d'Eupen qui exerce la tutelle pédagogique des élèves de la section allemande de l'Ecole normale de l'Etat à Verviers et remboursement à la ville de Nivelles des salaires du personnel d'entretien communal occupé dans les écoles communales reprises par l'Etat.

Prestaties van het personeel van de Gemeenteschool van Eupen, dat het pedagogisch toezicht over de leerlingen van de Duitse afdeling van de Rijksnormaalschool te Verviers uitoefent en terugbetaling aan de stad Nijvel der lonen van het gemeentepersoneel, werkzaam in de scholen overgenomen door de Staat.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10 300 000	10 260 000 (21 260)	9 865 000	Algemene werkingskosten 121
A. — Eau, vapeur ... F	2 780 000			A. — Water, stoom ... F 2 780 000
B. — Gaz, électricité ...	5 948 000			B. — Gas, elektriciteit ... 5 948 000
C. — Correspondance ...	329 000			C. — Briefwisseling ... 329 000
D. — Télégrammes, téléphone ...	750 000			D. — Telegrammen, telefoon ... 750 000
E. — Transport :				E. — Vervoer :
a) mobilier et matériel didactique ...	153 000			a) meubilair en didactisch materieel ... 153 000
b) élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant de programmes et règlements scolaires ...	325 000			b) leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen ... 325 000
F. — Impositions ...	15 000			F. — Belastingen ... 15 000
G. — Redevances ...	—			G. — Retributies ... —
Total ... F	10 300 000			Totaal ... F 10 300 000

Augmentation de 40 000 francs découlant de la hausse de l'index.

Verhoging met 40 000 frank voortvloeiend uit de stijging van de index.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 305 000	4 960 000	4 723 000	Algemene werkingskosten 121

A. — Dépenses d'entretien (y compris les petits travaux de peinture) pour les locaux, le mobilier, etc. F	3 250 000
B. — Achats d'ouvrages et de publications	201 000
C. — Abonnements aux journaux et publications officielles	86 000
D. — Menues dépenses de matériel	228 000
E. — Menues dépenses de fournitures de bureau	336 000
F. — Menues dépenses d'impressions	126 000
G. — Menues dépenses de reliures	39 000
H. — Menues dépenses de produits d'entretien	605 000
I. — Location de biens mobiliers	300 000
J. — Jury : dépenses de matériel et de locaux	22 000
K. — Publications par le Département	112 000
Total F	5 305 000

Majoration de 345 000 francs découlant de la hausse de l'index.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

A. — Onderhoudsuitgaven (met inbegrip van kleine schilderwerken) van lokalen, meubilair, enz. F	3 250 000
B. — Aankopen van werken en publikaties	201 000
C. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties	86 000
D. — Kleine uitgaven voor materieel	228 000
E. — Kleine uitgaven voor bureaubenodigdheden	336 000
F. — Kleine uitgaven voor drukwerken	126 000
G. — Kleine uitgaven voor inbindingen	39 000
H. — Kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten	605 000
I. — Huur van roerende goederen	300 000
J. — Examencommissie : uitgaven voor materieel en lokalen	22 000
K. — Publikaties door het Departement	112 000

Totaal F 5 305 000

Verhoging met 345 000 frank voortvloeiend uit de stijging van de index.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 400 000	11 900 000	11 095 000	Algemene werkingskosten 121

Réduction de 500 000 francs.

Vermindering met 500 000 frank.

Art. 12.07. — *Habillement fourni avec ou sans intervention de l'O.C.F.*Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	164 000	164 000	150 000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.10.1. Inspection.

12.10.1. Inspectie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	124 000	124 000	124 000	Algemene werkingskosten 121
Abonnements F	60 000			Abonnementen F 60 000
Indemnités kilométriques	40 000			Kilometervergoedingen 40 000
Frais de route et de séjour	24 000			Reis- en verblijfkosten 24 000
Total F	124 000			Totaal F 124 000

Statu quo.

Status-quo.

12.10.2. Administration de l'enseignement normal.

12.10.2. Bestuur van het normaalonderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	690 000	690 000	601 648	Algemene werkingskosten 121
Titres de transport F	295 000			Reisbewijzen F 295 000
Frais de route et de séjour	200 000			Reis- en verblijfkosten 200 000
Abonnements sociaux	195 000			Sociale abonnementen 195 000
Total F	690 000			Totaal F 690 000

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	72 000	72 000	60 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.20. — *Distribution des prix. — Manifestations éducatives. — Excursions scolaires.*Art. 12.20. — *Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties. — Schooluitstappen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	835 000	1 484 000	1 813 000	Specifieke aankopen 123

Réduction de 649 000 francs.

Vermindering met 649 000 frank.

Art. 12.21. — *Frais de propagande et de publicité.*Art. 12.21. — *Kosten voor propaganda en publiciteit.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	240 000	320 000	320 000	Specifieke aankopen 123

Réduction de 80 000 francs.

Vermindering met 80 000 frank.

15 000 francs par école $\times 16 = 240\,000$ francs.15 000 frank per school $\times 16 = 240\,000$ frank.Art. 12.22. — *Part de l'Etat dans les cours de travaux manuels organisés par l'Ecole normale de l'Etat à Verviers dans une école de la ville.*Art. 12.22. — *Aandeel van de Staat in de cursussen in de handenarbeid die door de Rijksnormaalschool te Verviers gehouden worden in een school van deze stad.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	5 000	5 000	4 200	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.23. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*Art. 12.23. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	841 000	811 000	840 000	Specifieke aankopen 123

Ecoles gardiennes : 902×70 francs=	...	...	...	F	63 140
Ecoles primaires : 3 610×200 francs=	...	...	...	...	722 000
Taxe de transmission	...	...	...	...	54 960
Total	...	...	...	F	840 100
Arrondi à	...	...	...	F	841 000

Art. 12.24. — *Assurance des élèves.*
(y compris les dépenses des années antérieures).

Bewaarscholen : 902×70 frank=	...	...	...	F	63 140
Lagere scholen : 3 610×200 frank=	...	...	...	...	722 000
Overdrachtaks	...	...	...	...	54 960
Totaal	...	...	...	F	840 100
Afgerond op	...	...	...	F	841 000

Art. 12.24. — *Verzekering van de leerlingen*
(met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	579 000	596 000	596 000	Specifieke aankopen 123

10 020 élèves×F 57,70=578 154 francs.
Arrondi à 579 000 francs.

10 020 leerlingen×F 57,70=578 154 frank.
Afgerond op 579 000 frank.

Art. 12.25. — *Avantages sociaux.*

Art. 12.25. — *Sociale voordelen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	53 000	49 000	55 000	Specifieke aankopen 123

Avantages sociaux pour les élèves du secteur gardien et du premier degré primaire (25 francs par élève) : 2 102×25 francs=52 550 francs.

Sociale voordelen voor de leerlingen der bewaarscholen en eerste graad lagere scholen (25 frank per leerling) : 2 102×25 frank=52 550 frank.

Arrondi à 53 000 francs.

Afgerond op 53 000 frank.

Art. 12.26. — *Remboursement des frais de transport d'élèves (loi du 29 mai 1959)* (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).

Art. 12.26. — *Terugbetalingen van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959)* (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 500 000	3 000 000	2 313 742	Specifieke aankopen 123

Réduction de 500 000 francs.

Vermindering met 500 000 frank.

Art. 12.27. — *Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques.*

Art. 12.27. — *Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 908 000	2 778 000	2 914 000	Specifieke aankopen 123

Octroi de montants forfaitaires par élève des différentes sections (mêmes normes que dans l'enseignement moyen).

Toekenning van forfaitaire bedragen per leerling van de verschillende afdelingen (zelfde normen als in het middelbaar onderwijs).

Art. 12.28. — *Cheptel : entretien et nourriture.*

Art. 12.28. — *Vee : onderhoud en voedsel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	40 000	40 000	31 000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subventions pédagogiques, subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aides à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages F	170 000	220 000	169 000	Sociale steun : gezinnen 3331
Réduction de 50 000 francs.		Vermindering met 50 000 frank.		

Art. 33.02. — *Subvention aux organismes délivrant le diplôme de « Guide » (arrêté ministériel du 5 novembre 1948).*

Art. 33.01. — *Toelagen voor pedagogische doeleinden, toelagen onder vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften.*

Art. 33.02. — *Toelagen aan organismen die het diploma van « Gids » afleveren (ministerieel besluit van 5 november 1948).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions F	10 000	10 000	10 000	Culturele doeleinden : instellingen. 3332
Statu quo.		Status-quo.		

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux écoles normales officielles subventionnées.*

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	88 800 000	92 910 000	95 314 527	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel. 431
Réduction de 4 110 000 francs.		Vermindering met 4 110 000 frank.		
Art. 43.02. — <i>Subventions de fonctionnement aux écoles normales officielles subventionnées.</i>		Art. 43.02. — <i>Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen.</i>		

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	14 773 000	15 549 000	14 140 800	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433
Réduction de 776 000 francs.		Vermindering met 776 000 frank.		
Art. 43.03. — <i>Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classés dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales officielles subventionnées.</i>		Art. 43.03. — <i>Bijdrage van de Staat in de onkosten voor boeken en schoolbehoeften voor de lagere en bevaarschoolafdelingen der officiële gesubsidieerde normaalscholen.</i>		

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	200 000	252 000	199 350	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433
Conformément à la loi du 17 mars 1965 (<i>Moniteur belge</i> du 9 avril 1965).		Ingevolge de wet van 17 maart 1965 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 9 april 1965).		
Nombre présumé d'élèves en septembre 1969 :		Vermoedelijk aantal leerlingen in september 1969 :		
Gardiennes : 156×70 francs= F	10 920	Kleuters : 156×70 frank= F	10 920	
Trois degrés primaires : 945×200 francs=	189 000	Drie lagere graden : 945×200 frank=	189 000	
Total F	199 920	Total F	199 920	
Arrondi à F	200 000	Afgerond op F	200 000	

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux écoles normales libres subventionnées.*

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	233 046 000	217 775 000	221 963 763	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

Majoration résultant de la hausse de l'index.

Verhoging voortvloeiend uit de stijging van de index.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles normales libres subventionnées.*Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	31 743 000	33 718 000	32 537 500	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Réduction de 1 975 000 francs.

Vermindering met 1 975 000 frank.

Art. 44.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales libres subventionnées.*Art. 44.03. — *Bijdrage van de Staat in de onkosten voor boeken en schoolbehoeften voor de lagere en bewaarschoolafdelingen der vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	1 150 000	1 286 000	1 034 770	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Conformément à la loi du 17 mars 1965 (*Moniteur belge* du 9 avril 1965).Ingevolge de wet van 17 maart 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 9 april 1965).

Nombre présumé d'élèves en septembre 1969 :

Vermoedelijk aantal leerlingen in september 1969 :

Gardiennes : 805×70 francs= F 56 350
Trois degrés primaires : 5 468×200 francs= 1 093 600
Total F 1 149 950
Arrondi à F 1 150 000

Kleuters : 805×70 frank= F 56 350
Drie lagere graden : 5 468×200 frank= 1 093 600
Totaal F 1 149 950
Afgerond op F 1 150 000

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITALS.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux écoles normales officielles subventionnées.*

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	104 000	112 000	165 830	Bijdragen voor de uitrusting ten behoeve van het onderwijs. 632

Réduction de 8 000 francs.

Vermindering met 8 000 frank.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux écoles normales libres subventionnées.*

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	84 000	100 000	483 347	Bijdragen voor de aanschaffing 642 van meubelen, didactisch materieel, enz.
Réduction de 16 000 francs.		Vermindering met 16 000 frank.		

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	8 246 000	10 072 000 (168 742)	10 072 000	Aankoop van ander materieel 742
Acquisition de machines de bureau F	200 000	Aankoop van bureaumachines F		200 000
Remplacement et renouvellement du mobilier et matériel.	1 000 000	Vervanging en vernieuwing van meubilair en materieel.		1 000 000
Extensions {	500 000	Uitbreidingen {		500 000
Classes nouvelles {	1 642 000	Nieuwe klassen {		1 642 000
Classes de sciences {	2 000 000	Klassen voor natuurwetenschappen {		2 000 000
Restaurants, salles de gymnastique {	1 169 000	Refters, turnzalen {		1 169 000
Matériel didactique {	1 735 000	Didactisch materieel {		1 735 000
Moyens audio-visuels {		Audio-visuele leermiddelen {		
Total F	8 246 000	Totaal F		8 246 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

[illegible][illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uitzenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Personnel enseignant et surveillants.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.2	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN									
	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen (universitaire). — Directeur(trice) bij het lager en middelbaar normaalonderwijs (universitair)	IV	221 220	— 371 000	—	7	—	2 460 920	—	2 460 920
	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire (universitaire). — Directeur(trice) bij het lager normaalonderwijs (universitair)	IV	211 020	— 360 800	—	5	—	1 650 700	—	1 650 700
	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire (non universitaire). — Directeur(trice) bij het lager normaalonderwijs (niet universitair)	IV	191 640	— 330 200	—	4	—	1 067 600	—	1 067 600
	Sous-directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen. — Onderdirecteur(trice) bij het lager en middelbaar normaalonderwijs	—	259 400	— 297 560 + 20 000	—	1	—	317 560	—	317 560
	Professeur de pédagogie universitaire à l'enseignement normal primaire et moyen. — Leraar in de opvoedkunde, met universitair diploma, bij het lager en middelbaar normaalonderwijs	IV IV	179 400 159 400	— 317 960 — 297 560	—	68	—	14 970 080	—	14 970 080
	Professeur de pédagogie (non universitaire). — Leraar in de opvoedkunde (niet universitair)	III III	165 400 145 400	— 269 000 — 248 600	—	2	—	521 000	—	521 000
	Professeur de cours généraux d'enseignement normal moyen et d'enseignement normal primaire et moyen et d'enseignement normal gardien. — Leraar in de algemene vakken bij het middelbaar normaalonderwijs en bij het lager en middelbaar normaalonderwijs en bij het lager normaalonderwijs en normaalafdeling voor bewaarschoolonderwijzeressen	IV IV	179 400 159 400	— 317 960 — 297 560	—	310	—	75 207 826	—	75 207 826
	Professeur de cours spéciaux. — Leraar in de bijzondere vakken	IV IV	179 400 159 400	— 317 960 — 297 560	—	28	—	4 656 693	—	4 656 693
	Professeur de religion. — Godsdienstleraar	IV III	159 400 145 400	— 188 460 — 170 920	—	12	—	1 912 800	—	1 912 800

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.2											
	Professeur de cours généraux, non universitaire. — <i>Leraar in de algemene vakken, niet universitair ...</i>	III	165 400	269 000	—	33	—		6 203 800	—	6 203 800
		III	145 400	248 600	—						
	Professeur de cours spéciaux. — <i>Leraar in de bijzondere vakken ...</i>	—	Divers/Verschillende		—	82	—		9 500 000	—	9 500 000
	Chargé de cours généraux. — <i>Lesgever in de algemene vakken ...</i>	—	Divers/Verschillende		—	96	—		4 585 384	—	4 585 384
	Chargé de cours de religion et de morale. — <i>Lesgever godsdienst en zedenleer ...</i>	—	Divers/Verschillende		—	61	—		3 214 110	—	3 214 110
	Chargé de cours spéciaux. — <i>Lesgever bijzondere vakken ...</i>	—	Divers/Verschillende		—	39	—		1 950 000	—	1 950 000
	Econome. — <i>Huismeester ...</i>	III	123 400	226 160	—	16	—		2 806 400	—	2 806 400
	Régent(e) d'école moyenne annexée à une école normale. — <i>Regent(es) ener middelbare school verbonden aan een normaalschool ...</i>	III	135 900	238 910	—	92	—		13 286 800	—	13 286 800
	Instituteur(trice) en chef à l'école d'application. — <i>Hoofdonderwijzer(es) aan een oefenschool ...</i>	II	109 900	198 170	—	13	—		2 559 527	—	2 559 527
	Maître ou maîtresse d'études interne. — <i>Inwonende studiemeester of studiemeesteres ...</i>	II	109 900	198 170	—	164	—		22 551 600	—	22 551 600
	Instituteur(trice) à l'école d'application. — <i>Onderwijzer(es) aan een oefenschool ...</i>	II	109 900	198 170	—	148	—		18 961 200	—	18 961 200
	Maîtresse d'études externe. — <i>Niet inwonende studiemeesteres ...</i>	II	97 400	185 420	—	84	—		8 549 600	—	8 549 600
			91 400	143 900	—						
	Secrétaire-économe. — <i>Secretaris-huismeester ...</i>	II	97 400	185 420	—	1	—		164 400	—	164 400
	Institutrice gardienne. — <i>Bewaarschoolonderwijzeres ...</i>	I	99 900	176 400	—	28	—		4 127 200	—	4 127 200
	Médecin chargé de la tutelle sanitaire. — <i>Geneesheer belast met het sanitair toezicht ...</i>	—	15 300		—	16	—		244 800	—	244 800
	Temporaires. — <i>Waarneemers ...</i>	—	—		—	—	—		—	18 944 000	18 944 000
	Totaux. — <i>Totalen.</i>				—	1 310	—		201 470 000	18 944 000	220 414 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep — Weddeschaal Minimum Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.2								
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>							5 756 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>							—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>							—
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i> ...							62 197 000
	Sous-total. — <i>Subtotaal</i> F							288 367 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>							—
	Total A. — <i>Totaal A</i> F							288 367 000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>							8 181 000
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>							817 000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i> ...							225 000
	Total B. — <i>Totaal B</i> F							9 223 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F							297 590 000
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.							
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							9 322 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>							7 727 000
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>							218 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>							75 000
	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>							—
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i> ...							2 442 000
	Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i> F							19 784 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i>							9 025 000
	Total général. — <i>Algemeen totaal</i> F							326 399 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Personnel ouvrier et de maîtrise.

Werklieden- en meesterspersoneel.

[illegible]

Section VI.

Administration des études.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Sectie VI.

Bestuur van het onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

	1970	1969	1968	
11.03.1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement.	1 448 000	1 413 000	1 410 000	11.03.1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs.
11.03.2. Inspection de l'administration des études.	1 557 000	1 523 000	1 464 000	11.03.2. Inspectie van het bestuur van het onderwijs.
11.03.3. Inspection de l'enseignement par correspondance.	836 000	—	—	11.03.3. Inspectie van het schriftelijk onderwijs.
11.03.4. Centres psycho-médico-sociaux ...	89 845 000	75 395 000 (1 832 000)	61 490 000 (82 000)	11.03.4. Psycho-medisch-sociale centra.
11.03.5 Inspection des centres psycho-médico-sociaux et offices d'orientation professionnelle.	100 000	—	—	11.03.5. Inspectie van psycho-medisch-sociale centra en diensten van beroepsoriëntering.
Totaux F	93 786 000	78 331 000 (1 832 000)	64 364 000 (82 000)	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	87 928 000	72 686 000	60 827 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :		(1 832 000)	(82 000)	waarvan.
— retenue veuves et orphelins	4 100 000	4 000 000	3 500 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	1 000 000	1 000 000	850 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				Samenstelling.
Traitements barémiques F	54 626 000	52 800 000	37 843 000	Baremabezoldigingen.
		(1 832 000)	(82 000)	
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 710 000	1 430 000	1 200 000	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	7 526 000	1 800 000	8 884 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	2 855 000	300 000	550 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	328 000	300 000	350 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	18 406 000	14 056 000	12 000 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	2 477 000	2 000 000	—	Programmatietoelage.
Totaux F	87 928 000	72 686 000 (1 832 000)	60 827 000 (82 000)	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
112 <i>Allocations directes</i> F	4 402 000	4 330 000	2 650 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	2 448 000	2 400 000	1 300 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 427 000	1 400 000	1 100 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	80 000	80 000	50 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20 000	20 000	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	10 000	10 000	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval-len.
Majoration index	417 000	420 000	200 000	Verhoging index.
Totaux F	4 402 000	4 330 000	2 650 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	1 456 000	1 315 000	887 000	— voor sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	93 786 000	78 331 000 (1 832 000)	64 364 000 (82 000)	Algemene totalen.

Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'ensei-
gnement.

Crédit sollicité : 1 448 000 francs.

Augmentation de 35 000 francs.

Hausse de l'index.

Inspection de l'enseignement par correspondance.

Crédit sollicité : 836 000 francs.

Inspection de l'Administration des études.

Crédit sollicité : 1 557 000 francs.

Augmentation de 34 000 francs.

Hausse de l'index.

Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 89 845 000 francs.

Augmentation de 14 450 000 francs.

Majoration index.

Recrutement dans les limites du cadre.

Création de 2 nouveaux centres au 1^{er} septembre 1969 et d'un autre
au 1^{er} septembre 1970.

Inspection des centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel
de l'État.*

11.04.1. Orientation professionnelle.

Controle over de toepassing van de taalwetten inzake onderwijs.

Aangevraagd krediet : 1 448 000 frank.

Vermeerdering met 35 000 frank.

Indexverhoging.

Inspectie van het schriftelijk onderwijs.

Aangevraagd krediet : 836 000 frank.

Inspectie van het Bestuur van het onderwijs.

Aangevraagd krediet : 1 557 000 frank.

Vermeerdering met 34 000 frank.

Indexverhoging.

Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 89 845 000 frank.

Vermeerdering met 14 450 000 frank.

Indexverhoging.

Aanwerving binnen de perken van het kader.

Oprichting van 2 centra op 1 september 1969 en een andere op 1 sep-
tember 1970.

Inspectie van psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. Beroepsoriëntering.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	20 000	20 000 (1 000)	20 000	Eigenlijk loon 111
Statu quo.				Status-quo.
11.04.2. Allocations aux professeurs de l'enseignement par corres- pondance.				11.04.2. Toelagen aan de leraars van het schriftelijk onderwijs.
Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	10 085 000	9 475 000	6 308 000	Eigenlijk loon 111

Augmentation de 610 000 francs.
Augmentation probable du nombre d'élèves.
Cours préparant au jury d'Etat de l'enseignement technique secondaire supérieur.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Vermeerdering met 610 000 frank.
Vermoedelijke vermeerdering van het aantal leerlingen.
Voorbereidende lessen voor de examencommissie van de Staat van het hoger secundair technisch onderwijs.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8 305 000	7 260 000	6 123 000 (84 000)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 1 045 000 francs.

Décomposition :

1. Honoraires des avocats et médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'année courante et des années antérieures afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :

a) Centres psycho-médico-sociaux F	6 794 000
b) Cinéma éducatif	33 000
c) Manifestations culturelles, expositions, etc.	323 000
d) Internats et autres services d'intendance	—
e) Méthodes. Stages	250 000

2. Jetons de présence et frais de route et de séjour aux membres :

a) du Conseil d'orientation professionnelle	5 000
b) de la Commission de revision des peines	22 000
c) Cinéma éducatif	222 000
d) Internats et autres services d'intendance	174 000
e) des Comités paritaires nationaux pour l'enseignement libre subventionné	50 000
f) des Commissions du service Structures et programmes	370 000
g) du Conseil de perfectionnement de l'enseignement par correspondance	—
h) Méthodes. Stages	62 000

Total 8 305 000

Hausse de l'index et du prix des services. Extension des activités en matière de tutelle et d'inspection médicale scolaire. Travaux pédagogiques. Mise au point de cours programmés.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Centres psycho-médico-sociaux.

Vermeerdering met 1 045 000 frank.

Ontleding :

1. Erelonen van advokaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend jaar en van de vroegere jaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :

a) Psycho-medisch-sociale centra F	6 794 000
b) Opvoedende cinema	33 000
c) Culturele manifestaties, tentoonstellingen, enz.	323 000
d) Internaten en andere intendantie-diensten	—
e) Methodes. Stages	250 000

2. Presentiegelden en reis- en verblijfkosten voor de leden :

a) van de Hoge Raad voor studie- en beroepsoriëntering	5 000
b) van de Commissie tot herziening van de tuchtstraffen	22 000
c) Opvoedende cinema	222 000
d) Internaten en andere intendantiediensten	174 000
e) van de Nationale paritaire commissies voor het vrij gesubsidieerd onderwijs	50 000
f) van de Commissies van de dienst Structuren en leerplannen	370 000
g) van de Verbeteringsraad van het schriftelijk onderwijs	—
h) Methodes. Stages	62 000

Totaal F 8 305 000

Indexverhoging en prijsstijging van diensten. Uitbreiding van de activiteiten inzake gezondheidsvoogdij en medisch schooltoezicht. Pedagogische werken. Oppuntstellen van geprogrammeerde lessen.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Psycho-medisch-sociale centra.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 500 000	1 500 000 (305 000)	1 145 000 (115 000)	Algemene werkingskosten 121

12.02.2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

12.02.2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	189 000	200 000 (53 000)	160 000 (10 500)	Algemene werkingskosten 121

12.02.3. Méthodes, stages, matériel.

| 12.02.3. Methodes, stages, materieel.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	184 000	176 000 (1 000)	52 000	Algemene werkingskosten 121

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondances — Brief- wisseling	Télé- grammes, téléphone — Tele- grammen, telefoon	Transports — — Vervoer	Redevances — — Retributies	Totaux — — Totalen
1. Centres psycho-médico-sociaux. — <i>Psycho-medisch-sociale centra</i> F	48 000	610 000	19 000	808 000	15 000	—	1 500 000
2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires. — <i>Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek</i>	—	—	—	—	189 000	—	189 000
3. Méthodes, stages, matériel. — <i>Methodes, stages, materieel</i>	—	—	—	30 000	—	154 000	184 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	48 000	610 000	19 000	838 000	204 000	154 000	1 873 000

1. Statu quo.
Création de nouveaux centres et cabinets de consultation.
2. Réduction de 11 000 francs.
3. Augmentation de 8 000 francs.
Hausse des prix.

1. Status-quo.
Oprichting nieuwe centra en consultatiekabinetten.
2. Vermindering met 11 000 frank.
3. Vermeerdering met 8 000 frank.
Prijsstijging.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7 341 000	6 800 000 (157 000)	6 000 000 (182 000)	Algemene werkingskosten 121

	Centres psycho- médico- sociaux — <i>Psycho- medisch- sociale centra</i>	Cinéma, radio, télé- vision et discothèque scolaires — <i>Schoolkinema, -radio, -tele- visie en -discotheek</i>	Méthodes, stages, matériel — <i>Methodes, stages, materieel</i>	Internats et autres services d'intendance — <i>Internaten en andere intendance- diensten</i>	Enseigne- ment par correspon- dance — <i>Schijftelijk onderwijs</i>	Structures et programmes — <i>Structuren en leerplannen</i>	Activités para- scolaires — <i>Bijschoolse activiteiten</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
	1	2	3	4	5	6	7	
a) Locaux, mobilier, matériel et machines: entretien. — <i>Lokalen, meubilair, mate- rieel en machines: onder- houd F</i>	325 000	1 109 000	—	—	—	—	—	1 434 000
b) Achat d'ouvrages et affilia- tions d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met administra- tief belang</i>	90 000	15 000	35 000	4 000	—	10 000	—	154 000
c) Journaux, publications: achat et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties: aankoop en abonnementen.</i>	23 000	10 000	150 000	—	21 000	15 000	—	219 000
d) Matériel. — <i>Materieel ...</i>	25 000	196 000	—	—	—	—	—	221 000
e) Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	10 000	88 000	12 000	—	—	5 000	—	115 000
f) Impressions. — <i>Drukwer- ken</i>	125 000	250 000	—	—	—	10 000	—	385 000
g) Reliures. — <i>Inbindingen ...</i>	2 000	—	—	—	—	10 000	—	12 000
h) Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	5 000	—	—	—	—	—	—	5 000
i) Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair ...</i>	205 000	289 000	—	—	—	—	—	494 000
j) Publications par le Dépar- tement. — <i>Publikaties door het Departement</i>	85 000	—	1 290 000	—	—	800 000	667 000	2 842 000
k) Dépenses de matériel didac- tique et scientifique. — <i>Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel.</i>	870 000	—	—	—	—	—	—	870 000
l) Matières premières et pro- duits de consommation. — <i>Grondstoffen en verbruiks- artikelen</i>	582 000	8 000	—	—	—	—	—	590 000
Totaux. — <i>Totalen ... F</i>	2 347 000	1 965 000	1 487 000	4 000	21 000	850 000	667 000	7 341 000

Augmentation de 541 000 francs.

Création de nouveaux centres psycho-médico-sociaux et de nouveaux
cabinets de consultation.

Hausse du prix des matières et des services.

Verhoging met 541 000 frank.

Oprichting van nieuwe psycho-medisch-sociale centra en nieuwe
consultatiekabinetten.

Prijsstijging van benodigdheden en diensten.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention
de l'O.C.F.*

12.04.1. Centres psycho-médico-sociaux.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door
bemiddeling van het C.B.B.*

12.04.1. Psycho-medisch-sociale centra.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	860 000	860 000 (230 000)	699 000 (45 000)	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Création de nouveaux centres psycho-médico-sociaux.

Status-quo.

Oprichting van nieuwe psycho-medisch-sociale centra.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12.05.1. Centres psycho-médico-sociaux.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.05.1. Psycho-medisch-sociale centra.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	500 000	500 000	459 000 (66 000)	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

12.08.1. Centres psycho-médico-sociaux.

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.08.1. Psycho-medisch-sociale centra.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	150 000	150 000	111 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de véhicules loués.*

12.09.1. Internats et autres services d'intendance.

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

12.09.1. Internaten en andere intendantendiensten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	16 832 000	13 200 000 (1 946 000)	11 560 000 (173 000)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 3 632 000 francs.

Hausse du prix des matières et des services; vétusté du parc automobile.

Augmentation du nombre des véhicules.

12.09.2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Verhoging met 3 632 000 frank.

Prijsstijging van benodigdheden en diensten; veroudering van het autopark.

Vermeerdering van het aantal voertuigen.

12.09.2. Schoolkinema, -radio, -televisie en discotheek.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	72 000	72 000	48 000 (40 000)	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 773 000	1 704 000 (496 000)	1 324 000 (2 000)	Algemene werkingskosten 121

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Totaux — Totalen
a) Centres psycho-médico-sociaux. — <i>Psycho-medisch-sociale centra</i> ... F	250 000	350 000	200 000	35 000	835 000
b) Inspection des cours de religion israélite et de religion protestante. — <i>Toezicht over de cursussen in de Israëlitische en protestantse godsdiensten</i> ...	—	—	51 000	—	51 000
c) Méthodes, stages, matériel. — <i>Methodes, stages, materieel</i> ...	175 000	72 000	120 000	—	367 000
d) Enseignement par correspondance: professeurs et inspecteurs. — <i>Schriftelijk onderwijs: leraars en inspecteurs</i> ...	135 000	—	—	—	135 000
e) Activités parascolaires. — <i>Bijschoolse activiteiten</i> ...	68 000	—	18 000	—	86 000
f) Commission de la revision des peines. — <i>Commissie tot herziening van de tuchtstraffen</i> ...	6 000	—	6 000	—	12 000
g) Internats et autres services d'intendance. — <i>Internaten en andere intendancediensten</i> ...	—	—	137 000	—	137 000
h) Structures et programmes. — <i>Structuren en leerplannen</i> ...	—	—	150 000	—	150 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... F	634 000	422 000	682 000	35 000	1 773 000

Augmentation de 69 000 francs.
Hausse de l'index.
Création de nouveaux centres psycho-médico-sociaux et cabinets de consultation. — Extension d'activités.
Littera g partiellement transféré à l'article 12.11.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Vermeerdering met 69 000 frank.
Indexverhoging.
Oprichting van nieuwe psycho-medisch-sociale centra en consultatiekabinetten. — Uitbreiding van activiteiten.
Littera g gedeeltelijk naar artikel 12.11 overdragen.

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4 271 000	2 340 000	1 796 000	Algemene werkingskosten , ... 121

Augmentation de 1 931 000 francs.
a) Internats et autres services d'intendance: 454 000 francs.
b) Méthodes, stages, matériel: 3 817 000 francs.
Hausse de l'index et extension normale des activités. Organisation d'un cours de recyclage aux mathématiques modernes.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*
12.12.1. Structures et programmes.

Vermeerdering met 1 931 000 frank.
a) Internaten en andere intendancediensten: 454 000 frank.
b) Methodes, stages, materieel: 3 817 000 frank.
Indexverhoging en normale uitbreiding der activiteiten. Organisatie van een bijscholingscursus van moderne wiskunde.

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*
12.12.1. Structuren en leerplannen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	21 000	21 000	2 000	Algemene werkingskosten , ... 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1. Centres psycho-médico-sociaux et cabinets médicaux.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1. Psycho-medisch-sociale centra en medische kabinetten.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	215 000	215 000 (1 000)	220 000 (3 000)	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Aménagement de nouveaux centres et cabinets de consultation.

Status-quo.

Inrichting van nieuwe centra en consultatiekabinetten.

12.14.2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

12.14.2. Schoolkinema, -radio, -televisie, en discotheek.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	62 000	62 000	18 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.20. — *Expositions pédagogiques.*

Art. 12.20. — *Pedagogische tentoonstellingen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	267 000	260 000	250 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 7 000 francs.

Hausse du prix des produits et services.

Vermeerdering met 7 000 frank.

Prijsstijging der produkten en diensten.

Art. 12.21. — *Voyages et colonies scolaires. — Accueil de groupes scolaires étrangers. — Manifestations éducatives.*

Art. 12.21. — *Schoolreizen en schoolkoloniën. — Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. — Opvoedende manifestaties.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 620 000	2 500 000	2 445 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 120 000 francs.

Hausse du prix des matières et services.

Extension des activités.

Vermeerdering met 120 000 frank.

Prijsstijging van de benodigdheden en diensten.

Uitbreiding van de activiteiten.

Art. 12.22. — *Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.*

Art. 12.22. — *Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.*

12.22.1. Discothèque et audiothèque.

12.22.1. Discotheek en audiotheek.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	250 000	250 000	250 000	Specifieke aankopen 123

12.22.2. Réalisations, achats, sonorisations, tirages.

12.22.2. Realisaties, aankopen, sonorisaties, afdrukken.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	7 100 000	6 193 000 (2 604 000)	4 990 000 (416 000)	Specifieke aankopen 123

12.22.3. Promotion de l'utilisation des moyens audio-visuels.

12.22.3. Promotie van het gebruik van audio-visuele media.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	200 000	200 000	160 000	Specifieke aankopen 123

12.22.4. Dépenses résultant de l'activité du service.

12.22.4. Uitgaven voortvloeiend uit de werkzaamheden van de dienst.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	132 000	132 000	87 000	Specifieke aankopen 123

Hausse des prix et extension normale des activités.

Prijstijging en normale uitbreiding der activiteiten.

Art. 12.23. — Enseignement par correspondance de l'Etat.

Art. 12.23. — Schriftelijke Rijksleergangen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 446 000	2 309 000	2 023 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 137 000 francs.

Vermeerdering met 137 000 frank.

Augmentation du nombre d'élèves et augmentation du prix des matières.

Verhoging van het aantal leerlingen en prijsstijging van de benodigdheden.

Art. 12.24. — Fonds national des Etudes : frais de fonctionnement des comités de sélection et autres organismes prévus par la loi du 19 mars 1954.

Art. 12.24. — Nationaal Studiefonds : werkingskosten der schiftingscommissies en andere organismen voorzien bij de wet van 19 maart 1954.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 750 000	2 750 000 (1 000)	2 750 000 (3 000)	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.09. — Subvention pour les cours par correspondance.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.09. — Toelage voor de schriftelijke cursussen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	25 000	25 000	—	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de revenus aux ménages.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — Allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Congo, au Rwanda ou au Burundi.

Art. 33.01. — Studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Congo, in Rwanda of in Burundi verblijft.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Transferts de revenus aux ménages — Fins culturelles F	17 100 000	16 380 000	16 200 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen : 333.1 — Culturele doeleinden.

Adaptation aux besoins réels. Les reliquats d'années antérieures sont épuisés.

Aanpassing aan de werkelijke behoeften. De overdrachten van de vorige jaren zijn uitgeput.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Fonds national des études : part de l'Etat (article 10 de la loi du 19 mars 1954).*

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Nationaal Studiefonds; aandeel van de Staat (artikel 10 van de wet van 19 maart 1954).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
41 Transferts de revenus aux fonds, etc.	394 139 000	329 879 000	282 968 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 41	
Répartition du crédit pour 1970 :		Verdeling van het krediet voor 1970 :			
1. Bourses d'enseignement secondaire :				1. Beurzen voor secundair onderwijs :	
19 750 à 4 830 francs= F 95 392 500				19 750 van 4 830 frank= F 95 392 500	
2. Bourses d'enseignement supérieur non-universitaire :				2. Beurzen voor niet-universitair hoger onderwijs :	
a) bourses pour les études d'ingénieur				a) beurzen voor studiën van technisch	
technicien et pour les études A5 :				ingenieur en voor de studiën in de handels-	
				afdeling A5 :	
2 105 à 16 635 francs= 35 016 550				2 105 van 16 635 frank= F 35 016 550	
b) bourses pour les autres études du niveau				b) beurzen voor de andere studiën van het	
supérieur non-universitaire :				niet-universitaire hoger niveau :	
6 135 à 11 310 francs= 69 390 650				6 135 van 11 310 frank= 69 390 650	
	104 407 200				104 407 200
3. Bourses d'enseignement supérieur universitaire :				3. Beurzen voor universitair hoger onderwijs :	
9 200 à 21 505 francs= 197 844 500				9 200 van 21 505 frank= 197 844 500	
4. Bourses pour adultes :				4. Beurzen voor volwassenen :	
15 à 82 000 francs= 1 230 000				15 van 82 000 frank= 1 230 000	
	F 398 874 200				F 398 874 200
Part d'intervention des provinces et communes ... F 4 735 200				Bijdrage van provinciën en gemeenten F 4 735 200	
Total F 394 139 000				Totaal F 394 139 000	
Augmentation du nombre et du montant des bourses.				Stijging van het aantal en het bedrag van de beurzen.	

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	48 741 000	38 443 000 (435 000)	40 353 000	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel, 431
Augmentation de 10 298 000 francs. Hausse de l'index. Augmentation des effectifs. Reports d'années antérieures épuisés.				Vermeerdering met 10 298 000 frank. Indexverhoging. Uitbreiding van het effectief. Overdrachten van vorige jaren uitgeput.
Art. 43.02. — Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.				Art. 43.02. — Werkingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.
Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	11 182 000	9 031 000	10 042 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs, 433
Augmentation de 2 151 000 francs. Reports d'années antérieures épuisés.				Vermeerdering met 2 151 000 frank. Overdrachten van vorige jaren uitgeput.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	54 924 000	50 290 000	43 696 000	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

Augmentation de 4 634 000 francs.
Augmentation des effectifs.
Création de nouveaux services et extension de cadre.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

Vermeerdering met 4 634 000 frank.
Uitbreiding van het effectief.
Oprichting van nieuwe diensten en kaderuitbreiding.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.*

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	12 689 000	11 030 000	10 142 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Augmentation de 1 659 000 francs.
Création de nouveaux services et extension de cadre.

Vermeerdering met 1 659 000 frank.
Oprichting van nieuwe diensten en kaderuitbreiding.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.*

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	246 000	290 000	290 000	Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs. 632

Réduction de 44 000 francs.

Vermindering met 44 000 frank.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.*

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	175 000	210 000	210 000	Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz. 642

Réduction de 35 000 francs.

Vermindering met 35 000 frank.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

74.01.1. Centres psycho-médico-sociaux.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Psycho-medisch-sociale centra.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	2 040 000	1 650 000 (12 000)	2 211 000 (46 000)	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 390 000 francs.

Equipement de nouveaux centres et cabinets de consultation.

Vermeerdering met 390 000 frank.

Uitrusting van nieuwe centra en consultatiekabinetten.

74.01.2. Inspection de l'Administration des études.

74.01.2. Inspectie van het Bestuur van het onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	17 000	17 000	16 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

74.01.3. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

74.01.3. Schoolkinema, -radio, -televisie en discotheek.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	2 175 000	425 000	400 000	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 1 750 000 francs.

Equipement des centres audio-visuels et des écoles.

Vermeerdering met 1 750 000 frank.

Uitrusting van de audio-visuele centra en van de scholen.

74.01.4. Expositions pédagogiques.

74.01.4. Pedagogische tentoonstellingen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	250 000	250 000	250 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Renouvellement de matériel.

Status-quo.

Vernieuwing van het materieel.

74.01.5. Voyages et colonies scolaires. — Accueil de groupes scolaires étrangers. — Manifestations éducatives.

74.01.5. Schoolreizen en schoolkoloniën. — Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. — Opvoedende manifestaties.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	135 000	135 000	133 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Renouvellement de matériel.

Status-quo.

Vernieuwing van het materieel

74.01.6. Enseignement par correspondance.

74.01.6. Schriftelijk onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	305 000	210 000	194 000	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 95 000 francs.

Achat de machines pour l'atelier d'imprimerie.

Vermeerdering met 95 000 frank.

Aankoop van machines voor de drukkerij.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

74.04.1. Internats et autres services d'intendance.

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

74.04.1. Internaten en andere intendancediensten .

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	10 450 000	9 500 000	7 787 000	Aankoop van vervoermaterieel 741

Besoins établis en fonction de la rentabilité économique.

Behoeften opgesteld in functie van de economische rentabiliteit.

74.04.2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires (*pour mémoire*).74.04.2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek (*pro memorie*).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	—	60 000	59 000	Aankoop van vervoermaterieel 741

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspection linguistique. Rôle français. Administration centrale.				Taalinspectie. Franse taalrol. Hoofdbestuur.						
Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Indice — Nummer van de schaal	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN									
	Traitements barémiques : — <i>Barema- bezoldigingen</i> :									
	Inspecteurs principaux. — <i>Eerstaan- wezende inspecteurs</i>	—	220 200	381 200	1	1	—	348 425	—	348 425
	Inspecteurs. — <i>Inspecteurs</i>	—	186 540	325 100	3	2	—	650 200	—	650 200
	Totaux. — <i>Totalen</i> .				4	3	—	998 625	—	998 625
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>									34 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>									—
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									—
	Sous-total. — <i>Subtotaal</i> F									1 032 625
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Ver- mindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioen- stellingen</i>									—
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>									274 622
	Total A. — <i>Totaal A</i> F									1 307 247
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>									—
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i>									—
	Total B. — <i>Totaal B</i> F									—
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F									1 307 247
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.									
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>									28 392
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>									70 573
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>									—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Ver- goeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>									—
	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeids- ongevallen</i>									—
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>									21 028
	Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i> F									119 993
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgevers- bijdragen aan sociale verzekeringen</i>									20 000
	Total général. — <i>Algemeen totaal</i> F									1 447 240
	Arrondi à : — <i>Afgerond op</i> F									1 448 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Cours par correspondance de l'Etat.
Rôle français.
Administration centrale.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Schriftelijke Rijksleergangen.
Franse taalrol.
Hoofdbestuur.

[illegible]

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Beroepsoriëntering.
Psycho-medisch-sociale centra.
Buitendiensten.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaal/groep	Barème		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Weddeschaal			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			Minimum	Maximum						
11.03.4	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN									
	Consellier-directeur. — Adviseur- Directeur	—	208 020 — 357 800	38	37	—	8 550 000	—	8 550 000	
	Consellier. — Adviseur	—	188 640 — 327 200	89	72	—	11 800 000	—	11 800 000	
	Assistant. — Assistent	A.1. A.2.	120 400 — 223 160 105 000 — 171 000	202	174	—	24 665 000	—	24 665 000	
	Commis. — Klerk	—	79 400 — 108 400	38	28	8	3 005 000	845 000	3 850 000	
	Nettoyeuses et chauffeurs de chau- dière à prestations incomplètes. — Schoonmaaksters en stokers met onvolledige prestaties	—	—	—	—	—	—	2 950 000	2 950 000	
	Totaux. — Totalen.			367	311	8	48 020 000	3 795 000	51 815 000	
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage								2 390 000	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen								1 710 000	
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders								7 526 000	
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen								2 855 000	
	Sous-total. — Subtotaal F								66 296 000	
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Ver- mindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioen- stellingen								—	
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index)								17 571 000	
	Total A. — Totaal A F								83 867 000	
	Allocations pour fonctions supérieures. — Toelagen voor de uitoefening van hogere functies								—	
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaats- toelagen								328 000	
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index)								90 000	
	Total B. — Totaal B F								418 000	
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F								84 285 000	
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.									
	Pécule de vacances. — Verlofgeld								2 378 000	
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen								1 296 000	
	Indemnité de naissance. — Geboortevergoeding								80 000	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Ver- goeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten								20 000	
	Indemnités pour accidents de travail. — Vergoedingen voor arbeids- ongevallen								10 000	
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index)								378 000	
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen F								4 162 000	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgevers- bijdragen aan sociale verzekeringen								1 398 000	
	Total général. — Algemeen totaal F								89 845 000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspection des centres psycho-médico-sociaux
et offices d'orientation professionnelle.
Administration centrale.

Inspectie van de psycho-medisch-sociale centra
en van de diensten voor beroepsoriëntering.
Hoofdbestuur.

[illegible]

Section VII.

Enseignement supérieur.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Université de Liège.

1970	1969	1968
679 540 000	601 102 000	542 548 000

Sectie VII.

Hoger onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Universiteit te Luik.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salair proprement dit</i> F	615 586 760	547 611 795	498 789 548	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue C.V.O.	39 343 000	34 694 000	32 450 005	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires).	3 372 000	3 079 000	2 879 922	— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs) . . .	8 205 000	7 351 000	6 875 000	— afhouding Z.I.V. (vasten).
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	398 594 635	376 052 600	362 220 705	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	13 403 724	10 500 000	9 555 502	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	23 760 597	22 996 848	14 820 467	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	32 966 040	14 558 482	17 878 758	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—4 795 265	—3 354 916	—4 465 573	Vermindering wegens uitdiensttredingen en openpensioenstellingen.
Personeel en disponibilité	350 000	300 000	—	Personeel in disponibiteit.
Majoration index	127 676 926	105 263 254	92 441 655	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	10 000	5 000	2 400	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	6 285 551	5 573 652	5 171 505	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 731 276	1 394 663	1 164 129	Verhoging index.
Allocation de programmation	15 603 276	14 322 212	—	Programmatietoelage.
Totaux F	615 586 760	547 611 795	498 789 548	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	49 434 946	41 684 205	32 841 449	<i>Directe toelagen :</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	16 639 496	16 635 000	12 197 146	Verlofgeld.
Allocations familiales	24 842 665	19 126 792	15 818 577	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	748 543	779 244	687 352	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funéraires.	166 660	166 660	166 660	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	7 037 582	4 976 509	3 971 714	Verhoging index.
Totaux F	49 434 946	41 684 205	32 841 449	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales				— aan de sociale verzekeringen :
(temporaires)	6 557 058	7 854 000	3 580 815	(tijdelijken).
(définitifs)	7 961 604	3 952 000	7 336 158	(vasten).
Totaux généraux F	679 540 368	601 102 000	542 547 970	Algemene totalen.
Arrondi à F	679 540 000	601 102 000	542 548 000	Afgerond op.

11.03.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.

11.03.2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.

1970	1969	1968
33 956 000	31 043 000	28 513 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	30 756 905	27 887 424	25 593 916	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue C.V.O.	1 882 000	1 773 000	1 663 604	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires).	287 000	266 000	250 000	— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs) . . .	553 000	499 000	468 000	— afhouding Z.I.V. (vasten).
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	16 805 130	16 575 450	16 763 870	Baremabesoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	314 351	453 356	439 705	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	3 111 414	3 427 899	3 110 050	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	3 144 971	1 200 000	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—356 200	—408 450	—79 567	Vermindering wegens uitdienststredin- gen en oppensioenstellingen.
Majoration index	6 330 408	5 312 064	4 672 633	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res et fonctions spéciales.	218 300	190 793	174 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence.	397 100	377 000	387 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	169 235	141 948	126 225	Verhoging index.
Allocation de programmation	622 196	617 364	—	Programmatietoelage.
Totaux F	30 756 905	27 887 424	25 593 916	Totalen.
112 Allocations directes F	2 598 900	2 537 500	2 342 000	Directe toelagen : 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	690 000	697 500	517 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 728 900	1 660 000	1 645 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	115 000	115 000	115 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	40 000	40 000	40 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	25 000	25 000	25 000	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Totaux F	2 598 900	2 537 500	2 342 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales				— aan de sociale verzekeringen :
(temporaires)	207 495	291 000	255 500	(tijdelijken).
(définitifs)	392 700	327 000	321 700	(vasten).
Totaux généraux F	33 956 000	31 042 924	28 513 116	Algemene totalen.
Arrondi à F	33 956 000	31 043 000	28 513 000	Afgerond op.

11.03.3. Centre Universitaire de Mons.

| 11.03.3. Universitair Centrum Bergen.

1970	1969	1968
97 028 000	65 533 000	53 456 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	87 653 000	60 181 000	49 021 632	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue C.V.O.	4 033 000	3 002 000	1 536 999	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires).	2 465 000	837 000	1 270 684	— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs) . . .	949 000	704 000	420 000	— afhouding Z.I.V. (vasten).
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	47 588 000	34 397 000	29 980 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	1 201 000	3 286 000	2 885 000	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	5 001 000	3 381 000	2 669 205	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	11 577 000	5 001 000	3 381 203	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—105 000	—90 000	Verminderling wegens uitdienststredin- gen en oppensioenstellingen.
Majoration index	17 976 000	11 490 000	8 972 449	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supé- rieures et fonctions spéciales.	330 000	296 000	455 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence.	1 399 000	648 000	544 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	475 000	236 000	224 775	Verhoging index.
Allocation de programmation	2 106 000	1 551 000	—	Programmatietoelage.
Totaux F	87 653 000	60 181 000	49 021 632	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	5 185 000	3 393 750	2 340 269	<i>Directe toelagen :</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	1 628 000	1 392 500	861 208	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 595 000	1 466 000	1 072 397	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	80 000	50 000	50 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	35 000	35 000	35 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	80 000	50 000	50 000	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	767 000	400 250	271 664	Verhoging index.
Totaux F	5 185 000	3 393 750	2 340 269	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales				— aan de sociale verzekeringen :
(temporaires)	3 080 000	1 092 000	1 505 099	(tijdelijken).
(définitifs)	1 110 000	866 000	589 000	(vasten).
Totaux généraux F	97 028 000	65 532 750	53 456 000	Algemene totalen.
Arrondi à F	97 028 000	65 533 000	53 456 000	Afgerond op.

11.03.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux. | 11.03.4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

1970	1969	1968
75 277 000	68 364 000 (20 000)	59 154 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	68 358 703	62 165 092	53 415 682	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue C.V.O.	4 387 000	3 933 000	3 478 573	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires).	329 000	291 000	256 667	— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs) . . .	658 000	597 000	527 995	— afhouding Z.I.V. (vasten).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	42 832 206	41 310 492	41 209 572	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 467 490	2 537 452	1 444 111	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	4 321 180	3 666 870	337 237	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	3 509 860	1 195 903	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—1 122 000	—1 106 735	—48 960	Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.
Majoration index	14 027 402	11 900 996	9 935 487	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	100 000	80 000	50 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	680 000	625 444	389 376	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	214 500	176 361	98 859	Verhoging index.
Allocation de programmation	2 328 065	1 778 309	—	Programmatietoelage.
Totaux F	68 358 703	62 165 092	53 415 682	Totalen.
112 Allocations directes F	5 418 297	4 898 908 (20 000)	4 940 988	Directe toelagen : 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	1 309 000	1 375 000	1 236 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 922 978	2 539 000 (20 000)	2 647 460	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	100 000	100 000	50 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100 000	100 000	50 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begraveniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	100 000	100 000	50 000	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	886 319	684 908	907 528	Verhoging index.
Totaux F	5 418 297	4 898 908 (20 000)	4 940 988	Totalen.
113 Contributions patronales :				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales				— aan de sociale verzekeringen :
(temporaires)	1 500 000	1 300 000	304 032	(tijdelijken).
(définitifs)			492 923	(vasten).
Totaux généraux F	75 277 000	68 364 000	59 153 625	Algemene totalen.
Arrondi à F	75 277 000	68 364 000 (20 000)	59 154 000	Afgerond op.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	20 024 000	16 833 000	16 274 000 (34 752)	Eigenlijk loon 111
11.04.1 Université de Liège F	15 913 000	15 000 000	15 000 000	11.04.1. Universiteit te Luik.
11.04.2 Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	650 000	522 000	207 000	11.04.2 Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
11.04.3 Centre universitaire de Mons. F	871 000	721 000	505 000	11.04.3 Universitair Centrum Bergen.

	1970	1969	1968	
11.04.4 Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	590 000	590 000	562 000 (34 752)	11.04.4 Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.
11.04.5 Jurys F	2 000 000	Voir/Zie Secteur commun/Gemeenschappelijke sector Sect. II.	Voir/Zie Sect. VIII.	11.04.5 Jury's.

Ce crédit comprend un montant de 2 000 000 de francs pour les jurys du secteur français.

La majoration est due également à l'augmentation des indemnités d'examens (art. 34 de la loi du 6 juillet 1964) suite à l'accroissement du nombre des étudiants.

Dit krediet bevat een bedrag van 2 000 000 frank voor de jury's van de Franse sector.

De vermeerdering is eveneens te wijten aan de verhoging van de examengelden (art. 34 van de wet van 6 juli 1964) ingevolge de aangroei van het studentenaantal.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7 927 000	4 307 000	2 263 000	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.01.1 Université de Liège F	3 400 000	3 050 000	1 200 000	12.01.1 Universiteit te Luik.
12.01.2 Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	40 000	35 000	15 000	12.01.2 Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
12.01.3 Centre universitaire de Mons. F	862 000	847 000	685 000	12.01.3 Universitair Centrum Bergen.
12.01.4 Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	375 000	375 000	363 000	12.01.4 Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.
12.01.5 Jurys F	3 250 000	Voir/Zie Secteur commun/Gemeenschappelijke sector Sect. II.	Voir/Zie Secteur commun/Gemeenschappelijke sector Sect. II.	12.01.5 Jury's.

Ce crédit comprend un montant de 3 250 000 francs pour les jurys du secteur français.

Ajustement du crédit et augmentation de l'index.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Dit krediet bevat een bedrag van 3 250 000 frank voor de jury's van de Franse sector.

Aanpassing van het krediet en verhoging van de index.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	52 085 000	43 420 000 (101 700)	36 670 000 (2 195 000)	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation de 8 665 000 francs résulte principalement de la mise en service de nouveaux bâtiments et de l'extension des services.

De verhoging met 8 665 000 frank spruit voornamelijk voort uit de in bedrijfstelling van nieuwe gebouwen en de uitbreiding van de diensten.

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondances — Brief- wisseling	Télé- grammes, téléphone — Tele- grammen, telefoon	Transports — — Vervoer	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — — Totalen
12.02.1. Université de Liège. — <i>Universiteit te Luik</i>	7 800 000	23 880 000	1 000 000	6 300 000	1 800 000	5 220 000	46 000 000
12.02.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem. — <i>Faculteit voor Veeartsenij-kunde te Kuregem</i>	300 000	700 000	30 000	160 000	40 000	—	1 230 000
12.02.3. Centre universitaire de Mons. — <i>Univer-sitair Centrum Bergen</i>	250 000	900 000	80 000	500 000	120 000	5 000	1 855 000
12.02.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux. — <i>Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours</i> .	130 000	2 500 000	100 000	230 000	40 000	—	3 000 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	8 480 000	27 980 000	1 210 000	7 190 000	2 000 000	5 225 000	52 085 000

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	171 259 000	144 446 000 (603 127)	105 847 000	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation de 26 813 000 francs est due à l'accroissement de la population étudiante, l'extension des services et la mise en service de nouveaux bâtiments.

De verhoging van 26 813 000 frank is te wijten aan de aangroei van de studentenbevolking, de uitbreiding van de diensten en het in gebruik nemen van nieuwe gebouwen.

	Université de Liège — <i>Universiteit te Luik</i> 12.03.1	Faculté de médecine vétérinaire de Cureghem — <i>Faculteit voor veeartse- nijkunde te Kuregem</i> 12.03.2	Sous-totaux — — <i>Subtotalen</i>	
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.	38 956 000	1 200 000	40 156 000	a) Lokalen, meubilair, materieel en machi- nes : onderhoud.
b) Fournitures de bureau	2 634 000	120 000	2 754 000	b) Bureaubenodigdheden.
c) Impressions	4 009 000	270 000	4 279 000	c) Drukwerken.
d) Reliures	—	—	—	d) Inbindingen.
e) Matériel	13 170 000	60 000	13 230 000	e) Materieel.
f) Produits d'entretien	—	50 000	50 000	f) Onderhoudsprodukten.
g) Journaux, publications : achat, abon- nements.	16 037 000	1 050 000	17 087 000	g) Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen.
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.	—	850 000	850 000	h) Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang.
i) Cheptel : entretien et nourriture	20 046 000	200 000	20 246 000	i) Levend vee : onderhoud en voeding.
j) Location de biens mobiliers	—	—	—	j) Huur van roerende goederen.
k) Dépenses de matériel didactique et scien- tifique.	42 612 000	3 700 000	46 312 000	k) Uitgaven voor didactisch en wetenschap- pelijk materieel.
l) Matières premières et produits de con- somption.	—	—	—	l) Grondstoffen en verbruiksartikelen.
m) Publications	—	—	—	m) Publikaties.
Totaux F	137 464 000	7 500 000	144 964 000	Totalen.

	Centre universitaire de Mons — Universitair Centrum Bergen 12.03.3	Faculté des sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux — Rijksfaculteit der landbouwwetenschappen te Gemblours 12.03.4	Administration de l'Enseignement supérieur de la Recherche scientifique — Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek 12.03.6	Totaux — Totalen	
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.	1 046 000	1 953 000	—	43 155 000	a) Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.
b) Fournitures de bureau	1 275 000	887 000	—	—	b) Bureaubenodigdheden.
c) Impressions	—	266 000	125 000	9 986 000	c) Drukwerken.
d) Reliures	400 000	—	—	17 274 000	d) Inbindingen.
e) Matériel	2 625 000	1 419 000	—	1 299 000	e) Materieel.
f) Produits d'entretien	96 000	1 153 000	—	22 968 000	f) Onderhoudsprodukten.
g) Journaux, publications : achat, abonnements.	4 728 000	1 153 000	—	850 000	g) Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen.
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.	—	—	—	23 432 000	h) Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang.
i) Cheptel : entretien et nourriture.	—	—	—	51 188 000	i) Levend vee : onderhoud en voeding.
j) Location de biens mobiliers	2 211 000	975 000	—	1 107 000	j) Huur van roerende goederen.
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique.	455 000	2 217 000	—	—	k) Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel.
l) Matières premières et produits de consommation.	2 204 000	—	—	—	l) Grondstoffen en verbruiksartikelen.
m) Publications	487 000	620 000	—	—	m) Publikaties.
Totaux F	15 527 000	10 643 000	125 000	171 259 000	Totalen.

Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	13 900 000	12 380 000 (432 784)	7 886 000 (27 776)	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.04.1 Université de Liège F	10 500 000	9 300 000	5 000 000	12.04.1 Universiteit te Luik.
12.04.2 Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	1 200 000	1 100 000 (288 604)	762 000	12.04.2 Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
12.04.3 Centre universitaire de Mons. F	900 000	900 000	900 000	12.04.3 Universitair Centrum Bergen.
12.04.4 Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	1 300 000	1 080 000 (144 180)	1 224 000 (27 776)	12.04.4 Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

L'augmentation est due à l'occupation de nouveaux bâtiments.

De vermeerdering is te wijten aan het in bedrijfstellen van nieuwe gebouwen.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12.05.3. Centre universitaire de Mons.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.05.3. Universitair Centrum Bergen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	500 000	500 000	—	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 825 000	1 375 000	1 146 000	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.07.1 Université de Liège F	1 600 000	1 200 000	1 000 000	12.07.1 Universiteit te Luik.
12.07.2 Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	80 000	70 000	51 000	12.07.2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
12.07.3 Centre universitaire de Mons. F	80 000	40 000	30 000	12.07.3 Universitair Centrum Bergen.
12.07.4 Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	65 000	65 000	65 000	12.07.4 Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

Augmentation due à l'accroissement des effectifs.

Verhoging te wijten aan de aangroei der effectieven.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	210 000	145 000	200 000	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.08.2 Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	70 000	65 000	45 000	12.08.2 Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
12.08.3 Centre universitaire de Mons ...	140 000	80 000	80 000	12.08.3 Universitair Centrum Bergen.
12.08.4 Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux (pour mémoire).	—	—	75 000	12.08.4 Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours (pro memorie).

12.08.3. Augmentation de la surface occupée par la Faculté des Sciences.

12.08.3. Verhoging van de oppervlakte ingenomen door de Faculteit der Wetenschappen.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 707 000	1 125 000	960 000	Algemene werkingskosten 121

Consommation accrue du fait de l'acquisition de nouveaux véhicules. | Verhoogd verbruik wegens aankoop van nieuwe voertuigen.

	Frais de consommation (carburants, huiles) — Verbruiks- onkosten (brandstoffen, oliën)	Frais d'entretien — Onderhouds- kosten	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques — Aankoop van materieel, werktuigen en banden	Totaux — Totalen
12.09.1. Université de Liège. — <i>Universiteit te Luik</i> F	823 000	240 000	137 000	1 200 000
12.09.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem. — <i>Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem</i>	42 000	5 000	10 000	57 000
12.09.3. Centre universitaire de Mons. — <i>Universitair Centrum Bergen</i>	180 000	50 000	20 000	250 000
12.09.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux. — <i>Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours</i>	140 000	35 000	25 000	200 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1 185 000	330 000	192 000	1 707 000

Art. 12.10. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 940 000	1 883 000 (26 079)	1 826 000 (58 195)	Algemene werkingskosten 121

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometervergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
12.10.1. Université de Liège. — <i>Universiteit te Luik</i> F	455 000	195 000	195 000	455 000	1 300 000
12.10.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem. — <i>Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem</i>	75 000	—	12 000	3 000	90 000
12.10.3. Centre universitaire de Mons. — <i>Universitair Centrum Bergen</i>	200 000	60 000	140 000	50 000	450 000
12.10.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux. — <i>Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours</i>	90 000	50 000	210 000	—	350 000
12.10.5. Jurys. — <i>Jury's</i>	250 000	—	1 500 000	—	1 750 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1 070 000	305 000	2 057 000	508 000	3 940 000

Ce crédit comprend un montant de 1 750 000 francs pour les jurys du secteur français.

L'accroissement est également occasionné par l'augmentation des titres de transport et de l'intervention de l'employeur pour les abonnements sociaux (relèvement du plafond) et de la hausse de l'index (frais de séjour).

Dit krediet bevat een bedrag van 1 750 000 frank voor de jury's van de Franse sector.

De verhoging is eveneens te wijten aan de vermeerdering van de reisbewijzen en van de tussenkomst van de werkgever voor de sociale abonnements (verhoging van het plafond) en aan de stijging van de index (verblijfkosten).

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	125 000	125 000	200 000	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.11.1 Université de Liège F	75 000	75 000	200 000	12.11.1 Universiteit te Luik.
12.11.3 Centre universitaire de Mons. F	50 000	50 000	—	12.11.3 Universitair Centrum Bergen.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 225 000	1 150 000	1 150 000	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.12.1 Université de Liège F	1 000 000	1 000 000	1 000 000	12.12.1 Universiteit te Luik.
12.12.3 Centre universitaire de Mons. F	150 000	150 000	150 000	12.12.3 Universitair Centrum Bergen.
12.12.6 Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique.	75 000	Voir/Zie Secteur commun/Gemeenschappelijke sector Sect. II.	Voir/Zie Secteur commun/Gemeenschappelijke sector Sect. II.	12.12.6 Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.

L'augmentation est due uniquement à l'inscription à cet article d'une partie du crédit repris en 1969 à la partie 3, section III du budget.

De verhoging spruit enkel voort uit de inschrijving op dit artikel van een gedeelte van het krediet dat in 1969 was voorzien onder deel 3, sectie III van de begroting.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.* (Les crédits accordés à l'Université de Liège n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.* (De kredieten toegerekend aan de Universiteit te Luik komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et de terrains.	10 499 000	8 435 000	Voir/Zie Art. 12.31, 12.33	Huur van gebouwen en terreinen ... 122

	1970	1969	1968	
12.13.1 Université de Liège F	10 000 000	8 000 000	Art. 12.31	12.13.1 Universiteit te Luik.
12.13.3 Centre universitaire de Mons. F	499 000	435 000	Art. 12.33	12.13.3 Universitair Centrum Bergen.

L'augmentation de l'index entraîne *ipso facto* une augmentation de taux des loyers.

De verhoging van de index leidt *ipso facto* tot een verhoging van de huurprijs.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	425 000	625 000	10 300 000	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.14.1 Université de Liège (<i>pour mémoire</i>).	—	—	10 000 000	12.14.1 Universiteit te Luik (<i>pro memorie</i>).
12.14.3 Centre universitaire de Mons. F	425 000	625 000	300 000	12.14.3 Universitair Centrum Bergen.

Le crédit est prévu pour des aménagements de locaux du Centre universitaire de Mons.

Het krediet is voorzien voor de inrichting van nieuwe lokalen van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen.

Art. 12.21. — *Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Université de Liège.* (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)

Art. 12.21. — *Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Universiteit te Luik.* (Deze kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	39 513 000	36 789 000	33 636 000	Specifieke aankopen 123

L'augmentation résulte de l'application du coefficient d'accroissement des crédits mis à la disposition des Universités.

De verhoging spruit voort uit de toepassing van de verhogingscoëfficiënt van de kredieten ter beschikking gesteld van de Universiteiten.

Art. 12.22. — *Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Faculté de Médecine vétérinaire de Cureghem.*

Art. 12.22. — *Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	400 000	250 000	170 000	Specifieke aankopen 123

Travaux importants d'entretien et de remise en état.

Belangrijke onderhouds- en herstellingswerken.

Art. 12.23. — *Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Centre universitaire de Mons.*

Art. 12.23. — *Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Universitair Centrum Bergen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 000 000	500 000	500 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de la surface occupée par la Faculté des Sciences.

Vermeerdering van de oppervlakte ingenomen door de Faculteit der Wetenschappen.

Art. 12.31. — *Location de biens immobiliers. — Université de Liège* (*pour mémoire*). (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)

Art. 12.31. — *Huur van onroerende goederen. — Universiteit te Luik* (*pro memorie*). (Deze kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et de terrains.	Voir/Zie art. 12.13	Voir/Zie art. 12.13	6 000 000	Huur van gebouwen en terreinen ... 122

Art. 12.33. — *Location de biens immobiliers. — Centre universitaire de Mons (pour mémoire).*

Art. 12.33. — *Huur van onroerende goederen. — Universitair Centrum Bergen (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et de terrains.	Voir/Zie art. 12.13	Voir/Zie art. 12.13	400 000	Huur van gebouwen en terreinen ... 122

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, et de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes étudiants.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, en de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, bestemd voor de werking van de sociale diensten, de oriënteringsdiensten, de spijshuizen en de studentenhuizen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions F	57 375 000	47 850 000	39 060 000	Sociale steun : instellingen ... 331.2

L'augmentation résulte de l'accroissement de la population étudiante et de la majoration de l'index.

De vermeerdering is te wijten aan de aangroei van de studentenbevolking en aan de verhoging van de index.

Art. 33.02. — *Subvention au service social du Centre universitaire de l'Etat à Mons pour les sections autres que les Facultés des Sciences, des Sciences économiques appliquées et l'Institut supérieur de Pédagogie.*

Art. 33.02. — *Toelage voor de Sociale dienst van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen voor de andere afdelingen dan de Faculteit der Wetenschappen, der Toegepaste Economische Wetenschappen en het Hoger Instituut voor Opvoedkunde.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions F	439 000	594 000	552 000	Sociale steun : instellingen ... 331.2

Diminution de la population étudiante non universitaire.

Vermindering van de niet-universitaire studentenbevolking.

Art. 33.03. — *Subvention au service social de la Faculté universitaire catholique de Mons pour la section sciences commerciales.*

Art. 33.03. — *Toelage voor de sociale dienst van de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen voor de afdeling handelswetenschappen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions F	—	242 000	407 000	Sociale steun : instellingen ... 331.2

Organisation complète de la Faculté des Sciences économiques appliquées.

Volledige inrichting van de Faculteit der Toegepaste Economische Wetenschappen.

Art. 33.04. — *Subvention au service social de l'Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales à Liège.*

Art. 33.04. — *Toelage voor de sociale dienst van de «Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales» te Luik.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions F	1 150 000	911 000	762 000	Sociale steun : instellingen ... 331.2

Augmentation du nombre d'étudiants.

Vermeerdering van het aantal studenten.

Art. 33.05. — *Subvention au service social de l'Institut Catholique des Hautes Etudes Commerciales à Woluwe-Saint-Pierre.*

Art. 33.05. — *Toelage voor de sociale dienst van het «Institut Catholique des Hautes Etudes Commerciales» te Sint-Pieters-Woluwe.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions F	1 057 000	1 432 000	1 285 000	Sociale steun : instellingen ... 331.2

Diminution du nombre d'étudiants.

Vermindering van het aantal studenten.

Art. 33.06. — *Subvention au service social de l'Institut d'Enseignement technique supérieur de l'Etat à Bruxelles.*

Art. 33.06. — *Toelage voor de sociale dienst van het « Institut d'Enseignement technique supérieur de l'Etat » te Brussel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions F	1 186 000	—	—	Sociale steun : instellingen 331.2

L'augmentation est due à l'octroi en 1970 des subsides sociaux accordés depuis le 1^{er} octobre 1969.

Verhoging te wijten aan de toekenning in 1970 van de sociale toelagen verleend sinds 1 oktober 1969.

Art. 33.07. — *Subvention au service social de l'Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans à Bruxelles.*

Art. 33.07. — *Toelage voor de sociale dienst van het « Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans » te Brussel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions F	453 000	—	—	Sociale steun : instellingen 331.2

Même justification que pour l'article 33.06.

Zelfde verantwoording als voor artikel 33.06.

Art. 33.08. — *Subvention au service social de l'Institut Libre Marie Haps à Bruxelles.*

Art. 33.08. — *Toelage voor de sociale dienst van het « Institut Libre Marie Haps » te Brussel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions F	533 000	—	—	Sociale steun : instellingen 331.2

Crédit prévu pour l'octroi des subventions sociales aux étudiants traducteurs-interprètes de la section française de l'Institut.

Krediet voorzien voor de toekenning van sociale toelagen aan de studenten vertalers en tolken van de Franse afdeling van het Instituut.

Art. 33.09. — *Bourses de voyages destinées aux porteurs de diplômes universitaires.*

Art. 33.09. — *Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages ... F	1 950 000	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector Sect. II.	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector Sect. II.	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

L'inscription de ce crédit résulte du dédoublement du budget.

De inschrijving van dit krediet is te wijten aan de splitsing van de begroting.

Art. 33.10. — *Concours universitaires : prix en espèces.*

Art. 33.10. — *Universitaire wedstrijden : prijzen in speciën.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages ... F	150 000	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector Sect. II.	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector Sect. II.	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

Même justification qu'à l'article 33.09.

Zelfde verantwoording als voor artikel 33.09.

Art. 33.11. — *Subvention à titre d'encouragement aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, maître en théologie, de maître en droit canon et de maître-agrégé.*

Art. 33.11. — *Toelage, als aanmoediging aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister cooptatus.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages ... F	600 000	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector Sect. II.	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector Sect. II.	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1

Même justification qu'à l'article 33.09 et augmentation du montant individuel de la subvention.

Zelfde verantwoording als voor artikel 33.09 en verhoging van het individueel bedrag van de toelage.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 aux Facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix à Namur.*

Art. 44.01. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Universitaire Faculteiten « Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen.*

1970	1969	1968
111 138 000	100 535 000	88 969 000

L'accroissement résulte de l'augmentation des crédits accordés aux universités de l'Etat. Application de l'article 62 de la loi du 9 avril 1965.

De aangroei vloeit voort uit de verhoging van de kredieten toegekend aan de Rijksuniversiteiten. Toepassing van artikel 62 van de wet van 9 april 1965.

Art. 44.02. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à la Faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles.*

Art. 44.02. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Universitaire Faculteit Sint-Aloysius te Brussel.*

1970	1969	1968
32 331 000	29 247 000	25 882 000

Voir article 44.01.

Zie artikel 44.01.

Art. 44.03. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à la Faculté universitaire catholique de Mons.*

Art. 44.03. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen.*

1970	1969	1968
44 455 000	40 214 000	29 117 000

Voir article 44.01.

Zie artikel 44.01.

Art. 44.04. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à la Faculté Polytechnique de Mons.*

Art. 44.04. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Polytechnische Faculteit te Bergen.*

1970	1969	1968
177 821 000	160 857 000	142 351 000

Voir article 44.01.

| Zie artikel 44.01.

Classification économique pour les articles 44.01 à 44.04	1970	1969	1968	Economische classificatie voor de artikelen 44.01 tot 44.04
440 Contributions pour traitements du personnel et pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	365 745 000	330 853 000	286 319 000	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel en voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 440

Art. 44.05. — *Subvention à l'Université Libre de Bruxelles (pour mémoire).*

Art. 44.05. — *Toelage aan « l'Université Libre de Bruxelles » (pro memorie).*

1970	1969	1968
—	—	—

Art. 44.06. — *Subvention à l'Université Catholique de Louvain*
(pour mémoire).

1970
—
—

Art. 44.06. — *Toelage aan « l'Université Catholique de Louvain »*
(pro memorie).

1969
—
—

1968
—
—

Art. 44.07. — *Subvention à l'Institut agronomique de Louvain*
(pour mémoire).

1970
—
—

Art. 44.07. — *Toelage aan « l'Institut agronomique de Louvain »*
(pro memorie).

1969
—
—

1968
—
—

Art. 44.08. — *Subvention à l'Université Libre de Bruxelles et à l'Université Catholique de Louvain, calculées sur base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux Universités de l'Etat* (pour mémoire).

1970
—
—

Art. 44.08. — *Toelagen aan de « Université Libre de Bruxelles » en aan de « Université Catholique de Louvain » berekend op grondslag van het aantal rust- en emeritaatspensioenen voor het personeel der beide Rijksuniversiteiten* (pro memorie).

1969
—
—

1968
—
—

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
442 Contribution pour pensions du personnel de l'enseignement libre.	—	—	—	Bijdragen voor de pensioenen voor het personeel van het vrij onderwijs. 442

Art. 44.09. — *Subvention exceptionnelle accordée en application de la convention passée entre l'Etat et la Faculté polytechnique de Mons concernant l'organisation de candidatures, de licences et de l'agrégation de l'enseignement secondaire pour les sciences (groupes: Sciences physiques et Sciences chimiques)* (pour mémoire).

Art. 44.09. — *Uitzonderlijke toelage verleend krachtens de conventie gesloten tussen de Staat en de Polytechnische Faculteit te Bergen betreffende de inrichting van kandidaturen, van licenties en van het aggregaat van het secundair onderwijs voor de wetenschappen (groepen: Natuurkundige Wetenschappen en Scheikundige Wetenschappen)* (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contribution pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	—	26 626 000	20 000 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Fin de la convention d'association du 21 mai 1965:

Einde van de associatieovereenkomst dd. 21 mei 1965.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel scientifique et didactique à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, wetenschappelijk en didactisch materieel, door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	139 084 000	148 298 000	135 300 000	Aankoop van ander materieel 742
74.01.1 Université de Liège F	118 000 000	128 000 000	116 366 000	74.01.1 Universiteit te Luik.
74.01.2 Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	7 784 000	6 461 000	4 640 000	74.01.2 Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
74.01.3 Centre universitaire de Mons. F	4 400 000	4 764 000	4 500 000	74.01.3 Universitair Centrum Bergen.
74.01.4 Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	8 900 000	9 073 000	9 794 000	74.01.4 Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.
Totaux F	139 084 000	148 298 000	135 300 000	Totalen.

Art. 74.04. — Achat de moyens de transport terrestre.

Art. 74.04. — Aankoop van vervoermiddelen te land.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport .. F	640 000	1 200 000	400 000	Aankoop van vervoermaterieel 741
	1970	1969	1968	
74.04.1 Université de Liège F	290 000	400 000	400 000	74.04.1 Universiteit te Luik.
74.04.2 Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem (pour mémoire).	—	160 000	—	74.04.2 Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem (pro memorie).
74.04.3 Centre universitaire de Mons. F	150 000	440 000	—	74.04.3 Universitair Centrum Bergen.
74.04.4 Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	200 000	200 000	—	74.04.4 Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

Ce crédit pour l'acquisition de véhicules est jugé nécessaire pour le bon fonctionnement des divers services de ces établissements.

Dit krediet voor de aankoop van voertuigen wordt noodzakelijk geacht voor de goede werking der verschillende diensten van die instellingen.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — Intervention de l'Université de Liège dans les frais de fonctionnement de l'Hôpital universitaire de Bavière (pour mémoire). (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965).

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — Bijdrage van de Universiteit te Luik in de werkingskosten voor het Academisch ziekenhuis «Hôpital de Bavière» (pro memorie). (Genoemde kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 11 et 12 du chapitre I.	—	—	7 500 000	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11 en 12 hoofdstuk I. 01

Art. 01.02. — Centre universitaire de Mons. — Dépenses de personnel et de services relatives au fonctionnement des services de la Faculté des Sciences maintenus à la Faculté polytechnique de Mons.

Art. 01.02. — Universitair Centrum Bergen. — Uitgaven voor personeel en diensten in verband met de werking van de diensteh van de Faculteit der Wetenschappen behouden bij de Polytechnische Faculteit te Bergen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 11 et 12 du chapitre I.	13 871 000	—	—	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11 en 12 hoofdstuk I. 01

Faute de locaux, un certain nombre de services continueront à être hébergés par la Faculté polytechnique de Mons. Obligation de rembourser cette dernière des frais de personnel et de fonctionnement.

Bij gebrek aan lokalen, zullen een zeker aantal diensten van de Faculteit der Wetenschappen gehuisvest blijven bij de Polytechnisch Faculteit te Bergen. Verplichting tot terugbetaling aan deze laatste van personeels- en werkingskosten.

Art. 01.03. — Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts de constructions aux universités libres et aux établissements d'enseignement supérieur.

Art. 01.03. — Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België, of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de vrije inrichtingen voor hoger onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
444 Contributions pour charges d'intérêts.	39 186 000	Voir/Zie Secteur commun/Gemeenschappelijke sector Sect. II.	Voir/Zie Secteur commun/Gemeenschappelijke sector Sect. II.	Bijdragen voor rentelasten 444

L'inscription de ce crédit résulte du dédoublement du budget.

De inschrijving van dit krediet is te wijten aan de splitsing van de begroting.

Art. 01.04. — *Subventions à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'État, pour prêts de construction au patrimoine des universités et des centres universitaires de l'État, exclusivement en faveur de constructions à des fins sociales pour les étudiants.*

Art. 01.04. — *Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten voor bouwleningen aan het eigen vermogen van de Rijksuniversiteiten en de Rijksuniversitaire centra, enkel voor bouwwerken met sociale doeleinden ten bate van de studenten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
214 Intérêts sur dette non publique .. F	23 559 000	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector Sect. II.	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector Sect. II.	Rente op niet openbare schuld ... 214

Même justification que pour l'article 01.03.

Zelfde verantwoording als voor artikel 01.03.

Art. 01.05. — *Subventions à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'État, pour prêts destinés à financer l'achat et l'aménagement des terrains en faveur des universités libres.*

Art. 01.05. — *Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor leningen bestemd om de aankoop en de aanpassing te financieren van terreinen ten gunste van de vrije universiteiten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
444 Contributions pour charges d'intérêts.	58 621 000	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector Sect. II.	—	Bijdragen voor rentelasten 444

Application de la loi du 24 juillet 1969.

Toepassing van de wet van 24 juli 1969.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Université de Liège. Universiteit te Luik.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN									
	Professeur ordinaire. — Gewoon hoogleraar	—	357 000	— 561 000	—	162	—	84 389 700	—	84 389 700
	Professeur extraordinaire. — Buiten- gewoon hoogleraar	—	40 800		—	9	—	2 570 400	—	2 570 400
			l'heure/per uur							
	Professeur. — Hoogleraar	—	316 200	— 499 800	—	5	—	1 668 400	—	1 668 400
	Chargé de cours full-time. — Docent full-time	—	265 600	— 428 400	—	5	—	1 876 800	—	1 876 800
	Chargé de cours (taux horaire). — Docent (bedrag per uur)	—	32 640		—	16	—	979 200	—	979 200
			l'heure/per uur							
	Professeur associé. — Geassocieerd hoogleraar	—	316 200	— 499 800	—	30	—	13 810 800	—	13 810 800
	Chargé de cours associé. — Geas- socieerd docent	—	265 600	— 428 400	—	40	—	14 851 200	—	14 851 200
	Bibliothécaire en chef. — Hoofd- bibliothecaris	—	—	—	1	—	—	—	—	—
	Agrégé de faculté, conservateur- agréé, chef de travaux, lecteur, répétiteur, conservateur, premier assistant, bibliothécaire, assistant. — Faculteitsgeaggregeerde, geag- gregeerde conservator, werkleider, lector, repetitor, conservator, eerste assistent, bibliothecaris, assistent	—	—	—	665	623	—	142 648 700	—	142 648 700
	Interne de clinique ou élève-assistant. — Kliniekinterne of leerling-assis- tent	—	—	—	114	104	—	3 648 320	—	3 648 320
	Directeur général. — Directeur- generaal	161	359 940	— 502 800	1	1	—	412 980	—	412 980
	Directeur d'administration. — Direc- teur van administratie	151	310 980	— 431 400	2	2	—	700 500	—	700 500
	Conseiller. — Adviseur	132	229 380	— 349 800	2	2	—	612 840	—	612 840
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adv- iseur	113	183 480	— 281 460	9	8	—	1 743 240	—	1 743 240
	Secrétaire d'administration. — Se- cretaris van administratie	101	159 400	— 256 980	11	8	—	1 454 000	—	1 454 000
	Ingénieur principal. — E.a. Inge- nieur.	116	215 100	— 324 300	1	1	—	222 240	—	222 240
	Ingénieur. — Ingenieur	103	188 580	— 286 560	1	—	1	—	188 580	188 580
	Conducteur principal. — E.a. con- ducteur	111	160 400	— 267 180	1	1	—	187 560	—	187 560
	Conducteur. — Conducteur	242	137 400	— 231 480	5	6	—	1 041 720	—	1 041 720
	Ingénieur technicien. — Technisch ingenieur	242	137 400	— 231 480	12	9	—	1 314 600	—	1 314 600
	Bibliothécaire adjoint 1 ^{re} classe. — Adjunct-bibliothecaris 1 ^{ste} klasse.	231	117 400	— 204 960	1	1	—	189 600	—	189 600
	Econome de gestion. — Huismeester van het beheer	242	137 400	— 231 480	2	2	—	298 800	—	298 800

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.

[illegible]

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Centre Universitaire de l'Etat à Mons.

Rijksuniversitair Centrum Bergen.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.3	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN									
	Professeur ordinaire. — Gewoon hoogleraar	—	357 000	— 561 000	—	14	—	7 273 000	—	7 273 000
	Professeur. — Hoogleraar	—	316 200	— 499 800	—	1	—	500 000	—	500 000
	Professeur extraordinaire. — Buiten- gewoon hoogleraar	—	40 800		—	1	—	306 000	—	306 000
	Chargé de cours (taux horaire). — Docent (per uur)	—	32 640		—	24	—	2 187 000	—	2 187 000
	Chargé de cours A5 (full-time). — Docent A5 (full-time)	—	228 480	— 351 900	—	5	—	1 569 000	—	1 569 000
	Chargé de cours A5 (taux horaire). — Docent A5 (per uur)	—	$\frac{1}{12}$ de/van 228 480	— 351 900	—	4	1	191 000	22 000	213 000
	Professeur A5. — Hoogleraar A5	—	286 620	— 410 040	—	5	—	1 890 000	—	1 890 000
	Chargé de cours A1 (taux horaire). Docent A1 (per uur)	—	$\frac{1}{14}$ de/van 176 400	— 314 960	—	13	—	385 000	—	385 000
	Suppléant (taux horaire). — Sup- pleant (per uur)	—	907		—	—	—	—	1 000 000	1 000 000
	Bibliothécaire en chef. — Hoofd- bibliothecaris	—	316 200	— 493 680	1	1	—	381 000	—	381 000
	Chef de travaux. — Werkleider	132	229 380	— 349 800		1	—	350 000	—	350 000
	Conservateur. — Conservator	132	229 380	— 349 800		1	—	297 000	—	297 000
	Premier assistant. — E.a. assistent. Assistant à temps plein. — Assistent full-time	116	215 100	— 324 300		10	—	2 681 000	—	2 681 000
	Assistant à mi-temps. — Assistent half-time	102bis 103	175 400	— 264 120	56	32	—	5 920 000	—	5 920 000
			188 580	— 286 560		8	—	1 711 000	—	1 711 000
		102bis	$\frac{1}{12}$ de/van 175 400	— 264 120		3	—	275 000	—	275 000
		103	$\frac{1}{12}$ de/van 188 580	— 286 560		2	—	217 000	—	217 000
	Elève-assistant. — Leerling-assistent. Conseiller-chef de service. — Advt- seur-hoofd van dienst	—	$\frac{1}{10}$ de/van 175 400		4	4	—	138 000	—	138 000
	Conseiller adjoint. — Adjunct-advt- seur	132	229 380	— 349 800	1	1	—	285 000	—	285 000
	Secrétaire d'administration. — Secre- taris van administratie	113	183 480	— 281 460	2	2	—	482 000	—	482 000
	Conducteur principal, conducteur. — E.a. conducteur, conducteur	101	159 400	— 256 980	4	4	—	805 000	—	805 000
	Econome. — Huismeester	253	165 400	— 256 980	1	1	—	244 000	—	244 000
	Assistant social de 1 ^{re} classe ou assis- tant social. — Maatschappelijk assistent 1 ^{ste} klasse of maatschap- pelijk assistent	233	133 400	— 221 280	1	1	—	194 000	—	194 000
	Assistant social de 1 ^{re} classe ou assis- tant social. — Maatschappelijk assistent 1 ^{ste} klasse of maatschap- pelijk assistent	222	111 400	— 177 420	1	1	—	135 000	—	135 000
	Chef administratif. — Bestuurschef	241	135 400	— 229 440	1	1	—	190 000	—	190 000
	Bibliothécaire adjoint de 1 ^{re} classe ou bibliothécaire adjoint. — Ad- junct-bibliothecaris 1 ^{ste} klasse of adjunct-bibliothecaris	222	111 400	— 177 420	4	—	1	—	111 000	111 000
	Appariteur. — Pedel	222	111 400	— 177 420		2	—	254 000	—	254 000
	Sous-chef de bureau. — Onder- bureauchef	222	111 400	— 177 420	5	3	—	376 000	—	376 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			— Weddeschaal			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			Minimum	Maximum						
11.03.3										
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	202	93 400	— 138 400	11	1	—	97 000	—	97 000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400	— 133 400		5	4	476 000	358 000	834 000
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i>	324	88 400	— 130 400	22	3	—	277 000	—	277 000
	Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	321	81 400	— 126 400		—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	83 400	— 115 400		1	9	86 000	763 000	849 000
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79 400	— 111 400		1	5	122 000	398 000	520 000
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	79 400	— 111 400	—	2	—	157 000	157 000	
	Chef opérateur-mécanographe, opérateur-mécanographe. — <i>Hoofdopérateur-mecanograaf, operateur-mecanograaf</i>	321	81 400	— 126 400	1	—	1	—	84 000	84 000
	1 ^{er} poinçonneur-mécanographe spécialiste, poinçonneur-mécanographe. — <i>1^{ste} specialist ponser-mecanograaf, ponser-mecanograaf</i>	421	74 400	— 94 400	9	—	9	—	659 000	659 000
	Garde de collections. — <i>Verzamelingenbewaarder</i>	421	74 400	— 94 400	3	1	2	86 000	150 000	236 000
	Chef-huissier, messenger-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder, bode-kamerbewaarder</i>	411	71 400	— 89 400	4	—	4	—	295 000	295 000
	Personnel spécialisé, de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Gespecialiseerd personeel, meesters, vak- en dienstpersoneel</i>	—	Taux horaire/per uur 1/2 340		53	7	25	727 000	1 975 000	2 702 000
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>	—	du minimum garanti van het gewaarborgd minimum		—	—	4	—	300 000	300 000
	Grades supprimés : <i>Afgeschte graden :</i>									
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	231	117 400	— 204 960	—	1	—	153 000	—	153 000
	Calculateur. — <i>Calculator</i>	222	111 400	— 177 420	—	1	—	123 000	—	123 000
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	202	93 400	— 138 400	—	1	—	105 000	—	105 000
	1 ^{er} ouvrier spécialiste. — <i>1^{ste} werkmanspecialist</i>	434	85 400	— 115 400	—	1	—	96 000	—	96 000
	Aide de laboratoire. — <i>Laboratoriumhulp</i>	414	76 400	— 95 400	—	18	—	1 587 000	—	1 587 000
	Agents détachés. — <i>Gedetacheerde agenten</i>	—	—	—	—	1	—	232 000	—	232 000
	Professeur ordinaire. — <i>Gewoon hoogleraar</i>	—	357 000	— 561 000	—	7	—	3 478 000	—	3 478 000
	Chargé de cours. — <i>Docent</i>	—	265 200	— 428 400	—	2	—	592 000	—	592 000
	Chargé de cours (taux horaire). — <i>Docent (per uur)</i>	—	32 640 l'heure/per uur		—	6	—	163 000	—	163 000
	Premier assistant. — <i>E.a. assistent</i>	116	215 100	— 324 300	—	2	—	542 000	—	542 000
	Assistant temps plein. — <i>Assistent full-time</i>	102bis	175 400	— 264 120	—	7	—	1 281 000	—	1 281 000
		103	188 580	— 286 560	—	1	—	189 000	—	189 000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400	— 133 400	—	1	1	94 000	76 000	170 000

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

DESIGNATION — Art.	Groupe barémique Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.4									
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>									100 000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>									680 000
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>									214 500
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>									2 328 065
Total B. — <i>Totaal B</i> F									3 322 565
Total (A + B) : Salaire proprement dit F									68 358 703
Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.									
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>									1 309 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>									2 922 978
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>									100 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>									100 000
Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>									100 000
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>									886 319
Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i> F									5 418 297
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i>									1 500 000
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> F									75 277 000

Section VIII.

Recherche scientifique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.04. — *Subventions à de jeunes chercheurs et étudiants.*

Sectie VIII.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.04. — *Toelagen aan jonge vorsers en studenten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles : ménages ... F	1 650 000	Voir/Zie Secteur com- mun/Gemeen- schappelijke sector Sect. III.	Voir/Zie Secteur com- mun/Gemeen- schappelijke sector Sect. III.	Culturele doeleinden : gezinnen ... 333.1
33.04.1. Pour des voyages à l'étranger en groupes de jeunes chercheurs et étudiants universitaires ... F	1 100 000	33.04.1. Voor groepsreizen in het buitenland van jonge vorsers en universiteitsstudenten ... F		1 100 000
33.04.2. Pour des voyages à l'étranger en groupes d'étudiants de l'enseignement supérieur non universitaires.	—	33.04.2. Voor groepsreizen in het buitenland van studenten van het hoger niet-universitair onderwijs ...		—
33.04.3. Pour des missions scientifiques à l'étranger ...	550 000	33.04.3. Voor wetenschappelijke zendingen in het buitenland ...		550 000
Total ... F	1 650 000	Totaal ... F		1 650 000
Augmentation du nombre d'étudiants universitaires et ajustement des frais de séjour.		Vermeerdering van het aantal universiteitsstudenten en aanpassing van de verblijfskosten.		
Art. 33.07. — <i>Subventions à des associations scientifiques et universitaires.</i>		Art. 33.07. — <i>Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen.</i>		

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions ... F	543 000	Voir/Zie Secteur com- mun/Gemeen- schappelijke sector Sect. III.	Voir/Zie Secteur com- mun/Gemeen- schappelijke sector Sect. III.	Culturele doeleinden : instellingen. 333.2
24 associations scientifiques ont été subsidiées en 1968 et 28 en 1969, parmi lesquelles en 1968, 6 associations, et en 1969, 8 associations de langue française, subsidiées pour un montant total de 308 000 francs en 1968 et de 488 000 francs en 1969.		24 wetenschappelijke verenigingen werden in 1968 gesubsidieerd en 28 in 1969, waaronder in 1968, 6, en in 1969, 8 Franstalige verenigingen, dit voor een totaal bedrag van 308 000 frank in 1968 en 488 000 frank in 1969.		
Subsides proposés pour ces 8 associations, et le cas échéant de nouvelles : 543 000 francs.		Voorgesteld krediet : 543 000 frank voor deze 8 verenigingen en desgevallend voor nieuwe aanvragen.		
Art. 33.09. — <i>Subventions en vue d'assurer la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion.</i>		Art. 33.09. — <i>Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie.</i>		

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions ... F	1 650 000	Voir/Zie Secteur com- mun/Gemeen- schappelijke sector Sect. III.	Voir/Zie Secteur com- mun/Gemeen- schappelijke sector Sect. III.	Culturele doeleinden : instellingen. 333.2
30 institutions (musées régionaux, associations scientifiques de vulgarisation en sciences naturelles, associations d'encouragement à la science pour la jeunesse) ont reçu en 1968 : 6 135 000 francs et en 1969 : 6 500 000 francs; parmi ces institutions 14 de langue française, pour un montant de 1 645 000 francs en 1969.		30 instellingen (regionale musca, vulgariserende wetenschappelijke en natuurkundige genootschappen, verenigingen ter aanmoediging van de jeugd op wetenschappelijk gebied) hebben in 1968 : 6 135 000 frank en in 1969 : 6 500 000 frank ontvangen; onder deze instellingen zijn er 14 Franstalige die een bedrag van 1 645 000 frank ontvingen in 1969.		
Le crédit prévu pour ces institutions unilingues, pour 1970, s'élève à 1 650 000 francs.		Het voor 1970 voorzien krediet voor deze éentalige genootschappen bedraagt 1 650 000 frank.		

Art. 33.14. — *Subvention en vue d'assurer la souscription à certains ouvrages et de financer des publications scientifiques périodiques.*

Art. 33.14. — *Toelage voor de intekening op sommige werken en voor de financiering van wetenschappelijke periodieke publikaties.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles : institutions ... F	3 000 000	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector Sect. III.	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector Sect. III.	Culturele doeleinden : instellingen. 333.2

145 publications ont été subsidiées en 1968 et 1969, parmi lesquelles en 1969, 47 de langue française pour un montant de 2 816 000 francs.

Le crédit prévu pour ces publications unilingues pour 1970 s'élève à 3 000 000 de francs.

L'augmentation demandée de 184 000 francs doit permettre d'accroître modestement les subsides d'environ 4 % et d'agréer deux à trois revues nouvelles.

145 publikaties werden in 1968 en 1969 gesubsidieerd, waaronder in 1969 47 Franstalige ten bedrage van 2 816 000 frank.

Het voor 1970 voorzien krediet voor deze ééntalige publikaties beloopt 3 000 000 frank.

De gevraagde vermeerdering van 184 000 frank moet de mogelijkheid scheppen de toelagen met een kleine coëfficiënt van ongeveer 4 % te verhogen en twee tot drie nieuwe tijdschriften te aanvaarden.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.04. — *Frais de voyages à l'étranger de savants, de fonctionnaires, de professeurs, etc.*

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.04. — *Uitgaven voor reizen in het buitenland van geleerden, ambtenaren, hoogleraren, enz.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	375 000	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector Sect. III.	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector Sect. III.	Niet economisch verdeeld 01

Augmentation du nombre d'étudiants universitaires et du coût de la vie à l'étranger.

Vermeerdering van het aantal universiteitsstudenten en de levensduurte in het buitenland.

Section IX.
Administration générale.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation.*

11.01.1. Du Ministre de l'Education nationale.

Sectie IX.
Algemeen Bestuur.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten.*

11.01.1. Van de Minister van Nationale Opvoeding.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	865 000	850 000	449 000	Eigenlijk loon 111

Majoration de 15 000 francs.

Adaptation du traitement à l'index moyen des prix consommation.

Verhoging met 15 000 frank.

Aanpassing van de wedde aan de gemiddelde index der consumptie-prijzen.

11.01.2. Du Ministre de la Culture française.

11.01.2. Van de Minister van de Franse Cultuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	865 000	850 000	449 000	Eigenlijk loon 111

Majoration de 15 000 francs.

Cf. article 11.01.1.

Verhoging met 15 000 frank.

Cf. artikel 11.01.1.

11.01.3. Du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (*pour mémoire*).

11.01.3. Van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding (*pro memorie*).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	—	—	387 000	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

11.02.1. Du Ministre de l'Education nationale.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet.*

11.02.1. Van de Minister van Nationale Opvoeding.

1970	1969	1968
7 600 000	7 445 000 (1 300 000)	2 388 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	3 879 000	3 800 000 (1 300 000)	1 188 000	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	3 369 000	3 300 000	1 100 000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	352 000	345 000	100 000	Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen, 113
Totaux F	7 600 000	7 445 000 (1 300 000)	2 388 000	Totalen,

Majoration de 155 000 francs découlant de l'adaptation à l'index.

Verhoging met 155 000 frank voortvloeiend uit de aanpassing aan de index.

11.02.2. Du Ministre de la Culture française.

11.02.2. Van de Minister van de Franse Cultuur.

1970	1969	1968
5 300 000	5 100 000 (361 000)	3 714 000 (139 000)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	3 600 000	3 450 000 (361 000)	2 600 000 (138 488)	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	1 485 000	1 438 000	950 000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
--- aux assurances sociales	215 000	212 000	164 000	--- sociale verzekeringen.
Totaux F	5 300 000	5 100 000 (361 000)	3 714 000 (139 000)	Totalen.

Majoration de 200 000 francs découlant entre autres de l'adaptation à l'index.

Verhoging met 200 000 frank o.a. voortvloeiend uit de aanpassing aan de index.

11.02.3. Du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (pour mémoire).

11.02.3. Van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding (pro memorie).

1970	1969	1968
---	---	2 326 000 (340 000)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	---	---	661 000 (340 000)	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	---	---	1 600 000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
--- aux assurances sociales	---	---	65 000	--- sociale verzekeringen.
Totaux F	---	---	2 326 000 (340 000)	Totalen.

Art. 11.03. -- Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire au auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. --- Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

1. Administration centrale.

1. Hoofdbestuur.

1970	1969	1968
216 704 000	206 508 000	182 067 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	191 137 000	182 743 000	159 766 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
- - retenue veuves et orphelins	8 809 000	8 200 000	7 188 000	- - afhouding weduwen en wezen.
- - retenue sécurité sociale	6 043 000	5 212 000	5 157 000	- - werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	135 961 000	120 620 000	113 269 000	Barema-bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	3 573 000	2 853 000	5 781 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1969).	190 000	16 472 000	6 294 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders (vervanging van personeel en/of in 1969 uitgevoerde aanwervingen).
Réduction pour départs et mises à la pension.	692 000	1 283 000	823 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	38 368 000	30 847 000	28 088 000	Verhoging index.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Allocation de programmation	6 084 000	5 259 000	1 407 000	Programmatietoelage.
Allocations pour fonctions supérieures.	2 105 000	2 647 000	1 224 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	3 898 000	3 733 000	3 469 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 650 000	1 595 000	1 057 000	Verhoging index.
Totaux F	191 137 000	182 743 000	159 766 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	17 211 000	17 079 000	15 851 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	8 682 000	7 824 000	7 344 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	6 258 000	7 038 000	6 552 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	350 000	337 000	361 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100 000	72 000	72 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	100 000	48 000	48 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	1 721 000	1 760 000	1 474 000	Verhoging index.
Totaux F	17 211 000	17 079 000	15 851 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	8 356 000	6 686 000	6 450 000	— voor sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	216 704 000	206 508 000	182 067 000	Algemene totalen.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Administration centrale — Hoofdbestuur			
	Cadre (en commun)	Effectif	Evaluation	
	Kader (gemeenschap.)	Effectief	Raming	
Services définitifs F	1 993	1 034	212 869 000	Vaste diensten.
Agents en disponibilité	—	1	535 000	Ter beschikking gesteld personeel.
Totaux F	1 993	1 035	213 404 000	Totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

1. Administration centrale.

1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	1 317 000	4 019 000	4 634 000	Eigenlijk loon 111
<i>Décomposition du crédit :</i>				<i>Onderverdeling van het krediet :</i>
Indemnités forfaitaires de rémunération F	275 000			Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen F 275 000
Travaux extraordinaires	1 000 000			Overwerk 1 000 000
Prestations spéciales	12 000			Bijzondere prestaties 12 000
Autres	30 000			Andere 30 000
Total F	1 317 000			Totaal F 1 317 000
Réduction de 2 702 000 francs.				Vermindering met 2 702 000 frank.

Le crédit de 1 000 000 de francs pour travaux extraordinaires est réservé pour les services : computer, imprimerie, conducteurs d'auto et triage du courrier.

Het krediet van 1 000 000 frank voor overwerk is voorbehouden voor de diensten : computer, drukkerij, autobestuurders en het sorteren van de briefwisseling.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

1. Administration centrale,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
115 Salaires en nature F	5 580 000	5 265 000	4 500 000	Loon in natura, 115

Détail du crédit 1970 :

1. Interventions individuelles F	5 197 000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	335 000
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. ...	—
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux ...	48 000
Total F	5 580 000

Majoration de 315 000 francs.

Crédit fixé sur la base de 200 francs par membre du personnel.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Art. 11.05. — *Allehande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op titel IV, Afzonderlijke sectie, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

1. Hoofdbestuur.

Onderverdeling van het krediet 1970 :

1. Individuele tussenkomsten F	5 197 000
2. Tussenkomsten ten voordele van sport-, culturele en andere groeperingen, enz.	335 000
3. Tussenkomsten ten voordele van restaurants, refecters, enz.	—
4. Tussenkomsten ten voordele van de geneeskundige kabinetten	48 000
Totaal F	5 580 000

Verhoging met 315 000 frank.

Krediet vastgesteld op basis van 200 frank per personeelslid.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 042 000	2 030 000	2 018 000	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

1. Honoraires des avocats F	81 000
2. Frais de justice	25 000
3. Jetons de présence, frais de route et de séjour (recrutement et promotion du personnel enseignant) ...	636 000
4. Rémunération d'experts	1 300 000
Total F	2 042 000

Majoration de 12 000 francs.

Adaptation à l'index.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

Onderverdeling van het krediet :

1. Erelonen van advocaten F	81 000
2. Gerechtskosten	25 000
3. Presentiegelden, reis- en verblijfskosten (aanwerving en bevordering van het onderwijzend personeel)	636 000
4. Bezoldiging van deskundigen	1 300 000
Totaal F	2 042 000

Verhoging met 12 000 frank.

Aanpassing aan de index.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1 Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	180 000	180 000	78 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.02.2. Hôtel du Ministre de la Culture française.

| 12.02.2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	150 000	150 000	80 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.02.3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (pour mémoire).

12.02.3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	105 000	Algemene werkingskosten 121

12.02.4. Administration centrale.

| 12.02.4. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 329 000	11 024 000 (12 000)	6 866 000 (94 000)	Algemene werkingskosten 121

Détail du crédit :

A. — Eau, vapeur	F 315 000
B. — Gaz et électricité	3 000 000
C. — Télégrammes, téléphone	4 885 000
D. — Transports	230 000
E. — Correspondance	175 000
F. — Remboursement de traitement à la R.T.T.	2 169 000
G. — Frais de manutention	555 000

Total F 11 329 000

Majoration de 305 000 francs découlant entre autres de la hausse du prix des communications téléphoniques.

Onderverdeling van het krediet :

A. — Water, stoom	F 315 000
B. — Gas en elektriciteit	3 000 000
C. — Telegrammen en telefoon	4 885 000
D. — Vervoer	230 000
E. — Briefwisseling	175 000
F. — Terugbetaling van wedden aan de R.T.T.	2 169 000
G. — Overladingskosten	555 000

Totaal F 11 329 000

Verhoging met 305 000 frank o.a. voortvloeiend uit een stijging van de prijs van de telefoonverbindingen.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le département.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanographische installaties). — Publikaties door het Departement.

12.03.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

12.03.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	284 000	284 000	99 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.03.2. Hôtel du Ministre de la Culture française.

12.03.2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	284 000	284 000	100 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.03.3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (pour mémoire).

12.03.3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.			184 000	Algemene werkingskosten 121

12.03.4. Administration centrale.

12.03.4. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	26 195 000	25 227 000 (360 000)	20 049 000 (920 000)	Algemene werkingskosten 121
Décomposition du crédit :				Onderverdeling van het krediet :
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. F	7 602 000			a) Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud F 7 602 000
b) Fournitures de bureau	1 496 000			b) Bureaubenodigdheden 1 496 000
c) Impressions	475 000			c) Drukwerken 475 000
d) Reliure	35 000			d) Inbindingen 35 000
e) Matériel	200 000			e) Materieel 200 000
f) Journaux, publications; achat et abonnements	1 500 000			f) Dagbladen, publikaties; aankoop en abonnementen 1 500 000
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif	1 652 000			g) Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang 1 652 000
h) Location et réparation de mobilier et de machines de bureau	10 432 000			h) Huur en herstelling van meubilair en bureau-machines 10 432 000
i) Matières premières et produits de consommation	150 000			i) Grondstoffen en verbruiksartikelen 150 000
j) Publications effectuées par le Département	2 653 000			j) Door het Departement uitgegeven publikaties 2 653 000
Total F	26 195 000			Totaal F 26 195 000
Majoration de 968 000 francs découlant :				Verhoging met 968 000 frank voortvloeiend uit :
1° de la quote-part dans les frais de la Cité administrative de l'État;				1° het aandeel in de kosten van de Rijksadministratieve Wijk;
2° de la hausse des prix en imprimerie.				2° de stijging van de prijzen op het gebied van het drukwerk.
Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.				Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.
1. Administration centrale.				1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	639 000	626 000	622 000 (2 000)	Algemene werkingskosten 121
Augmentation de 13 000 francs pour le chauffage des bâtiments de l'Administration de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein air.				Verhoging met 13 000 frank voor de verwarming van de gebouwen van het Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openlucht-leven.
Art. 12.05. — Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.				Art. 12.05. — Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.
1. Administration centrale.				1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8 400 000	8 000 000	8 162 000 (892 000)	Algemene werkingskosten 121
Augmentation de 400 000 francs découlant de l'augmentation des prix.				Verhoging met 400 000 frank voortvloeiend uit een stijging van de prijzen.
Art. 12.07. — Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.				Art. 12.07. — Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.
12.07.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.				12.07.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 000	5 000	5 000	Algemene werkingskosten 121
Statu quo.				Status-quo.

12.07.2. Hôtel du Ministre de la Culture française.

| 12.07.2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 000	5 000	5 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.07.3. Administration centrale.

| 12.07.3. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	265 000	260 000 (3 000)	235 000 (1 000)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 5 000 francs découlant de la scission de l'Administration de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein air.

Verhoging met 5 000 frank voortvloeiend uit de stijging van het Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.P.*Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

1. Administration centrale.

1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	135 000	135 000	96 000 (6 000)	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

12.09.1. Ministre de l'Education nationale et Cabinet.

12.09.1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	750 000	750 000	215 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.09.2. Ministre de la Culture française et Cabinet.

12.09.2. Minister van de Franse Cultuur en Kabinet.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	550 000	550 000	400 000 (27 000)	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.09.3. Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale et Cabinet (pour mémoire).

12.09.3. Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding en Kabinet (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	380 000 (47 000)	Algemene werkingskosten 121

12.09.4. Administration centrale.

12.09.4. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	670 000	670 000	683 000 (181 000)	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

1. Administration centrale.

1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7 276 000	7 061 000 (43 000)	6 661 000 (80 000)	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

Abonnements, titres de transport et autres frais de transport F	2 525 000
Indemnités kilométriques	2 117 000
Frais de route et de séjour	1 359 000
Missions à l'étranger (Cabinets)	75 000
Abonnements sociaux	900 000
Dégâts matériels (e.a. acc. trav.)	300 000
Total F	7 276 000

Onderverdeling van het krediet :

Abonnements, vervoerbewijzen en andere vervoer-kosten F	2 525 000
Kilometervergoedingen	2 117 000
Reis- en verblijfskosten	1 359 000
Opdrachten naar het buitenland (Kabinetten)	75 000
Sociale abonnements	900 000
Materiële schade (o.a. arb. ong.)	300 000
Totaal F	7 276 000

Augmentation de 215 000 francs découlant :

- 1° de l'accroissement des déplacements;
2° de l'accroissement des interventions dans les abonnements sociaux.

Vermeerdering met 215 000 frank voortvloeiend uit :

- 1° de stijging van het aantal verplaatsingen;
2° de stijging der tussenkomsten in de sociale abonnements.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

1. Administration centrale.

1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	75 000	75 000	32 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	290 000	270 000	284 000	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.12.1. Cabinet du Ministre de l'Education nationale.	120 000	120 000	54 000	12.12.1. Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding.
12.12.2. Cabinet du Ministre de la Culture française.	120 000	120 000	100 000	12.12.2. Kabinet van de Minister van de Franse cultuur.
12.12.3. Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (pour mémoire).	—	—	100 000	12.12.3. Kabinet van de Minister-Staats-secretaris voor Nationale Opvoeding (pro memorie).
12.12.4. Administration centrale	50 000	30 000	30 000	12.12.4. Hoofdbestuur.
Total F	290 000	270 000	284 000	Totaal.

Majoration de 20 000 francs découlant de l'accroissement des activités.

Verhoging met 20 000 frank voortvloeiend uit een toename van de activiteiten.

Art. 12.13. — *Locations de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

Art. 12.13. — *Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	22 331 000	25 453 000	20 933 000	Algemene werkingskosten 121

Réduction de 3 122 000 francs découlant d'un regroupement dans la Cité administrative.

Vermindering met 3 122 000 frank voortvloeiend uit een hergroepering in de Administratieve Wijk.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

1. Administration centrale.

1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 561 000	3 585 000 (29 000)	2 372 000	Algemene werkingskosten 121

Réduction de 2 024 000 francs.
Crédit limité aux besoins réels.

Vermindering met 2 024 000 frank.
Krediet beperkt tot de werkelijke behoeften.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.
Transferts de revenus aux ménages.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (exceptionnellement dépenses des années antérieures).*

Art. 33.01. — *Alterhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (bij uitzondering uitgaven van vroegere jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages. F	940 000	940 000	1 234 000	Andere overdrachten aan gezinnen .. 3361

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.02. — *Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin.*

Art. 33.02. — *Hulp gelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3311 Aide sociale aux ménages F	195 000	195 000	195 000	Sociale steun aan gezinnen 3311

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE V.
ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.
Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*
74.01.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

HOOFDSTUK V.
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.
Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerlei materieel door bemiddeling van het C.B.B.*
74.01.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	42 000	42 000	10 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

74.01.2. Hôtel du Ministre de la Culture française.

74.01.2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	42 000	42 000	5 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

74.01.3. Administration centrale.

74.01.3. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	3 899 000	3 409 000 (57 000)	2 900 000 (62 000)	Aankoop van ander materieel 742

Majoration de 490 000 francs découlant du remplacement de machines pour l'imprimerie.

Verhoging van 490 000 frank voortvloeiend uit het vervangen van machines voor de drukkerij.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

74.03.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

74.03.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	105 000	105 000	56 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

74.03.2. Hôtel du Ministre de la Culture française.

74.03.2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	105 000	105 000	15 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

74.03.3. Hôtel du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (*pour mémoire*).74.03.3. Ambtswoning van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding (*pro memorie*).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	—	—	45 000	Aankoop van ander materieel 742

74.03.4. Administration centrale.

74.03.4. Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	1 750 000	5 499 000 (4 000)	2 334 000	Aankoop van ander materieel 742

Réduction de 3 749 000 francs.
Limitation du crédit aux besoins réels.Vermindering met 3 749 000 frank.
Beperking van het krediet tot de werkelijke behoeften.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*74.04.1. *Ministre de l'Education nationale et Cabinet.*Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*74.04.1. *Minister van Nationale Opvoeding en Cabinet.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	700 000	260 000	528 000	Aankoop van vervoermaterieel ... 741

Majoration de 440 000 francs.

Achat de nouvelles voitures.

Verhoging met 440 000 frank.

Aankoop van nieuwe wagens.

74.04.2. *Ministre de la Culture française et Cabinet.*74.04.2. *Minister van de Franse Cultuur en Cabinet.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	240 000	—	530 000	Aankoop van vervoermaterieel ... 741

Majoration de 240 000 francs.

Achat d'une nouvelle voiture.

Verhoging met 240 000 frank.

Aankoop van een nieuwe wagen.

74.04.3. *Administration centrale (pour mémoire).*74.04.3. *Hoofdbestuur (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	—	260 000	80 000	Aankoop van vervoermaterieel ... 741

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour l'ensemble des budgets comprenant des crédits destinés à l'Education nationale — régime français — les charges résultant de :*

01.01.1. Une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking, voor het geheel der begrotingen welke kredieten behelzen, bestemd voor Nationale Opvoeding — Franstalig regime —, voortvloeiend uit :*

01.01.1. Een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptie-prijzen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	377 646 000	—	—	Niet economisch verdeeld ... 01

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

Provisie welke bestemd is om de bijkomende lasten te dekken welke voortvloeien uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptie-prijzen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maand) en de coëfficiënt 132,5 (5 maand).

01.01.2. La programmation sociale.

01.01.2. De sociale programmatie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	256 994 000	—	—	Niet economisch verdeeld ... 01

Provision pour l'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

Provisie voor de toekenning van nieuwe voordelen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven.

Administration générale. Algemeen bestuur.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	EDUCATION NATIONALE. NATIONALE OPVOEDING.									
	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire général. — <i>Secretaris- generaal</i>	171	398 700	564 000	2	1	—	564 000	—	564 000
	Directeur général. — <i>Directeur- generaal</i>	161	359 940	502 800	9	2	—	1 045 600	—	1 045 600
	Directeur général-conseiller juridique. — <i>Directeur-generaal-juridisch ad- viseur</i>	—	359 940	502 800	1	1	—	502 800	—	502 800
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur- generaal</i>	151	310 980	431 400	1	—	—	—	—	—
	Directeur d'administration. — <i>Be- stuursdirecteur</i>	151	310 980	431 400	12	6	—	2 518 860	—	2 518 860
	Conseiller médical. — <i>Medisch advi- seur</i>	134	287 520	407 940	—	—	—	—	—	—
	Conseiller-chef de service. — <i>Adv- seur-dienstchef</i>	132	229 380	349 800	18	4	—	1 349 100	—	1 349 100
	Conseiller d'organisation - chef de service. — <i>Organisatieadviseur- dienstchef</i>	132	229 380	349 800	1	1	—	349 800	—	349 800
	Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	132	229 380	349 800	—	—	—	—	—	—
	Conseiller statisticien. — <i>Adviseur statisticus</i>	132	229 380	349 800	1	—	—	—	—	—
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380	349 800	4	7	—	2 308 740	—	2 308 740
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380	349 800	20	10	—	3 358 920	—	3 358 920
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-hoofd van dienst</i> .	121	189 600	310 020	—	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire-bibliographe. — <i>Biblio- thecaris-bibliograaf</i>	114	189 600	287 580	—	—	—	—	—	—
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adv- seur</i>	113	183 480	281 460	37	13	—	3 266 700	—	3 266 700
	Conseiller littéraire. — <i>Letterkundig adviseur</i>	113	183 480	281 460	—	—	—	—	—	—
	Conseiller juridique adjoint. — <i>Ad- junct-rechtskundig adviseur</i>	113	183 480	281 460	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur-comptable. — <i>Inspecteur- rekenplichtige</i>	101	159 400	256 980	1	—	—	—	—	—
	Traducteur-réviseur principal. — <i>e.a. vertaler-revisor</i>	113	183 480	281 460	2	1	—	238 560	—	238 560
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler- revisor</i>	101	159 400	256 980	6	—	—	—	—	—
	Secrétaire d'administration. — <i>Be- stuurssecretaris</i>	101	159 400	256 980	80	31	7	6 862 680	1 212 480	8 075 160

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique Weddeschaal/groep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1										
	Ingénieur technicien principal. — E.a. technisch ingenieur	—	—	—	2	—	—	—	—	—
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	242	137 400	231 480	4	1	1	223 280	149 400	372 680
	Assistant de laboratoire (sup- primé). — <i>Laboratorium-assistent (afgeschaft)</i>	242	137 400	231 480	—	—	—	—	—	—
	Infirmier en chef. — <i>Hoofdverpleger</i> .	242	137 400	231 480	1	1	—	203 880	—	203 880
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i> ..	241	135 400	229 440	29	12	—	2 480 840	—	2 480 840
	Vérificateur principal. — <i>Eerste verificateur</i>	241	135 400	229 440	8	4	—	850 200	—	850 200
	Comptable des recettes. — <i>Reken- plichtige der ontvangsten</i>	231	117 400	204 960	1	—	—	—	—	—
	Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	23...	123 400	192 720	—	—	—	—	—	—
	Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	231	117 400	204 960	24	7	—	1 264 040	—	1 264 040
	Bibliothécaire adjoint. — <i>Assistent- bibliothecaris</i>	222	111 400	177 420	2	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Assistent-bibliothecaris 1^e klasse</i> .	231	117 400	204 960						
	Secrétaire administratif. — <i>Admini- stratief secretaris</i>	231	117 400	204 960	1	—	—	—	—	—
	Econome (grade supprimé). — <i>Eco- noom (afgeschte graad)</i> . . .	233	133 400	221 280	—	—	—	—	—	—
	Vérificateur adjoint. — <i>Adjunct-veri- ficateur</i>	222	111 400	177 420	72	4	—	646 600	—	646 600
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	222	111 400	177 420						
	Traducteur principal. — <i>Eerste ver- taler</i>	241	135 400	229 440	2	—	—	—	—	—
	Traducteur-chef. — <i>Hoofdvertaler</i> ..	252	153 400	256 980						
	Traducteur adjoint (grade supprimé). — <i>Adjunct-vertaler (afgeschte graad)</i>	211	94 400	156 400	—	—	—	—	—	—
	Infirmier gradué. — <i>Gegradueerd verpleger</i>	222	111 400	177 420	1	—	—	—	—	—
	Infirmier de 1 ^{re} classe. — <i>Verpleger 1^e klasse</i>	231	177 400	204 960						
	Sous-chef de bureau. — <i>Onder- bureauchef</i>	222	111 400	177 420	118	33	—	5 270 200	—	5 270 200
	Secrétaire administratif adjoint. — <i>Adjunct-administratief secretaris</i> ..	222	111 400	177 420	1	—	—	—	—	—
	Moniteur d'organisation. — <i>Orga- nisatiemonitor</i>	214	104 400	176 400	2	—	—	—	—	—
	Moniteur-mécanographe de 1 ^{re} clas- se. — <i>Moniteur-mecanograaf 1^e klasse</i>	214	104 400	176 400	1	—	—	—	—	—
	Programmeur. — <i>Programmeur</i> ...	214	104 400	176 400	8	—	—	—	—	—
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller- rekenplichtige</i>	202	93 400	138 400	14	3	—	455 700	—	455 700
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400	133 400	553	177	163	19 812 970	15 327 150	35 140 120
	Aide technique. — <i>Technisch helper</i> .	201	88 400	133 400	2	—	—	—	—	—

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Cadre — Kader	Effectif — Hijflectief			Evaluation — Raming		
						Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1											
	Secrétaire (grade supprimé). — <i>Secretaris (afgeschaftte graad)</i> ...	317	99 400	161 400	1	1	—		161 400	—	161 400
	Commis-chef. — <i>Hoofdclerk</i> ..	341	94 400	156 400	15	8	—		1 203 700	—	1 203 700
	Infirmier breveté. — <i>Gebrevetteerd verpleger</i> ..	—	—	—	1	—	1		—	140 400	140 400
	Agent technique-mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf</i> ...	333	94 400	138 400	2	—	—		—	—	—
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i> ...	324	88 400	130 400							
	Commis - sténodactylographe - secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i> ...	334	94 400	146 400	30	7	—		873 300	—	873 300
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ...	321	81 400	126 400	12	3	—		380 200	—	380 200
	Commis spécialisé. — <i>Gespecialiseerd klerk</i> ..	321	81 400	126 400	5	1	—		108 400	—	108 400
	Opérateur-mécanographe. — <i>Operateur-mecanograaf</i> ...	321	81 400	126 400	4	—	1		—	81 400	81 400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i> ...	302	83 400	115 400	59	21	31		2 292 300	2 644 550	4 936 850
	Commis. — <i>Klerk</i> ...	301	79 400	111 400	84	35	31		3 488 150	2 540 300	6 028 450
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i> ..	301	79 400	111 400	107	16	12		1 483 150	946 650	2 429 800
	Catalographe. — <i>Catalograaf</i> ...	302	83 400	115 400	2	—	—		—	—	—
	Dactylographe. — <i>Typist</i> ..	421	74 400	94 400	12	—	5		—	382 600	382 600
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i> ...	421	74 400	94 400	10	4	—		348 800	—	348 800
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> ..	421	74 400	94 400	10	2	2		160 300	172 400	332 700
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> ...	421	74 400	94 400	4	3	—		289 600	—	289 600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i> ...	412	72 400	90 400	24	14	10		1 290 800	739 400	2 030 200
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i> ..	411	71 400	89 400	27	11	2		925 900	150 000	1 075 900
	Agents détachés. — <i>Gedetacheerde personeelsleden</i> ..	—	—	—	—	21	—		3 713 431	—	3 713 431
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak-en dienstpersoneel</i> ...	—	—	—	105	45	10		4 264 000	766 800	5 030 800
	Personnel auxiliaire (full-time). — <i>Hulppersoneel (full-time)</i> ...	—	—	—	—	—	—		—	1 125 000	1 125 000
	Personnel auxiliaire (prestations incomplètes). — <i>Hulppersoneel (onvolledige prestaties)</i> ...	—	—	—	—	—	—		—	1 024 030	1 024 030
	Commissaire du Gouvernement près les universités ou centres universitaires de l'Etat. — <i>Regeringscommissaris bij de Rijksuniversiteiten of Rijksuniversitaire centra</i> ..	—	—	—	—	1	—		520 200	—	520 200
	Totaux. — <i>Totalen</i> .				1 556	512	276		75 077 101	27 402 560	102 479 661

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader — Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	CULTURE. — CULTUUR.									
	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	398 700	564 000	—	—	—	—	—	—
	Administrateur général. — <i>Administrateur-generaal</i>	17..	379 320	533 400	2	1	—	533 400	—	533 400
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359 940	502 800	2	2	—	1 005 600	—	1 005 600
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	310 980	431 400	—	—	—	—	—	—
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310 980	431 400	1	1	—	431 400	—	431 400
	Conseiller médical. — <i>Medisch adviseur</i>	134	287 520	407 940	—	—	—	—	—	—
	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-dienstchef</i>	132	229 380	349 800	14	6	—	2 034 480	—	2 034 480
	Conseiller d'organisation-chef de service. — <i>Organisatieadviseur-dienstchef</i>	132	229 380	349 800	—	—	—	—	—	—
	Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	132	229 380	349 800	—	—	—	—	—	—
	Conseiller statisticien. — <i>Adviseur statisticus</i>	132	229 380	349 800	—	—	—	—	—	—
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380	349 800	2	2	—	660 720	—	660 720
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380	349 800	1	—	—	—	—	—
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-hoofd van dienst</i> , Bibliothécaire-bibliographe. — <i>Bibliotheecaris-bibliograaf</i>	121	189 600	310 020	—	—	—	—	—	—
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	114	189 600	287 580	—	—	—	—	—	—
	Conseiller littéraire. — <i>Letterkundig adviseur</i>	113	183 480	281 460	10	2	—	504 660	—	504 660
	Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct-rechtskundig adviseur</i>	113	183 480	281 460	2	1	—	275 280	—	275 280
	Inspecteur-comptable. — <i>Inspecteur-rekenplichtige</i>	113	183 480	281 460	—	—	—	—	—	—
	Traducteur-reviseur principal. — <i>E.a. vertaler-revisor</i>	101	159 400	256 980	—	1	—	214 080	—	214 080
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	113	183 480	281 460	—	—	—	—	—	—
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159 400	256 980	30	16	9	3 488 980	1 600 200	5 089 180
	Ingénieur technicien principal. — <i>E.a. technisch ingenieur</i>	242	137 400	231 480	—	—	—	—	—	—
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	242	137 400	231 480	—	—	—	—	—	—
	Assistant de laboratoire (supprimé). — <i>Laboratorium-assistent (afgeschaft)</i>	242	137 400	231 480	4	—	—	—	—	—

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

DESIGNATION — Art.	Groupe barémique — Weddeschaal	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
AANWIJZING										
11.03.1										
Infirmier en chef. — <i>Hoofdverpleger</i> .	242	137 400	231 480	—	—	—	—	—	—	
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i> .	241	135 400	229 440	6	3	—	575 440	—	575 440	
Vérificateur principal. — <i>Eerste verificateur</i>	241	135 400	229 440	—	—	—	—	—	—	
Comptable des recettes. — <i>Rekenplichtige der ontvangsten</i>	231	117 400	204 960	—	—	—	—	—	—	
Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	23...	123 400	192 720	4	1	1	147 600	123 400	271 000	
Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	231	117 400	204 960	2	—	—	—	—	—	
Bibliothécaire adjoint. — <i>Assistent-bibliothecaris</i>	222	111 400	117 420	6	—	—	—	—	—	
Bibliothécaire adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Assistent-bibliothecaris 1^e klasse</i> .	231	117 400	204 960							
Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	231	117 400	204 960	—	—	—	—	—	—	
Econome (grade supprimé). — <i>Econoom (afgeschafte graad)</i>	233	133 400	221 280	1	1	—	145 400	—	145 400	
Vérificateur adjoint. — <i>Adjunct-verificateur</i>	222	111 400	177 420	4	—	—	—	—	—	
Traducteur. — <i>Vertaler</i>	222	111 400	177 420	2	—	—	—	—	—	
Traducteur principal. — <i>Eerste vertaler</i>	241	135 400	229 440							
Traducteur-chef. — <i>Hoofdvertaler</i>	252	153 400	256 980	2	—	—	—	—	—	
Traducteur adjoint (grade supprimé). — <i>Adjunct-vertaler (afgeschafte graad)</i>	211	94 400	156 400							
Infirmier gradué. — <i>Gegradueerd ziekenverpleger</i>	222	111 400	177 420	3	2	—	275 800	—	275 800	
Infirmier de 1 ^{re} classe. — <i>Ziekenverpleger 1^e klasse</i>	231	177 400	204 960							
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	111 400	177 420	26	11	—	1 800 500	—	1 800 500	
Secrétaire administratif adjoint. — <i>Adjunct-administratief secretaris</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Moniteur d'organisation. — <i>Organisatiemonitor</i>	214	104 400	176 400	—	—	—	—	—	—	
Moniteur-mécanographe de 1 ^{re} classe. — <i>Moniteur-mecanograaf 1^e klasse</i> .	214	104 400	176 400	—	—	—	—	—	—	
Programmeur. — <i>Programmeur</i>	214	104 400	176 400	—	—	—	—	—	—	
Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	202	93 400	138 400	7	—	—	—	—	—	
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400	133 400	101	27	35	3 400 180	3 258 600	6 658 780	
Secrétaire (grade supprimé). — <i>Secretaris (afgeschafte graad)</i>	212	99 400	161 400	—	—	—	—	—	—	
Commis-chef. — <i>Hoofdclerk</i>	341	94 400	156 400	6	1	—	129 400	—	129 400	
Infirmier breveté. — <i>Gebrevetteerd verpleger</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Agent technique-mécanographe. — <i>Technisch beampte-mecanograaf</i>	333	94 400	138 400	—	—	—	—	—	—	

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1										
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i> ...	324	88 400	130 400						
	Commis - sténodactylographe - secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaaris</i> ...	334	94 400	146 400	8	4	—	479 100	—	479 100
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ...	321	81 400	126 400	4	5	—	580 250	—	580 250
	Commis spécialisé. — <i>Gespecialiseerd klerk</i> ...	321	81 400	126 400	—	—	—	—	—	—
	Opérateur-mécanographe. — <i>Operateur-mecanograaf</i> ...	321	81 400	126 400	—	—	—	—	—	—
	Commis - sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i> ...	302	83 400	115 400	26	6	15	630 800	1 282 200	1 913 000
	Commis. — <i>Klerk</i> ...	301	79 400	111 400	42	13	10	1 286 200	810 300	2 096 500
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i> ...	301	79 400	111 400	32	6	11	542 500	891 850	1 434 350
	Catalographe. — <i>Catalograaf</i> ...	302	83 400	115 400	—	—	—	—	—	—
	Dactylographe. — <i>Typist</i> ...	421	74 400	94 400	6	—	7	—	525 200	525 200
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i> ...	421	74 400	94 400	1	—	—	—	—	—
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> ...	421	74 400	94 400	4	3	1	255 400	76 400	331 800
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> ...	421	74 400	94 400	2	—	—	—	—	—
	Classeur. — <i>Klasseerder</i> ...	412	72 400	90 400	8	5	3	432 300	221 400	653 700
	Messageur-huissier. — <i>Bodekamerbewaarder</i> ...	411	71 400	89 400	14	5	2	432 550	150 000	582 550
	Agents détachés. — <i>Gedetacheerde personeelsleden</i> ...	—	—	—	—	6	—	1 244 620	—	1 244 620
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters, vak-en dienstpersoneel</i> ...	—	—	—	52	11	10	981 600	808 200	1 789 800
	Personnel auxiliaire (full-time). — <i>Hulppersoneel (full-time)</i> ...	—	—	—	—	—	—	—	600 000	600 000
	Personnel auxiliaire (prestations incomplètes). — <i>Hulppersoneel (onvolledige prestaties)</i> ...	—	—	—	—	—	—	—	193 225	193 225
	Commissaire du Gouvernement près les universités ou centres universitaires de l'Etat. — <i>Regeringscommissaris bij de Rijksuniversiteiten of Rijksuniversitaire centra</i> ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>					437	142	104	22 488 240	10 540 975	33 029 215

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

	Education nationale <i>Nationale Opvoeding</i>	Culture <i>Cultuur</i>	Total <i>Totaal</i>
Traitements barémiques. — <i>Baremabezoldigingen</i>	102 479 661	33 029 215	135 508 876
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>	3 331 525	241 510	3 573 035
Recrutements dans les limites des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1969). — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders (vervanging van personeel en/of in 1969 uitgevoerde aanwervingen)</i>	190 000	—	190 000
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % index</i> ...	29 135 576	9 149 625	38 285 201
Sous-total. — <i>Subtotaal</i> F	135 136 762	42 420 350	177 557 112
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioensstellingen</i>	—691 963	—	—691 963
Total A. — <i>Totaal A</i> F	134 444 799	42 420 350	176 865 149
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>	4 626 370	1 457 410	6 083 780
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>	1 750 920	353 640	2 104 560
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	3 013 200	885 000	3 898 200
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % index</i> ...	1 309 383	340 351	1 649 734
Total B. — <i>Totaal B</i> F	10 699 873	3 036 401	13 736 274
Total (A + B) : Salaire proprement dit F	145 144 672	45 456 751	190 601 423
Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.			
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	6 599 680	2 082 585	8 682 265
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	4 693 500	1 564 500	6 258 000
Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>	250 000	100 000	350 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>	75 000	25 000	100 000
Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>	75 000	25 000	100 000
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % index</i> ...	1 290 712	430 237	1 720 949
Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i> F	12 983 892	4 227 322	17 211 214
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	6 226 707	2 129 250	8 355 957
Total général : Services permanents F	164 355 271	51 813 323	216 168 594
Algemeen totaal : Vaste diensten.			
Arrondi. — <i>Afgerond</i> F			216 169 000

TITRE II. DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE IV. INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Construction de bâtiments.

Art. 72.02. — *Université de Liège : investissements en installations immobilières (8^e tranche).*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F	8 500 000
Engagements 1968		5 000 000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		—
Crédits ajustés 1969		6 800 000
Autorisations nouvelles 1970		8 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 28 300 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	8 500 000
Ordonnancements 1968		5 000 000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		1 850 000
Crédits ajustés 1969		7 400 000
Autorisations nouvelles 1970		6 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancements F 28 750 000

Huitième tranche du programme.

Matériel.

Art. 74.03. — *Centre universitaire de l'Etat à Mons. Equipement (4^e tranche).*

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F	14 799 427
Engagements 1968		18 935 714
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		—
Crédits ajustés 1969		48 433 000
Autorisations nouvelles 1970		67 000 000

Plafond nouveau d'engagements F 149 168 141

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	5 984 000
Ordonnancements 1968		21 865 287
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		7 150 713
Crédits ajustés 1969		44 700 000
Autorisations nouvelles 1970		45 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancements F 124 700 000

Quatrième tranche du programme.

Art. 74.04. — *Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux. Equipement (4^e tranche).*

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	F	—
Engagements 1968		1 998 674
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		—

TITEL II. BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK IV. DIRECTE INVESTERINGEN.

Oprichting van gebouwen.

Art. 72.02. — *Universiteit te Luik : investeringen in onroerende installaties (8^e gedeelte).*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F	8 500 000
Vastleggingen 1968		5 000 000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		—
Aangepaste kredieten 1969		6 800 000
Nieuwe machtigingen 1970		8 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 28 300 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	8 500 000
Ordonnanceringen 1968		5 000 000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		1 850 000
Aangepaste kredieten 1969		7 400 000
Nieuwe machtigingen 1970		6 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 28 750 000

Achtste gedeelte van het programma.

Materieel.

Art. 74.03. — *Rijksuniversitair Centrum te Bergen. Uitrusting (4^e gedeelte).*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F	14 799 427
Vastleggingen 1968		18 935 714
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		—
Aangepaste kredieten 1969		48 433 000
Nieuwe machtigingen 1970		67 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 149 168 141

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	F	5 984 000
Ordonnanceringen 1968		21 865 287
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		7 150 713
Aangepaste kredieten 1969		44 700 000
Nieuwe machtigingen 1970		45 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 124 700 000

Vierde gedeelte van het programma.

Art. 74.04. — *Rijksfaculteit der Landbouwetenschappen te Gembloux. Uitrusting (4^e gedeelte).*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	F	—
Vastleggingen 1968		1 998 674
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		—

Crédits ajustés 1969	3 655 000
Autorisations nouvelles 1970	5 000 000
Plafond nouveau d'engagements F	10 653 674
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1967 et antérieurs F	—
Ordonnancements 1968	1 429 774
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	1 570 000
Crédits ajustés 1969	3 655 000
Autorisations nouvelles 1970	4 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancements F	10 654 774
Quatrième tranche du programme.	

Aangepaste kredieten 1969	3 655 000
Nieuwe machtigingen 1970	5 000 000
Nieuw vastleggingsplafon F	10 653 674
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1967 en vorige	—
Ordonnanceringen 1968	1 429 774
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	1 570 000
Aangepaste kredieten 1969	3 655 000
Nieuwe machtigingen 1970	4 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	10 654 774
Vierde gedeelte van het programma.	

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.Art. 600.7.A. — *Fonds de l'Université de Liège (loi du 1^{er} août 1960).*

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.Art. 600.7.A. — *Fonds van de Universiteit te Luik
(wet van 1 augustus 1960).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	10 000 000	7 831 000	31 448 000	Report 990
080 Transferts du budget ordinaire de l'Education nationale, régime français, section VII.	20 000 000	46 000 000	14 582 000	Overdrachten van de gewone begroting van Nationale Opvoeding, franstalig regime, sectie VII. 080
Totaux F	30 000 000	53 831 000	46 030 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales ... F	1 000 000	1 200 000	3 662 000	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	9 000 000	17 631 000	15 100 000	Werkingskosten 121
742 Equipement	15 000 000	25 000 000	19 437 000	Uitrusting 742
Totaux F	25 000 000	43 831 000	38 199 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	5 000 000	10 000 000	7 831 000	Te reporteren 950

Les recettes sont constituées par le transfert des soldes de crédits disponibles à la clôture du budget ordinaire de 1969.

Les paiements évalués à 25 000 000 de francs résultent des dépenses de toute nature.

Application de l'article 55bis, deuxième alinéa, de la loi du 28 avril 1953 (cf. art. 4 de la loi du 1^{er} août 1960) et de l'article 10 de la loi du 21 août 1969 contenant le budget ordinaire du Ministère de l'Education nationale pour l'année 1969.

De ontvangsten vloeien voort uit de overschrijving van de kredietoverschotten die bij de afsluiting van de gewone begroting van 1969 beschikbaar zijn.

De betalingen, geraamd op 25 000 000 frank vloeien voort uit allerhande uitgaven.

Toepassing van artikel 55bis, tweede lid, van de wet van 28 april 1953 (cf. art. 4 der wet van 1 augustus 1960) en van artikel 10 van de wet van 21 augustus 1969 houdende de gewone begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding voor het jaar 1969.

Art. 600.9.A. — *Fonds de la Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.*Art. 600.9.A. — *Fonds van de Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
080 Transferts du budget ordinaire de l'Education nationale, régime français, section VII.	8 000 000	—	—	Overdrachten van de gewone begroting van Nationale Opvoeding franstalig regime, sectie VII. 080
Totaux F	8 000 000	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales ... F	—	—	—	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	—	—	—	Werkingskosten 121
Totaux F	—	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	8 000 000	—	—	Te reporteren 950

Même justification que pour l'article 600.7.A.

Zelfde verantwoording als voor artikel 600.7.A.

Art. 600.14.A. — *Fonds du Centre universitaire de l'Etat à Mons.*Art. 600.14.A. — *Fonds van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	2 000 000	989 000	437 000	Report 990
080 Transferts de divers articles du budget ordinaire de l'Education nationale, régime français, section VII.	3 000 000	2 600 000	3 315 000	Overdrachten van verscheidene artikelen van de gewone begroting van Nationale Opvoeding, franstalig regime, sectie VII. 080
Totaux F	5 000 000	3 589 000	3 752 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales ... F	30 000	20 000	20 000	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	1 970 000	1 569 000	2 743 000	Werkingskosten 121
Totaux F	2 000 000	1 589 000	2 763 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	3 000 000	2 000 000	989 000	Te reporteren 950

Même justification que pour l'article 600.7.A.

Zelfde verantwoording als voor artikel 600.7.A.

CHAPITRE II.
FONDS DE REMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.2.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.*

HOOFDSTUK II.
WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.2.C. — *Leningsfondsen voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	25 000	15 000	152 000	Report 990
870 Remboursement de prêts	1 915 000	2 070 000	2 101 000	Terugbetaling van leningen 870
Totaux F	1 940 000	2 085 000	2 253 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
820 Octroi de prêts F	1 908 000	2 060 000	2 238 000	Toekenning van leningen 820
Totaux	1 908 000	2 060 000	2 238 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	32 000	25 000	15 000	Te reporteren 950

La Caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

Het Leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven vertegenwoordigen de raming van het bedrag der leningen die gedurende het jaar toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III.
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — *Revenu du capital consacré à conserver les collections léguées à l'État pour l'Université de Liège par le baron Wittert et à augmenter les livres et gravures anciens et les livres chinois (arrêté royal du 14 mai 1903 et convention de rachat de rente perpétuelle intervenue le 10 mai 1938).*

HOOFDSTUK III.
FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — *Opbrengst van het kapitaal bestemd tot behoud van de verzamelingen aan de Staat vermaakt voor de Universiteit van Luik door baron Wittert en tot vermeerdering van de oude boeken en gravuren en van de Chinese boeken (koninklijk besluit van 14 mei 1903 en overeenkomst tot inkoop van eeuwigdurende rente gesloten op 10 mei 1938).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	11 000	1 000	25 000	Report 990
265 Intérêts	10 000	10 000	10 000	Rente 265
Totaux F	21 000	11 000	35 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Achat de livres et gravures ... F	---	---	34 000	Aankoop van boeken en gravuren .. 742
Totaux F	---	---	34 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	21 000	11 000	1 000	Te reporteren 950

Art. 660.5.A. — *Fonds prélevés sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique et mis à la disposition de :*

2. Université de Liège (pour mémoire).

3. Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem (pour mémoire).

Art. 660.5.A. — *Fondsen voorafgenomen op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek uitgeschreven lening en ter beschikking gesteld van :*

2. Universiteit te Luik (pro memorie).

3. Veeartsenijsschool te Kuregem (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	15 000	Report 990
Totaux F	—	—	15 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Equipement	—	—	15 000	Uitrusting 742
Totaux F	—	—	15 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

5. Institut agronomique de l'Etat à Gembloux.

| 5. Rijkslandbouwhogeschool te Gemblours.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	153 000	153 000	153 000	Report 990
Totaux F	153 000	153 000	153 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Equipement	153 000	—	—	Uitrusting 742
Totaux F	153 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	153 000	153 000	Te reporteren 950

Art. 670.2.B. — *Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe).*

Art. 670.2.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig tabel in bijlage).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	3 136 000	3 049 000	3 573 000	Report 990
265 Intérêts	1 322 000	1 322 000	738 000	Interesten 265
Totaux F	4 458 000	4 371 000	4 311 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Opérations internes F	235 000	235 000	262 000 ⁽¹⁾	Interne verrichtingen 030
333 Fondations, dotations, legs et prix ..	1 000 000	1 000 000	1 000 000 ⁽¹⁾	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen. 333
Totaux F	1 235 000	1 235 000	1 262 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	3 223 000	3 136 000	3 049 000	Te reporteren 950

L'article 670 est alimenté par les revenus de capitaux d'origine privée remis en don à l'Etat à des fins diverses (bourses d'études, prix, etc.).

Het artikel 670 wordt gestijfd door de inkomsten van kapitalen uit private oorsprong, aan de Staat afgestaan tot diverse doeleinden (studiebeurzen, prijzen, enz.).

Justification des fondations et prix nouveaux.

191 Fondation Lucie Mathei. — Athénée royal de Waremmé.

Un arrêté royal du 24 décembre 1968 accepte la disposition testamentaire prise par M^{me} Mathei, V^e Duchâteau (revenu d'un immeuble).

Verantwoording van nieuwe stichtingen en prijzen.

191 Stichting Lucie Mathei. — Koninklijk Atheneum van Borgworm.

Een koninklijk besluit van 24 december 1968 aanvaardt de testamentaire wilsbeschikking van Mevr. Mathei, weduwe Duchâteau (inkomsten van een onroerend goed).

(1) Estimation.

(1) Raming.

TABLEAU-ANNEXE AU TITRE IV. — SECTION PARTICULIÈRE —
POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1970.

FONDATIONS, DONATIONS, LEGS ET PRIX (art. 670-2).

TABEL-BIJLAGE TOT TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE —
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1970.

STICHTINGEN, SCHENKINGEN, LEGATEN EN PRIJZEN (art. 670-2).

Dénomination			Arrêté constitutif	Etablissement proposant le prix	Évaluation
1	(3)	Fondation Wolster.	A. R. 30.8.1896.	Ecole moyenne de l'Etat à Stavelot.	80
2	(6)	Fondation Georges Montefiore-Levi.	A. R. 27.11.1909.		16 160
3	(12)	Fondation Alphonse Haccour.	A. R. 2.2.1914.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Neufchâteau.	159
4	(20)	Fondation Gheury.	A. R. 26.5.1920.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Thuin.	92
5	(24)	Prix de l'Amicale.	A. R. 31.12.1923.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Visé.	21
6	(29)	Prix du sous-lieutenant Robert Putzeys.	A. R. 16.8.1926.	Athénée royal de Huy.	180
7	(33)	Prix de la Fondation Vierset-Prudhomme.	A. R. 14.4.1927.	Athénée royal de Huy.	450
8	(34)	Prix du pilote-aviateur Gaston de Ruyter.	A. R. 14.4.1927.	Athénée royal de Huy.	136
9	(36)	Prix du volontaire de guerre Raoul Berthelier.	A. R. 13.5.1927.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Huy.	110
10	(38)	Fondation Clément.	A. R. 23.9.1927.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Neufchâteau.	428
11	(40)	Fondation Francier.	A. R. 23.1.1928.	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Bouillon.	30
12	(42)	Prix dit « Prix Horace Mandart ».	A. R. 24.10.1928.	Athénée royal de Mons.	71
13	(45)	Prix « Préfet Godineau ».	A. R. 25.10.1929.	Athénée royal de Mons.	71
14	(48)	Prix Freddy Quaden.	A. R. 23.8.1930.	Ecole moyenne de l'Etat à Visé.	42
15	(50)	Fondation Guasco.	A. R. 17.5.1931.	Athénée royal de Tournai.	230
16	(52)	Prix Abraham-Ava-Silbermann.	A. R. 30.9.1931.	Athénée royal de Bruxelles.	480
17	(53)	Prix André.	A. R. 4.11.1931.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Visé.	54
18	(54)	Prix de la Persévérance.	A. R. 4.11.1931.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Visé.	84
19	(55)	Prix Louis Chanaye-Vierset.	A. R. 21.2.1932.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Huy.	615
20	(56)	Prix Louis Chanaye-Vierset.	A. R. 21.2.1932.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Huy.	615
21	(58)	Prix M ^{me} Henriette Fritsché-Merkelbach.	A. R. 11.7.1933.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Seraing.	720
22	(59)	Prix M ^{me} Vigneron-Geerinck.	A. R. 14.2.1933.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Charleroi.	80
23	(60)	Prix de l'Union des anciennes élèves de l'Institut.	A. R. 9.5.1933.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Tournai.	126
24	(62)	Prix Camille Francotte.	A. R. 8.12.1933.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Couvin.	110
25	(63)	Prix du bourgmestre Joseph Paulus.	A. R. 9.5.1934.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Visé.	40
26	(68)	Prix « Richard Hubens, volontaire de guerre ».	A. R. 13.11.1935.	Athénée royal de Liège.	625
27	(71)	Fondation Sottiau.	A. R. 6.3.1936.	Athénée royal de Liège.	42
28	(76)	Prix Célestin Bricteux.	A. R. 27.12.1937.	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Waremmé.	120
29	(78)	Prix Cantincau-Givron.	A. R. 9.3.1938.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Couvin.	100
30	(81)	Prix Rodolphe Delval.	A. R. 10.5.1938.	Ecole moyenne de l'Etat à Trazegnies.	630
31	(82)	Prix du directeur J. Donnay.	A. R. 10.5.1938.	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Waremmé.	128
32	(86)	Prix Jean Heine.	A. R. 20.1.1939.	Athénée royal de Huy.	222
33	(87)	Prix Léopold Stiennon.	A. R. 4.7.1939.	Athénée royal de Seraing.	210
34	(88)	Prix Jules Randoux.	A. R. 2.9.1939.	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Waremmé.	240
35	(90)	Prix Gailly.	Arrêté 31.1.1941.	Musée professionnel de Morlanwelz.	160
36	(94)	Prix Dieudonné Londot.	Arrêté 15.10.1943.	Athénée et Ecole moyenne de l'Etat à Herstal.	180
37	(95)	Prix Jacques Borlée.	A. Régent 28.7.1945.	Athénée royal à Namur.	460
38	(96)	Prix Paul Fassin.	A. Régent 13.11.1945.	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Visé.	192
39	(97)	Prix du professeur Georges Hamoir, mort pour la patrie.	A. Régent 20.12.1945.	Athénée royal de Huy.	240
40	(98)	Prix Pol Dessy.	A. Régent 1.8.1946.	Athénée royal de Huy.	640
41	(99)	Prix Reine Astrid.	A. Régent 9.11.1946.	Ecole moyenne de l'Etat à Charleroi.	480
42	(100)	Prix Marguerite Bervoets.	A. Régent 24.1.1948.	Section d'Athénée pour jeunes filles à La Louvière.	680
43	(101)	Prix du professeur André Jadot, mort pour la patrie.	A. Régent 8.3.1948.	Athénée royal de Huy.	300
44	(103)	Fondation Slegers.	A. Régent 10.6.1947.	Athénée royal de Marche-en-Famenne.	23 704
45	(104)	Prix Fauquel.	A. Régent 21.2.1949.	Musée professionnel et industriel de l'Etat à Morlanwelz.	1 320
46	(105)	Prix du professeur Jean Robert.	A. Régent 25.2.1949.	Athénée royal de Huy.	400
47	(106)	Prix M ^{me} Thibaut-Knops.	A. Régent 19.10.1949.	Athénée royal pour jeunes filles à Molenbeek-Saint-Jean.	1 080
48	(107)	Prix Claire Sauté.	A. Régent 9.1.1950.	Lycée royal Marguerite Bervoets à Mons.	1 280
49	(108)	Prix du général Thys.	A. Régent 6.4.1950.	Athénée royal de Visé.	560
50	(111)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 11.7.1952.	Lycée royal Marguerite Bervoets à Mons.	1 078
51	(112)	Prix M ^{me} M. Dagnelle, veuve Omer Bernard de Thuin.	A. R. 30.6.1952.	Ecole moyenne de l'Etat à Beaumont.	215
52	(113)	Prix Donation Bernard-Dagnelle à Thuin.	A. R. 30.6.1952.	Athénée royal à Thuin.	215
53	(114)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 20.10.1952.	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Tournai.	1 079
54	(115)	Prix Célestin Fromont.	A. R. 2.3.1953.	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Pâturages.	429
55	(116)	Prix Urbain Lamalle.	A. R. 16.6.1953.	Athénée royal à Huy.	642
56	(117)	Prix Willy Buckinx.	A. R. 31.7.1953.	Athénée royal à Liège.	424
57	(118)	Prix Marguerite Bervoets II.	A. R. 31.8.1953.	Lycée royal Marguerite Bervoets à Mons.	840
58	(119)	Prix Jacques Gob.	A. R. 9.9.1954.	Athénée royal à Liège.	488
59	(120)	Prix Marguerite Bervoets II.	A. R. 13.12.1954.	Lycée royal à La Louvière.	417
60	(121)	Prix Jean Brasseur.	A. R. 19.10.1955.	Athénée royal de Mons.	1 008
61	(122)	Prix de mathématiques.	A. R. 6.7.1953.	Ecole moyenne de Fleurus.	403
62	(123)	Prix René Hamente.	A. R. 19.8.1955.	Athénée royal de Huy.	403
63	(124)	Prix René Hamente.	A. R. 19.8.1955.	Athénée royal de Bouillon.	403
64	(125)	Bourse Vigneron.	A. R. 8.11.1955.	Lycée royal de Charleroi.	1 000
65	(126)	Prix de Guffroy.	A. R. 8.11.1955.	Lycée royal de Charleroi.	240
66	(127)	Prix Claire Sauté.	A. R. 15.2.1956.	Athénée royal de Neufchâteau.	1 210
67	(131)	Prix M ^{lle} Colinet, première directrice-préfète du Lycée.	A. R. 15.2.1956.	Lycée royal de Tournai.	900
68	(132)	Prix Gustave Detiege.	A. R. 18.8.1956.	Athénée royal de Hannut.	408
69	(133)	Prix Max Bertholet.	A. R. 18.2.1957.	Ecole moyenne de l'Etat à Couvin.	707
70	(139)	Bourse Nelly Reyniers-Goffin.	A. R. 18.6.1958.	Lycée royal de Charleroi.	1 000

Benaming		Besluit van oprichting	Inrichting die de prijs voorstelt	Raming
1	(3)	Stichting Wolsters.	Rijksmiddelbare School te Stavelot.	80
2	(6)	Stichting Georges Montefiore-Levi.	—	16 160
3	(12)	Stichting Alphonse Haccour.	Rijksmiddelbare jongensschool te Neufchâteau.	159
4	(20)	Stichting Gheury.	Rijksmiddelbare jongensschool te Thuin.	92
5	(24)	Prijs van de « Amicale ».	Rijksmiddelbare jongensschool te Wezet.	21
6	(29)	Prijs van onderluitenant Robert Putzeys.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	180
7	(33)	Prijs van de stichting Vierzet-Prudhomme.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	450
8	(34)	Prijs van de piloot-vliegenier Gaston de Ruyter.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	136
9	(36)	Prijs van de oorlogsvrijwilliger Raoul Berthelier.	Rijksmiddelbare jongensschool te Hoei.	110
10	(38)	Stichting Clément.	Rijksmiddelbare jongensschool te Neufchâteau.	428
11	(40)	Stichting Francier.	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Bouillon.	30
12	(42)	Prijs genaamd « Prijs Horace Mandart ».	Koninklijk Atheneum te Bergen.	71
13	(45)	Prijs « Prefect Godineau ».	Koninklijk Atheneum te Bergen.	71
14	(48)	Prijs Freddy Quaden.	Rijksmiddelbare School te Wezet.	42
15	(50)	Stichting Guasco.	Koninklijk Atheneum te Doornik.	230
16	(52)	Prijs Abraham-Ava-Silbermann.	Koninklijk Atheneum te Brussel.	480
17	(53)	Prijs André.	Rijksmiddelbare jongensschool te Wezet.	54
18	(54)	« Prix de la Persévérance ».	Rijksmiddelbare meisjesschool te Wezet.	84
19	(55)	Prijs Louis Chainaye-Vierzet.	Rijksmiddelbare jongensschool te Hoei.	615
20	(56)	Prijs Louis Chainaye-Vierzet.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Hoei.	615
21	(58)	Prijs M ^{me} Henriette Fritsché-Merkelbach.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Seraing.	720
22	(59)	Prijs M ^{me} Vigneron-Geerinck.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Charleroi.	80
23	(60)	Prijs van de « Union des anciennes élèves de l'Institut ».	Rijksmiddelbare meisjesschool te Doornik.	126
24	(62)	Prijs Camille Francotte.	Rijksmiddelbare jongensschool te Couvin.	110
25	(63)	Prijs van burgemeester Joseph Paulus.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Wezet.	40
26	(68)	Prijs « Richard Hubens, oorlogsvrijwilliger ».	Koninklijk Atheneum te Luik.	625
27	(71)	Stichting Sortiau.	Koninklijk Atheneum te Luik.	42
28	(76)	Prijs Célestin Bricteux.	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Borgworm.	120
29	(78)	Prijs Cantineau-Gyron.	Rijksmiddelbare jongensschool te Couvin.	100
30	(81)	Prijs Rodolphe Delval.	Rijksmiddelbare school te Trazegnies.	630
31	(82)	Prijs van directeur J. Donnay.	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Borgworm.	128
32	(86)	Prijs Jean Heine.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	222
33	(87)	Prijs Leopold Stiennon.	Koninklijk Atheneum te Seraing.	210
34	(88)	Prijs Jules Randoux.	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Borgworm.	240
35	(90)	Prijs Gailly.	Vakmuseum te Morlanwelz.	160
36	(94)	Prijs Dieudonné Londot.	Atheneum en Rijksmiddelbare School te Herstal.	180
37	(95)	Prijs Jacques Borlée.	Koninklijk Atheneum te Namen.	460
38	(96)	Prijs Paul Fassin.	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Wezet.	192
39	(97)	Prijs van leraar Georges Hamoir, gestorven voor het vaderland.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	240
40	(98)	Prijs Pol Dessy.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	640
41	(99)	Prijs Koningin Astrid.	Rijksmiddelbare School te Charleroi.	480
42	(100)	Prijs Marguerite Bervoets.	Atheneumafdeling voor meisjes te La Louvière.	680
43	(101)	Prijs van leraar André Jadot, gestorven voor het vaderland.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	300
44	(103)	Stichting Slegers.	Koninklijk Atheneum te Marche-en-Famenne.	23 704
45	(104)	Prijs Fauquel.	Beroeps- en Nijverheidsmuseum van de Staat te Morlanwelz.	1 320
46	(105)	Prijs van professor Jean Robert.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	400
47	(106)	Prijs M ^{me} Thibreau-Knops.	Koninklijk Atheneum voor meisjes te Sint-Jans-Molenbeek.	1 080
48	(107)	Prijs Claire Sauté.	Koninklijk Lyceum Marguerite Bervoets te Bergen.	1 280
49	(108)	Prijs « Général Thys ».	Koninklijk Atheneum te Wezet.	560
50	(111)	Prijs Marguerite Bervoets.	Koninklijk Lyceum Marguerite Bervoets te Bergen.	1 078
51	(112)	Prijs M ^{me} M. Dagnelie, weduwe Omer Bernard de Thuin.	Rijksmiddelbare School te Beaumont.	215
52	(113)	Prijs Bernard Dagnelie te Thuin.	Koninklijk Atheneum te Thuin.	215
53	(114)	Prijs Marguerite Bervoets.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Doornik.	1 079
54	(115)	Prijs Celestin Fromont.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Pâturages.	429
55	(116)	Prijs Urbain Lamalle.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	642
56	(117)	Prijs Willy Buckinx.	Koninklijk Atheneum te Luik.	424
57	(118)	Prijs Marguerite Bervoets II.	Koninklijk Lyceum Marguerite Bervoets te Bergen.	840
58	(119)	Prijs Jacques Gob.	Koninklijk Atheneum te Luik.	488
59	(120)	Prijs Marguerite Bervoets II.	Koninklijk Lyceum te La Louvière.	417
60	(121)	Prijs Jean Brasseur.	Koninklijk Atheneum te Bergen.	1 008
61	(122)	Prijs voor wiskunde.	Middelbare School te Fleurus.	403
62	(123)	Prijs René Hamente.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	403
63	(124)	Prijs René Hamente.	Koninklijk Atheneum te Bouillon.	403
64	(125)	Beurs Vigneron.	Koninklijk Lyceum te Charleroi.	1 000
65	(126)	Prijs De Guffroy.	Koninklijk Lyceum te Charleroi.	240
66	(127)	Prijs Claire Sauté.	Koninklijk Atheneum te Neufchâteau.	1 210
67	(131)	Prijs « M ^{lle} Colinet, première directrice-préfète du Lycée ».	Koninklijk Lyceum te Doornik.	900
68	(132)	Prijs « Gustave Detège ».	Koninklijk Atheneum te Hannuit.	408
69	(133)	Prijs Max Bertholet.	Rijksmiddelbare School te Couvin.	707
70	(139)	Beurs Nelly Reyniers-Goffin.	Koninklijk Lyceum te Charleroi.	1 000

Dénomination		Arrêté constitutif	Etablissement proposant le prix	Evaluation
71 (141)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 12.6.1959.	Ecole moyenne de l'Etat d'Athus.	770
72 (142)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 12.6.1959.	Athénée royal de Tournai.	770
73 (143)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 12.6.1959.	Athénée royal d'Ath.	770
74 (145)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 12.6.1959.	Athénée royal de Dour.	770
75 (146)	Prix Walther Lagasse.	A. R. 18.11.1959.	Athénée royal de Hannut.	500
76 (147)	Prix Nicolas Blaffard.	A. R. 18.11.1959.	Athénée royal de Liège.	750
77 (148)	Prix Eugène Weberq.	A. R. 27.1.1960.	Athénée royal de Neufchâteau.	2 570
78 (150)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 11.6.1960.	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Braine-l'Alleud.	735
79 (151)	Prix Désiré De Meyer.	A. R. 3.3.1958.	Pensionnat de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe, à Saint-Ghislain.	2 309
80 (152)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 24.4.1961.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Lessines.	787
81 (153)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 24.4.1961.	Athénée royal de Bruxelles II.	787
82 (156)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 14.6.1962.	Ecole moyenne de l'Etat à Houdeng-Aimeries.	700
83 (158)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 14.6.1962.	Athénée royal de Soignies.	700
84 (159)	Prix M ^{me} Nelis, veuve Pfloug.	A. R. 28.2.1962.	Ecole moyenne de l'Etat à Houffalize.	200
85 (161)	Prix M ^{me} Baudouin-Auguste Nico-dème-Gilson.	A. R. 31.8.1962.	Lycée royal de La Louvière.	997
86 (162)	Prix Boels.	A. R. 14.6.1962.	Ecole moyenne de l'Etat à Marchienne-au-Pont.	997
87 (163)	Prix Docteur Fernand de Ruyter.	A. R. 28.1.1963.	Athénée royal de Huy.	157
88 (164)	Prix Félix de Ruyter.	A. R. 28.1.1963.	Athénée royal de Huy.	157
89 (165)	Prix André de Ruyter.	A. R. 28.1.1963.	Athénée royal de Huy.	157
90 (167)	Bourse de l'Association royale des anciennes élèves de l'Ecole moyenne de l'Etat de Charleroi.	A. R. 21.10.1963.	Lycée royal de Charleroi.	2 000
91 (168)	Fondation Yvonne Parent-André.	A. R. 17.1.1964.	Athénée royal de Neufchâteau.	655
92 (169)	Prix Victor Auguste Gabelle.	A. R. 17.1.1964.	Athénée royal de Dour.	1 500
93 (171)	Bourse Schouvelier.	A. R. 31.8.1962.	Athénée royal d'Eupen.	1 450
94 (172)	Prix C. Dasselborne.	A. R. 8.2.1964.	Athénée royal de Gembloux.	2 400
95 (173)	Prix Docteur Robert Hanozet.	A. R. 21.10.1963.	Athénée royal de Neufchâteau.	770
96 (174)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 21.5.1964.	Ecole moyenne de l'Etat des filles de Marchienne-au-Pont.	700
97 (175)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 21.5.1964.	Ecole moyenne de l'Etat des garçons et filles de Jupille.	700
98 (176)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 21.5.1964.	Ecole moyenne de l'Etat des filles de Binche.	700
99 (177)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 21.5.1964.	Ecole moyenne de l'Etat des garçons de Schaerbeek.	700
100 (178)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 21.5.1964.	Ecole moyenne de l'Etat des garçons de La Louvière.	700
101 (179)	Prix Léonard Désiron.	A. R. 17.3.1965.	Athénée royal de Soumagne.	200
102 (180)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 31.3.1965.	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Soignies.	700
103 (181)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 16.4.1965.	Lycée royal à Etterbeek.	750
104 (182)	Prix Alex Charlier.	A. R. 4.1.1965.	Lycée royal à Charleroi.	1 200
105 (183)	Prix M ^{me} Schluntz, veuve Derijcke.	A. R. 30.9.1966.	Ecole moyenne de l'Etat de Houffalize.	472
106 (184)	Prix Gérard Caudrelier.	A. R. 27.10.1966.	Athénée royal de Dour.	735
107 (185)	Prix du Lions Club Thuin.	A. R. 3.1.1967.	Athénée royal de Thuin.	472
108 (186)	Prix Charles Cottils.	A. R. 28.6.1966.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Flobecq.	472
109 (187)	Prix Emma Fritsche.	A. R. 9-12-1966.	Ecole normale moyenne de l'Etat à Liège.	2 640
110 (189)	Prix Gérard Vertongen.	A. R. 22-8-1967.	Athénée royal d'Eupen.	1 650
111 (190)	Prix du Lion's Club Thuin-Beaumont.	A. R. 21-5-1968.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Beaumont.	495
112	Fondation Mathei.	A. R. 24-12-1968.	Athénée royal de Waremmé.	10 000
Total.				116 330

Benaming	Besluit van oprichting	Inrichting die de prijs voorstelt	Rang
71 (141) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 12.6.1959.	Rijksmiddelbare School te Athus.	770
72 (142) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 12.6.1959.	Koninklijk Atheneum te Doornik.	770
73 (143) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 12.6.1959.	Koninklijk Atheneum te Aat.	770
74 (145) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 12.6.1959.	Koninklijk Atheneum te Dour.	770
75 (146) Prijs Walther Lagasse.	K. B. 18.11.1959.	Koninklijk Atheneum te Hannuit.	500
76 (147) Prijs Nicolas Blaffard.	K. B. 18.11.1959.	Koninklijk Atheneum te Luik.	750
77 (148) Prijs Eugène Weberg.	K. B. 27.1.1960.	Koninklijk Atheneum te Neufchâteau.	2 570
78 (150) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 11.6.1960.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Eigenbrakel.	735
79 (151) Prijs Désiré De Meyer.	K. B. 3.3.1958.	Rijkskostschool voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben, te Saint-Ghislain.	2 309
80 (152) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 24.4.1961.	Rijksmiddelbare School voor jongens te Lessen.	787
81 (153) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 24.4.1961.	Koninklijk Atheneum te Brussel II.	787
82 (156) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 14.6.1962.	Rijksmiddelbare School te Houdeng-Aimeries.	700
83 (158) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 14.6.1962.	Koninklijk Atheneum te Zinnik.	700
84 (159) Prijs Mev. Nelis, weduwe Pfloug.	K. B. 28.2.1962.	Rijksmiddelbare School te Houffalize.	200
85 (161) Prijs M ^{me} Baudouin-Auguste Nicodème-Gilson.	K. B. 31.8.1962.	Koninklijk Lyceum te La Louvière.	997
86 (162) Prijs Boels.	K. B. 14.6.1962.	Rijksmiddelbare School te Marchienne-au-Pont.	997
87 (163) Prijs Doctor Fernand de Ruyter.	K. B. 28.1.1963.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	157
88 (164) Prijs Félix de Ruyter.	K. B. 28.1.1963.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	157
89 (165) Prijs André de Ruyter.	K. B. 28.1.1963.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	157
90 (167) « Bourse de l'Association royale des anciennes élèves de l'Ecole moyenne de l'Etat de Charleroi ».	K. B. 21.10.1963.	Koninklijk Lyceum te Charleroi.	2 000
91 (168) Stichting Yvonne Parent-André.	K. B. 17.1.1964.	Koninklijk Atheneum te Neufchâteau.	655
92 (169) Prijs Victor Auguste Gabelle.	K. B. 17.1.1964.	Koninklijk Atheneum te Dour.	1 500
93 (171) Beurs Schouvelier.	K. B. 31.8.1962.	Koninklijk Atheneum te Eupen.	1 450
94 (172) Prijs C. Dasselborne.	K. B. 8.2.1964.	Koninklijk Atheneum te Gembloux.	2 400
95 (173) Prijs Doctor Robert Hanozet.	K. B. 21.10.1963.	Koninklijk Atheneum te Neufchâteau.	770
96 (174) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 21.5.1964.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Marchienne-au-Pont.	700
97 (175) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 21.5.1964.	Rijksmiddelbare School voor jongens en meisjes te Jupille.	700
98 (176) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 21.5.1964.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Binche.	700
99 (177) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 21.5.1964.	Rijksmiddelbare School voor jongens te Schaarbeek.	700
100 (178) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 21.5.1964.	Rijksmiddelbare School voor jongens te La Louvière.	700
101 (179) Prijs Léonard Désiron.	K. B. 17.3.1965.	Koninklijk Atheneum te Soumagne.	200
102 (180) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 31.3.1965.	Rijksmiddelbare School voor meisjes te Zinnik.	700
103 (181) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 16.4.1965.	Koninklijk Lyceum voor meisjes te Etterbeek.	750
104 (182) Prijs Alex Charlier.	K. B. 4.1.1965.	Koninklijk Lyceum voor meisjes te Charleroi.	1 200
105 (183) Prijs Mevr. Schluntz, weduwe Derijcke.	K. B. 30.9.1966.	Rijksmiddelbare School te Houffalize.	472
106 (184) Prijs Gérard Caudrelier.	K. B. 27.10.1966.	Koninklijk Atheneum van Dour.	735
107 (185) Prijs « Lions Club Thuin ».	K. B. 3.1.1967.	Koninklijk Atheneum van Thuin.	472
108 (186) Prijs Charles Cottis.	K. B. 28.6.1966.	Rijksmiddelbare School voor jongens te Vloesberg.	472
109 (187) Prijs Emma Fritsche.	K. B. 9-12-1966.	Rijksmiddelbare Normalschool te Luik.	2 640
110 (189) Prijs Gérard Vertongen.	K. B. 22-8-1967.	Koninklijk Atheneum te Eupen.	1 650
111 (190) Prijs van de « Lions Club Thuin-Beaumont ».	K. B. 21-5-1968.	Rijksmiddelbare School voor jongens te Beaumont.	495
112 Stichting Mathei.	K. B. 24-12-1968.	Koninklijk Atheneum van Borgworm.	10 000
Totaal.			116 330